

ORGUE HAMMOND

**GUIDE
D'UTILISATION**



POUR LES MODELES D'ORGUES CONSOLES New B-3 / New C-3

MESURES DE PRÉCAUTION IMPORTANTES

Lire ces instructions.

Conserver ces instructions.

Tenir compte de tous les avertissements.

Suivre toutes les instructions.

Ne pas employer de liquide à proximité de cet appareil.

Nettoyer uniquement avec un chiffon propre.

Ne pas obstruer les trous d'aération. Installer l'appareil selon les instructions du fabricant.

Ne pas installer près d'une source de chaleur telles qu'un radiateur, un four ou quelconque appareil (y compris les haut-parleurs) qui produit de la chaleur.

Ne pas chercher à démonter la prise.

Faire en sorte que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou piétiné, en particulier au niveau des prises murales, de la prise de l'orgue, et de l'endroit d'où il sort de l'instrument.

N'utiliser que les périphériques /accessoires spécifiés par le fabricant.

N'utiliser que les chariots, supports, trépieds, étagères ou tables spécifiées par le fabricant ou vendus avec l'instrument. Lors de l'utilisation d'un chariot, prendre les précautions d'usage pour déplacer l'instrument afin d'éviter que l'ensemble ne bascule vers vous et vous blesse.

Débrancher l'instrument pendant les orages ou s'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.

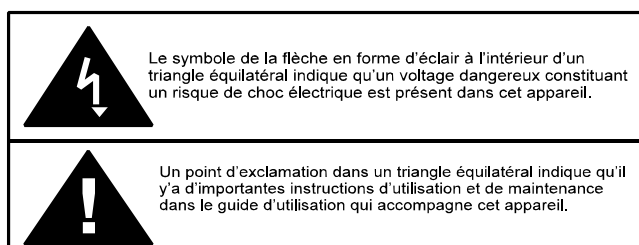
Les réparations doivent être faites par un personnel qualifié.

La réparation est nécessaire quand l'instrument est endommagé de quelque manière que ce soit, comme par exemple lorsque le cordon d'alimentation est abîmé, que du liquide a été renversé ou que des objets sont tombés à l'intérieur de l'instrument, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il n'a pas été utilisé normalement ou qu'il est tombé.

Il ne faut pas mouiller ou éclabousser l'instrument, ni poser dessus un objet rempli de liquide tel qu'un vase.



S3125A



IMPORTANT - MERCI DE LIRE

Votre orgue Hammond est conçu pour vous offrir le son vrai et authentique des Tirettes Harmoniques Hammond, et fournit également une grande variété de sons et de fonctions pour permettre une grande flexibilité de jeu. Ce guide est étudié pour vous expliquer les fonctions d'utilisation de votre orgue Hammond de manière aussi simple et visuelle que possible.

La section **Centre d'Information** de ce guide nécessite une explication spécifique. Il n'est pas nécessaire d'utiliser l'Affichage du centre d'Information pour bénéficier pleinement de la musicalité de votre New B-3. Toutefois, si l'on veut changer un quelconque aspect de la sonorité ou des performances de votre Orgue Hammond, l'Affichage du Centre d'Information est proposé à cet effet. Chaque fonction est traitée et expliquée de manière spécifique, et ne nécessite pas de connaissances antérieures d'une autre fonction. Les explications sont présentées de manière à ce que, en suivant les étapes décrites, le message visible sur l'Affichage du Centre d'Information soit identique à celui présent dans le manuel à cette étape de l'explication.

Ne soyez pas découragés par le nombre d'étapes à faire pour effectuer chaque opération. Chaque étape est simple. Gardez simplement ceci à l'esprit :

1. Lisez chaque étape attentivement.
2. Ne sautez pas d'étape
3. N'effectuez pas les étapes dans le désordre.

Avec ces éléments, le chemin vers la maîtrise des très nombreux sons et fonctions de votre Orgue Hammond est tout tracé.

Vous avez choisi l'orgue le plus populaire du monde!

Bienvenue dans le cercle fermé des propriétaires d'orgue Hammond. Nous sommes fiers que vous ayez reconnu la remarquable qualité qui a fait de cette marque le choix enthousiaste des débutants, des "mordus" et des professionnels depuis l'arrivée du 1^{er} orgue électrique Hammond en 1935.

Les ingénieurs Hammond ont développé un système unique de sons digitaux combinés avec le son et la qualité traditionnels de Hammond. Vous possédez un instrument dont le son est un des plus beaux au monde. Jouez, et découvrez les effets excitants que vous pouvez obtenir. Vous atteindrez alors de nouveaux sommets du plaisir musical avec votre Hammond.

Merci d'avoir choisi ce magnifique nouvel instrument de chez Hammond parmi le grand nombre d'autres instruments présents sur le marché aujourd'hui.

*** THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK TO PRESERVE PAGE FORMATTING ***

TABLE
DES
MATIÈRES

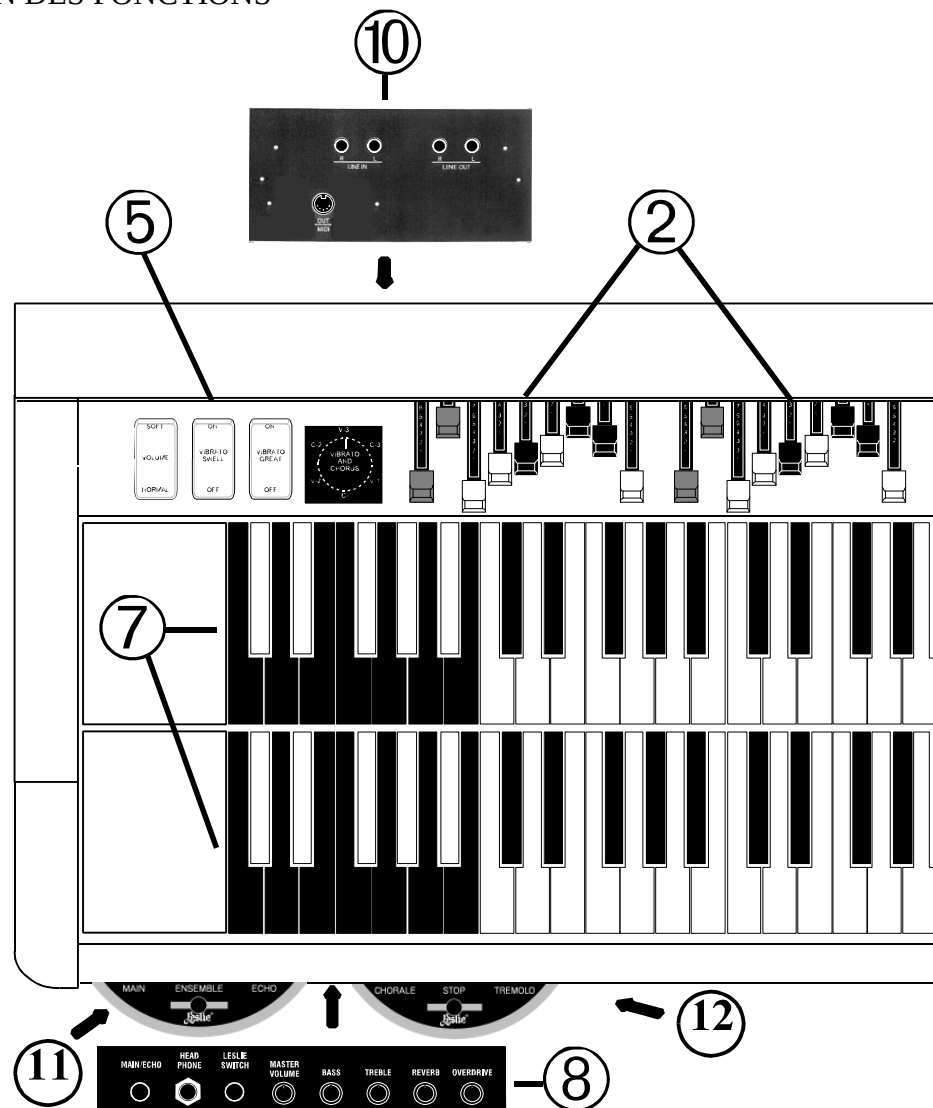
PRÉSENTATION DES FONCTIONS	2
INTRODUCTION	6
Branchements de base	6
Panneau de branchement AC/Leslie	6
Brancher l'orgue au courant AC	6
brancher l'orgue à une seule Cabine Leslie®	6
Sélecteur de vitesse de la Leslie	7
brancher l'orgue à plusieurs Cabine Leslie®	7
Sélecteur MAIN/ECHO de la Leslie	7
Brancher le sélecteur MAIN/ECHO de la Leslie à l'orgue	8
Brancher le Pédalier à l'orgue	8
NOTE SUPPLÉMENTAIRE : Brancher des périphériques MIDI à l'orgue	8
Mettre l'orgue en marche	9
Les touches de "Preset" (Touches pré-programmées)	9
Les Tirettes Harmoniques	10
Le Pédalier	12
La Pédale d'expression	12
Les commandes de Volume et de Vibrato	13
Volume Normal / Soft	13
VIBRATO SWELL	13
VIBRATO GREAT	13
Quantité de Vibrato et de Chorus	14
Vibrato	14
V-1 (Vibrato faible)	14
V-2 (Vibrato ample)	14
V-3 (Vibrato maximal)	14
Chorus	15
C-1 (Chorus faible)	15
C-2 (Chorus ample)	15
C-3 (Chorus maximal)	15
Percussion	16
Activer / Désactiver la Percussion	16
Volume de la Percussion	16
Durée de la Percussion	16
Sélecteur d'Harmonique de la Percussion	16
TIRETTES HARMONIQUES	18
Groupes de son	19
Groupes de couleur	20
Tirettes blanches	20
Tirettes noires	20
Tirettes marrons	21
Familles de sons par forme	22
Famille des Flûtes (forme de 2 marches)	23
Famille des Anches (forme de triangle)	24
Famille des Diapasons (forme de coche)	25
Famille des Cordes (forme d'arc)	26
Tirettes du Pédalier	27
PRESETS (PRÉ-PROGRAMMATIONS)	30
Les touches de Preset	30
Tableau - Banque "Liturgique"	31
Tableau - Banque "Jazz"	32
Tableau - Banque "Théâtre"	33
PANNEAU DE BOUTONS ROTATIFS	36
Boutons rotatifs	36
MASTER VOLUME (Volume général)	36
BASS (Basse)	36
TREBLE (Aigus)	36
REVERB	36
OVERDRIVE (saturation)	36
Prises Jack	37
MAIN/ECHO	37
CASQUE	37
SÉLECTEUR DE LESLIE	37
EFFETS	40
Vibrato et Chorus	40
Activer / Désactiver	40
V-1 - (Vibrato faible)	40
V-2 - (Vibrato ample)	40
V-3 - (Vibrato maximal)	40
Chorus	40
C-1 - (Chorus faible)	40

C-2 - (Chorus ample)	40
C-3 - (Chorus maximal)	40
Leslie	41
Sustain du Pédalier	41
Reverb	41
Bouton rotatif de la REVERB	41
Overdrive (Saturation)	41
Bouton rotatif d'OVERDRIVE (Saturation)	41
CENTRE D'INFORMATION	44
Boutons	44
Groupe du haut	45
Group du bas	45
MENU / EXIT	45
RECORD	45
PLAY	45
PAGE	45
Mode PLAY	46
Affichage graphique des paramètres	46
Affichage numérique des paramètres	47
Mode MENU	49
Menu A	49
Menu B	50
Menu C	51
Menu D	52
Fonctions avancées - TIRETTES	53
Sélection de Roue Phonique- SWL & GRT	54
Sélection de Roue Phonique - PEDAL	55
Extension des Tirettes	56
Fonctions avancées - PERCUSSION	58
Niveau sonore de la Percussion	59
Durée de la Percussion	61
Annulation de la Tirette 1'	63
Niveau sonore des Tirettes avec la Percussion	65
Fonctions avancées -VIBRATO	67
Fonctions avancées - SUSTAIN DU PÉDALIER	69
Fonctions avancées - DURÉE DU SUSTAIN DU PÉDALIER	70
Fonctions avancées - REVERB	72
Fonctions avancées - PRESETS (PRÉ-PROGRAMMATIONS)	74
FONCTIONS SPÉCIALES CONCERT	78
Interrupteur de contrôle du moteur	78
Commande "UP" du moteur	78
Commande "DOWN" du moteur	79
Fonctions avancées - TONALITÉ	79
Tonalité générale	80
Transposition (Sélection pour touche)	81
Fonctions avancées - COMMANDES	83
Fonction Commande au pied	83
Niveau minimal d'expression	84
Courbe de l'expression	86
Chargement d'un Preset (pré-programmation) - EX.Zone	87
UTILISER LES CARTES CompactFlash™	90
Qu'est-ce qu'une "Carte CompactFlash®"?	90
Fente pour Carte CompactFlash®	90
Fonctions avancées - Utiliser une Carte pour stocker les Setups	92
Sauvegarder les Setups sur une Carte	92
Charger les Setups d'une Carte	94
Effacer une Banque de Preset d'une carte	95
Donner un nom à un Setup	97
MIDI	100
Prise Jack MIDI OUT	100
Utiliser la prise jack MIDI	100
Qu'est-ce qu'une "Piste"?	101
Fonctions avancées - MIDI	101
Fonctions avancées - EX.ZONE	102
Activer / Désactiver EX.ZONE	103
Sélection de Banque et de Programme EX.ZONE	104
Volume EX.ZONE	105
Panoramique EX.ZONE	107
Octave EX.ZONE	108
Niveau de reverb EX.ZONE	110
Chorus EX.ZONE	111
Courbe de Vitesse EX.ZONE	113
Zone EX.ZONE	114
Fonctions avancées - EX.DAMP	116
Fonctions avancées - MIDI CH.	117

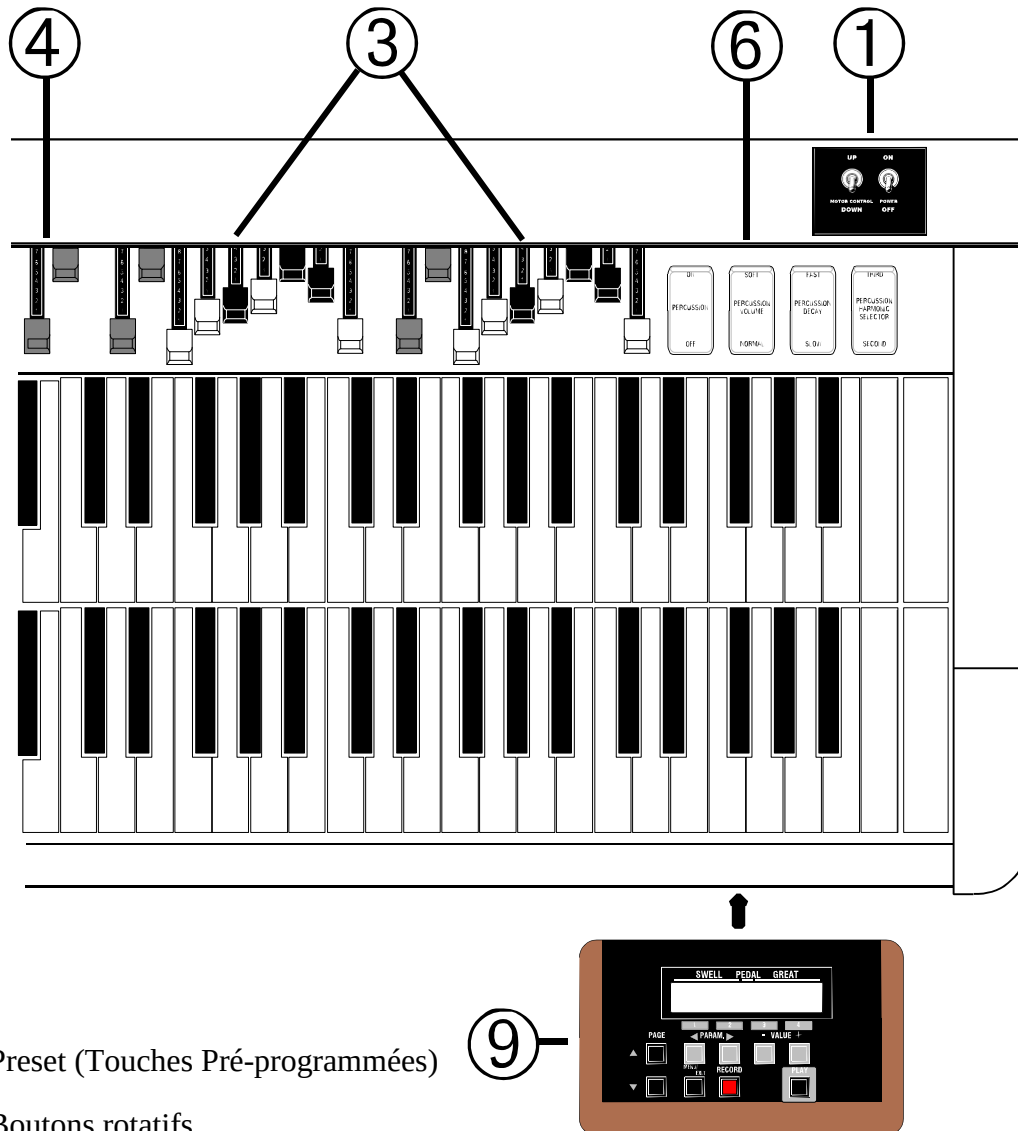
FONCTIONS UTILITAIRES SPÉCIFIQUES	120
Verrouillage de l'affichage	120
Fonctions avancées - SYSTÈME	121
MODE Pédalier	122
TYPE DE LESLIE	123
VERSION DU LOGICIEL	125
Fonctions avancées - PAR DÉFAUT	127
Référence	130
ENTRÉE	130
LINE IN L & R (Gauche & Droite)	130
SORTIE	130
LINE OUT L & R (Gauche & Droite)	130
Prise Jack MIDI	130
Annexe A - Liste générale des Paramètres	131
Annexe B - Liste des Paramètres des Presets	132
Annexe C - Liste des Paramètres Système	132
Annexe D - Liste des Paramètres accessibles directement	133
Annexe E - Tableau des implémentations MIDI	134
Spécifications	135
Entretien de l'instrument	136
Courant AC	136
Console et Banc	136
Touches et Boutons	136
Déplacer l'instrument	136
Détection des pannes	136
Note importante - Batterie	137

PRÉSENTATION
DES
FONCTIONS

PRÉSENTATION DES FONCTIONS



1. Bouton ON / Off & Sélecteur de “Commande du moteur”
2. Tirettes du Swell (Récit)
3. Tirettes du Great (Grand Orgue)
4. Tirettes du Pédalier
5. Commandes du Volume et du Vibrato
6. Commandes de la Percussion à toucher dynamique



7. Touches de Preset (Touches Pré-programmées)

8. Panneau de Boutons rotatifs

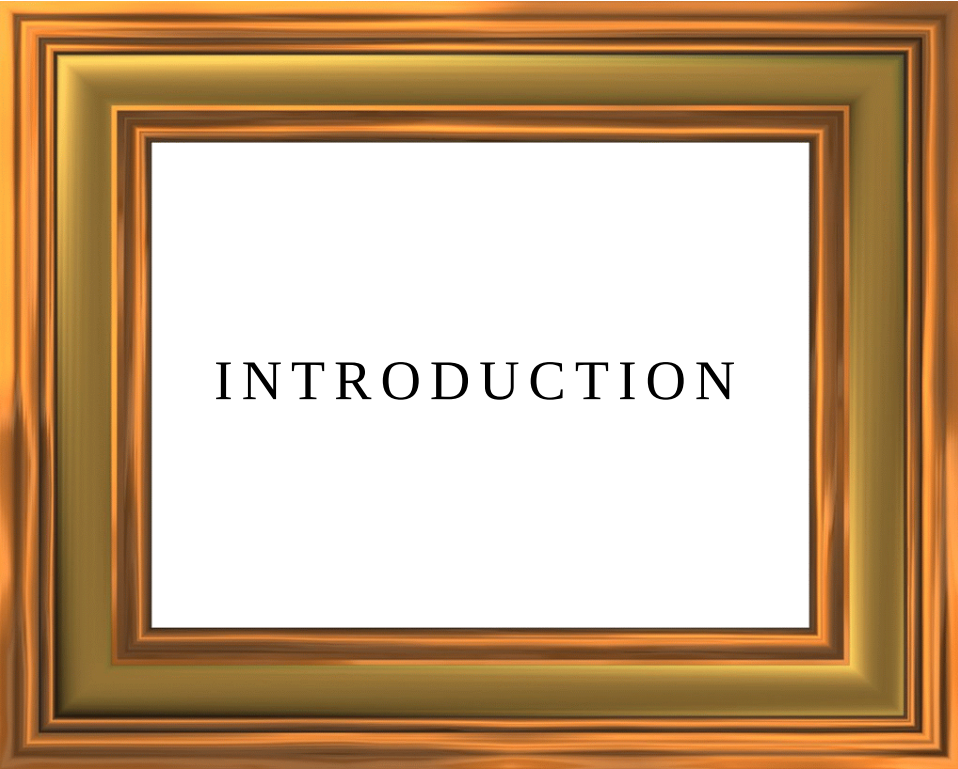
9. Centre d'information

10. Panneau de Périphériques

11. Sélecteur MAIN/ECHO de la Leslie

12. Sélecteur de vitesse de la Leslie

*** THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK TO PRESERVE PAGE FORMATTING ***



INTRODUCTION

INTRODUCTION

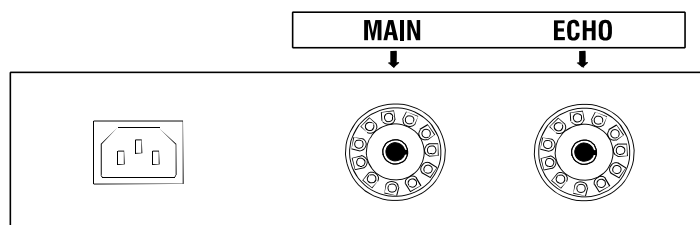
◆ Branchements de base

Pour utiliser au mieux votre nouvel orgue Hammond, faire ce qui suit :

1. Brancher votre orgue à une source de courant AC.
2. Brancher votre orgue à une ou plusieurs Cabines Leslie.
3. Brancher le Pédalier à l'orgue.

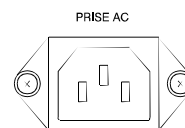
◆ Panneau de branchement AC/Leslie

Le panneau de branchement AC/Leslie est situé à l'arrière, au bas de la console de l'orgue, et ressemble à ceci:



Brancher l'orgue à une source de courant AC

Votre Orgue Hammond est expédié de l'usine réglé pour le courant AC. Trouvez le cordon d'alimentation AC et branchez la prise femelle dans la prise AC de votre orgue, et la prise mâle dans votre prise murale AC.

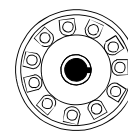


NOTE: Pour brancher le New C-3, faire passer le cordon d'alimentation (prise femelle) par l'un des trous ronds prévus pour le câble et brancher la prise femelle dans la prise de l'orgue, puis brancher la prise mâle dans la prise murale AC.

Brancher l'orgue à une seule Cabine Leslie®

Une Cabine Leslie™ est habituellement vendue avec votre orgue. Avant de l'allumer, la Cabine Leslie doit être branchée à celui-ci. Pour cela, il faut :

1. Trouver le câble de branchement de la Leslie.
2. Brancher la prise femelle du câble de branchement dans la prise située dans le coin inférieur gauche de la face arrière de la Cabine Leslie.
3. Brancher la prise mâle du câble de branchement dans la prise à 11 broches **MAIN** de la Leslie.

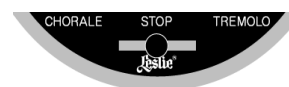


NOTE: Pour brancher le New C-3, faire passer la prise femelle du câble de la Leslie par un des trous prévus pour le câble dans la console de l'orgue, et brancher la prise mâle du câble de branchement dans la prise à 11 broches **MAIN** de la Leslie.

NOTE: les deux prises de la Leslie sont "perforées", c'est-à-dire que chaque prise possède une encoche qui permet d'être sûr que les prises sont parfaitement compatibles.

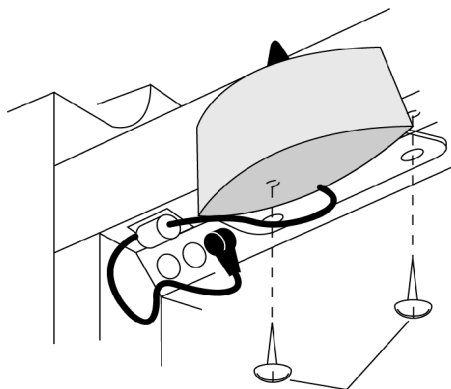
IMPORTANT NOTE: Pour brancher l'orgue à certaines Cabines Leslie, il faut un adaptateur et/ou un câble de branchement spécifiques. Contactez votre revendeur d'Orgue Hammond pour obtenir des informations concernant l'adaptateur et/ou le câble qui pourraient être nécessaires.

Sélecteur de vitesse de la Leslie



Un sélecteur de vitesse de la Leslie est fourni avec votre Orgue Hammond New B-3 ou New C-3 pour contrôler les rotors de la Cabine Leslie à partir de la console de l'orgue. Si l'on veut déplacer le sélecteur de vitesse de la Leslie, il faut :

1. Démonter et ôter les deux vis qui fixent le sélecteur de vitesse de la Leslie à la partie inférieure de l'orgue.
2. Monter le sélecteur de vitesse de la Leslie à son nouvel emplacement, comme indiqué sur le schéma ci-dessous. Bloquer le câble à l'aide des pinces fournies sous l'orgue.



Brancher l'orgue à plusieurs Cabines Leslie®

Votre Orgue Hammond New B-3 ou New C-3 possède deux prises à 11 broches pour Leslie, sur l'une est écrit **MAIN** et sur l'autre est écrit **ECHO**, de manière à faciliter le branchement de plusieurs Cabines Leslie à votre orgue. Pour cela il faut :

1. Suivre les étapes 1 à 3 de la section **Brancher votre orgue à une seule Cabine Leslie** pour brancher la première Cabine Leslie.
2. Brancher la prise femelle du câble de branchement dans la prise située dans le coin inférieur gauche de la face arrière de la deuxième Cabine Leslie.
3. Brancher la prise mâle du câble de branchement dans la prise à 11 broches **ECHO** de la Leslie.

NOTE: Pour brancher le New C-3, faire passer la prise femelle de l'autre câble de la Leslie par l'un des trous prévus dans la console de l'orgue, et brancher la prise mâle du câble de branchement dans la prise à 11 broches **ECHO** de la Leslie.

NOTE: Sur le côté gauche et le côté droit de la console de l'orgue, il y a des trous prévus pour les câbles de branchement de manière à pouvoir placer les Cabines Leslie à différents endroits par rapport à la console de l'orgue.

Sélecteur MAIN/ECHO de la Leslie



Lorsque deux Cabines Leslie sont branchées à l'orgue, le sélecteur MAIN/ECHO optionnel permet d'utiliser au choix la Cabine MAIN, la Cabine ECHO, ou les deux simultanément.

Brancher le sélecteur MAIN/ECHO de la Leslie à l'orgue

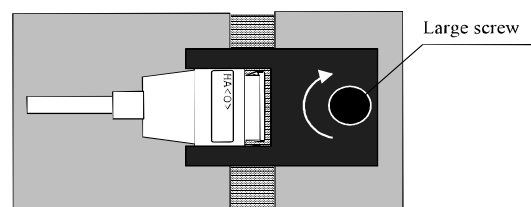
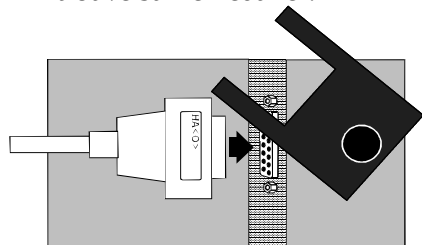
1. Trouver la prise jack MAIN/ECHO sur le Panneau de Boutons rotatifs situé du côté gauche sous les claviers.
2. Brancher la prise du sélecteur MAIN/ECHO de la Leslie dans la prise jack MAIN/ECHO.
3. Monter le sélecteur MAIN/ECHO de la Leslie sur l'orgue comme indiqué sur le schéma dans la section **Brancher le sélecteur de vitesse de la Leslie**.

On peut brancher jusqu'à quatre Cabines Leslie à un seul orgue en utilisant des câbles en "Y" et les prises MAIN et ECHO de l'orgue. Pour brancher plus de quatre Cabines, il faut utiliser un adaptateur externe pour éviter d'endommager l'alimentation de l'orgue. Cet accessoire est disponible chez votre revendeur Hammond.

Brancher le Pédalier à l'orgue

Votre Orgue Hammond est fourni avec un Pédalier de 25 notes qui doit être branché à l'orgue. Pour installer le Pédalier :

1. Poser le Pédalier sur le sol en face de l'orgue.
2. Trouver le câble de branchement du Pédalier, et le brancher dans la prise qui se trouve sur le Pédalier.



3. Assurer le branchement du Pédalier en serrant la grosse vis située à l'opposé de la prise du câble. Elle peut se serrer à la main.
4. Glisser avec précaution le Pédalier sous l'orgue, et le pousser aussi loin que possible.

Après avoir fait tous les branchements de base décrits ci-dessus, votre Orgue Hammond est à l'emploi.

NOTE SUPPLÉMENTAIRE : Brancher des Périphériques MIDI à l'orgue

Avant d'allumer votre orgue, tous les Périphériques MIDI que l'on veut utiliser doivent être branchés. Consultez la section **MIDI** de ce Guide pour apprendre comment brancher des Périphériques MIDI à votre orgue.

Cette section présente les sections de base de l'instrument de manière à permettre de commencer à jouer de suite de la musique.

♦ Allumer l'Orgue

A droite de la fente du pupitre se trouvent deux interrupteurs. Le premier est un interrupteur "à bascule" qui sert à contrôler la tonalité de l'orgue Ceci sera expliqué ultérieurement dans ce Guide.

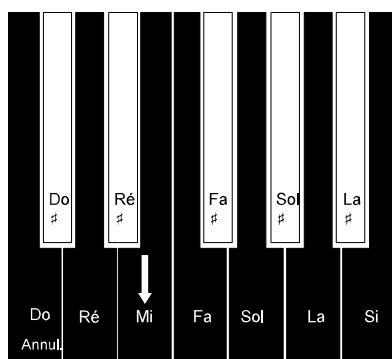


Le deuxième interrupteur "à bascule" est l'**interrupteur d'alimentation**. Pour allumer l'orgue, il suffit de pousser l'interrupteur en avant pour le mettre en position "ON". Après environ 5 secondes, l'orgue sera prêt à l'emploi. Toutefois, si l'on utilise une Cabine Leslie avec un amplificateur à lampes, il faut attendre environ 20 secondes pour que les lampes chauffent.

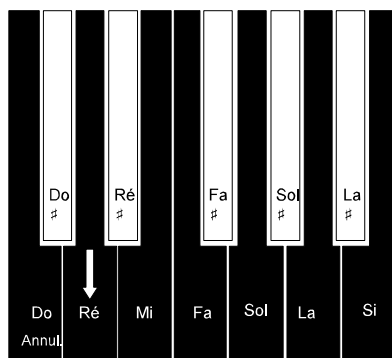
Pour éteindre l'orgue, il faut mettre l'interrupteur d'alimentation ON/OFF en position "OFF".

♦ Les Touches de "Preset" (Touches pré-programmées)

CLAVIER SUPÉRIEUR

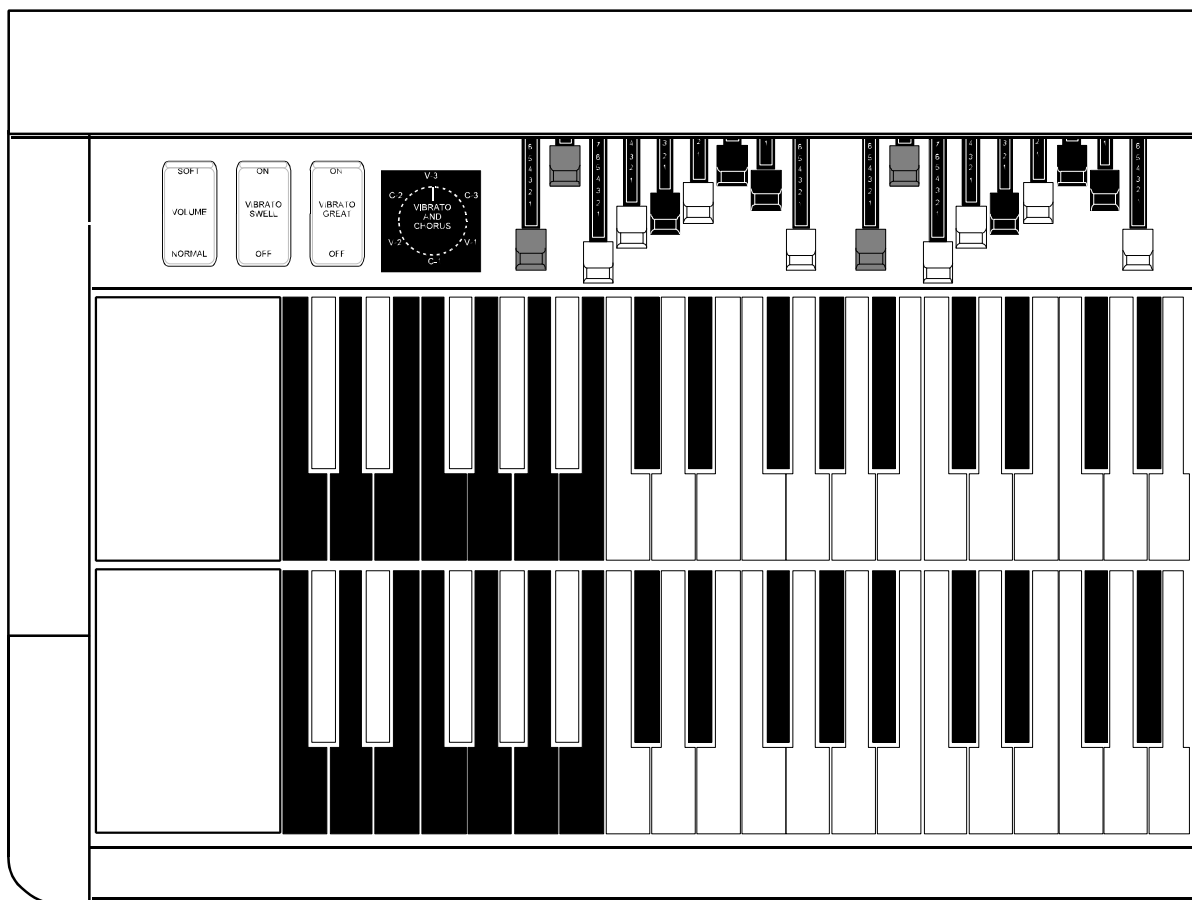


CLAVIER INFÉRIEUR

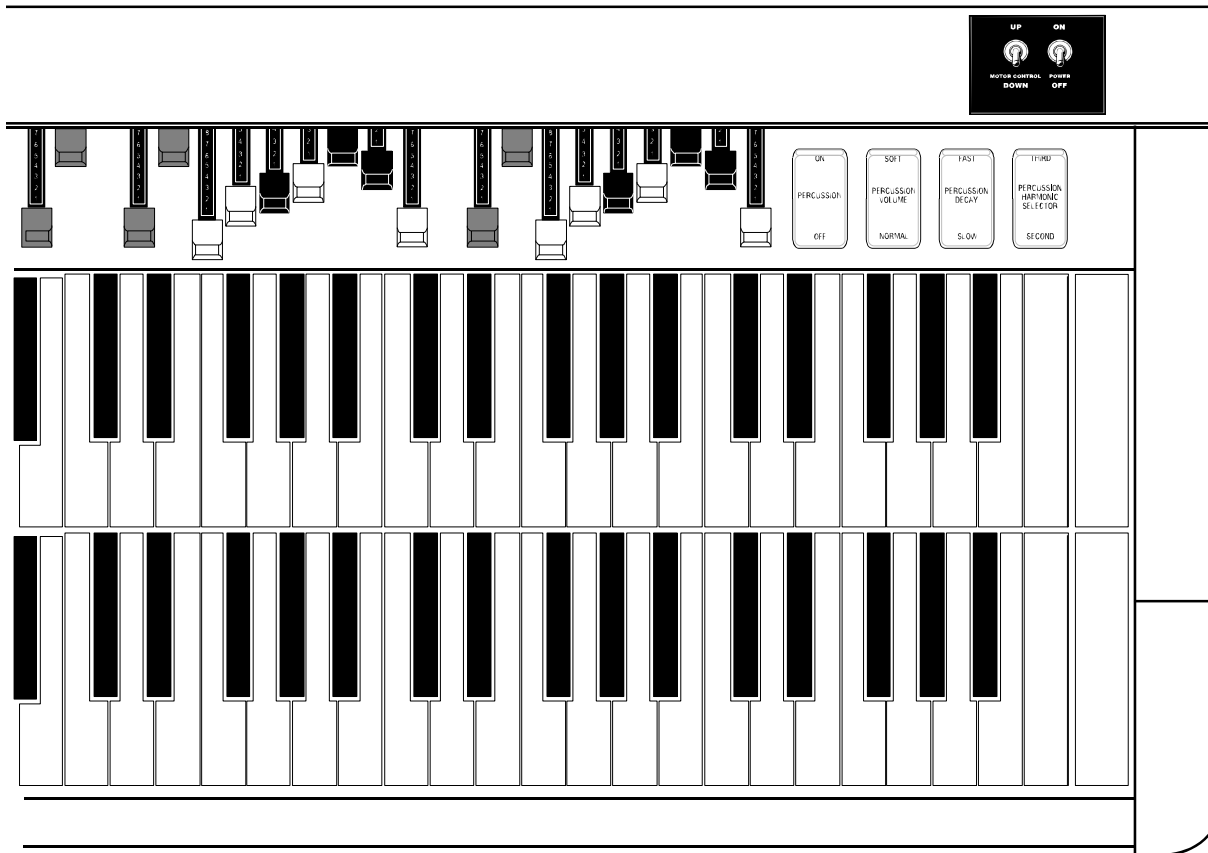


A gauche de chacun des Claviers, Swell (Récit) et Great (Grand Orgue), sont situées des touches dont les couleurs sont inversées, et qui sont les **Touches de Preset**. Pour le moment, enclencher les Touches (voir ci-contre) "Mi" du clavier Swell et "Ré" du clavier Great. Désormais, les deux claviers fonctionnent. (N'enclencher qu'une seule Touche de Preset par clavier. Si deux Touches sont enclenchées par erreur, les débloquent en appuyant sur la Touche "Do" à l'extrémité gauche.) La section **Presets** de ce Guide d'utilisation contient une explication complète du principe des Touches de Preset et de leur fonctionnement.

◆ Les Tirettes Harmoniques

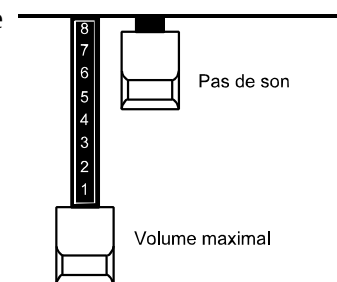


Sur l'illustration ci-dessus, on remarque quatre groupes de **Tirettes Harmoniques** sur l'Orgue Hammond qui sont situées au-dessus du Clavier Swell. Les deux premiers groupes agissent sur le Clavier Swell. On trouve ensuite deux Tirettes marrons (elles sont un peu à l'écart des autres Tirettes) qui agissent sur la sonorité du Pédalier. Enfin, il reste deux autres groupes de Tirettes Harmoniques qui agissent sur le Clavier Great. Les sonorités de chaque clavier sont créées en faisant des arrangements avec ces Tirettes Harmoniques. Le principe des Tirettes Harmoniques de l'Orgue Hammond est la simplicité même, mais il en résulte pourtant une incroyable versatilité. Consultez la section **Tirettes Harmoniques** à partir de la page 18 pour avoir une explication complète de leur principe et de leur fonctionnement. Avec deux groupes de Tirettes pour chaque clavier, il devient nécessaire de pouvoir sélectionner le groupe que l'on veut. Le premier groupe de Tirettes est donc contrôlé par la Touche de Preset "La♯" de son clavier, alors que le deuxième groupe de chaque clavier est accessible en enclenchant la Touche de Preset "Si" de son clavier. Si aucune Touche de Preset n'est enclenchée, le clavier ne produit aucun son lorsque l'on en joue.

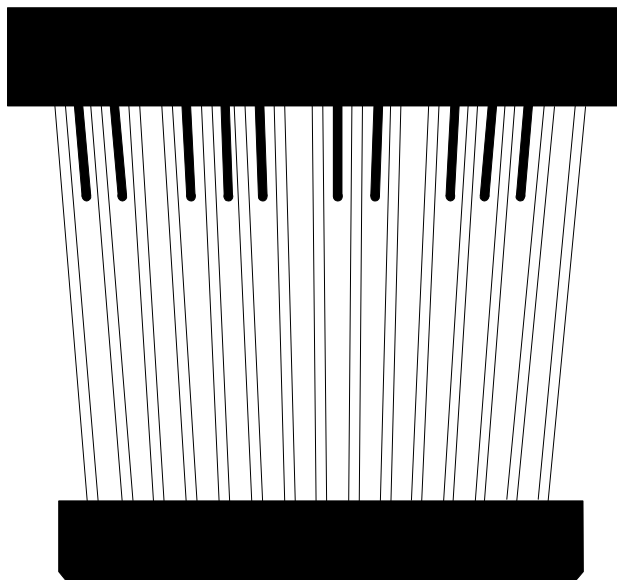


Les Tirettes Harmoniques servent à contrôler l'intensité des harmoniques. En variant la position de ces Tirettes, on peut créer un nombre incroyable de sonorités différentes. C'est ainsi que celui qui joue d'un Orgue Hammond peut "créer" ses propres sonorités. Pour chaque harmonique, il y a huit niveaux d'intensité (volume), plus la position "OFF". On utilise ces chiffres pour noter une sonorité particulière de façon à ce qu'un organiste puisse dupliquer de manière exacte n'importe quelle sonorité dont il voudrait se souvenir. Si l'on propose deux groupes au lieu d'un pour chaque clavier, c'est pour pouvoir avoir plusieurs combinaisons favorites prêtes à être utilisées.

En tirant la Tirette vers soi, on augmente le volume progressivement de 0 (pas de son) à 8 (volume maximal). En poussant la Tirette vers l'orgue, on diminue le volume de cette Tirette.



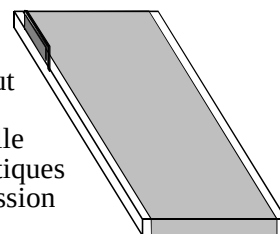
◆ Le Pédalier



Le grand clavier sur le sol porte deux noms différents en anglais : “pedal keyboard” et “pedal clavier”, c’est-à-dire Pédalier en français. Le pédalier n’est en fait rien d’autre qu’un clavier suffisamment grand pour que l’on puisse en jouer avec ses pieds. Avec les notes du Pédalier, on joue les notes basses. Quand le pied joue les notes de basse, la main gauche est alors libre de jouer l’harmonie, et la note du Pédalier peut s’y fondre en douceur car le pied peut maintenir la note aussi longtemps que désiré.

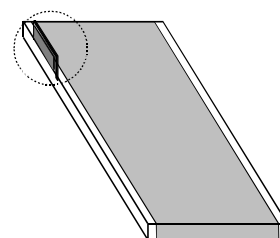
◆ La Pédale d’expression

Au milieu, juste au-dessus du Pédalier, se trouve la Pédale d’expression, ou Pédale de volume, que l’on utilise avec le pied droit, et avec laquelle on fait varier le volume de l’orgue pour créer de “l’expression”. Appuyer avec le bout du pied pour augmenter le volume, et avec le talon pour le diminuer. Il faut s’entraîner à utiliser la Pédale d’expression avec une pression lente et graduelle pour assurer un agréablement doux flot de musique, et pour éviter les inesthétiques changements brutaux de volume. Pour commencer, laissez la Pédale d’expression à moitié levée.

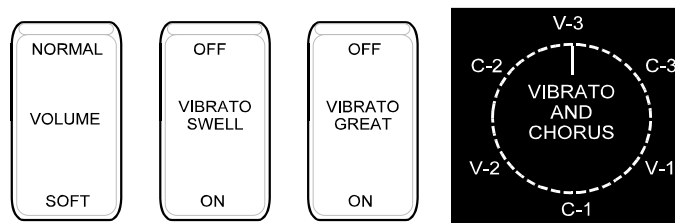


◆ La Commande au pied de la Pédale d’expression

Sur le côté gauche de la Pédale d’expression se trouve une Commande au pied que l’on peut programmer pour activer une fonction parmi les différentes fonctions disponibles.



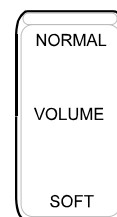
◆ Les commandes du Volume et du Vibrato



Votre Orgue Hammond possède trois Tablettes de commande et un bouton rotatif à 6 positions qui contrôlent le degré de Vibrato et de Vibrato Chorus.

Volume Normal / Soft

Cette Tablette de commande permet de jouer à un volume “normal” ou à un volume “soft” (“doux” en français) quand on joue dans une petite pièce ou que l’on s’entraîne. Même s’il est évident que l’on peut aussi jouer moins fort en baissant partiellement la Pédale d’expression, la position “soft” réduit le volume tout en permettant la pleine utilisation de la Pédale d’expression.



VIBRATO SWELL

Cette Tablette de commande active ou désactive la “Vibrato” ou le “Vibrato Chorus” (Cela dépend de la position du bouton à 6 positions) pour le Clavier Swell (ou Clavier Supérieur).



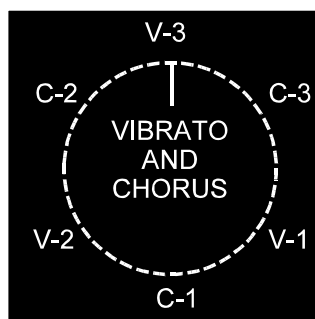
VIBRATO GREAT

Cette Tablette de commande active ou désactive le “Vibrato” ou le “Vibrato Chorus” pour le Clavier Great (ou Clavier Inférieur).



Quantité de Vibrato et de Chorus

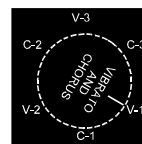
Le contrôle du **Vibrato** et du **Chorus** se fait grâce à un bouton qui possède six positions, fournissant ainsi trois degrés de Vibrato et trois degrés de Vibrato Chorus. Chaque degré de Vibrato Hammond est réellement différent et n'a pas le même but que les autres, ce qui augmente grandement les ressources musicales de l'orgue. Pour choisir la quantité de Vibrato ou de Chorus, il suffit de mettre le bouton sur la position désirée.



Vibrato

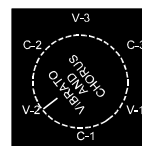
V-1 (Vibrato faible)

Il s'agit de la profondeur la plus légère, ceci produit un Vibrato équivalent à celui de la plupart des instruments solos des orchestres.



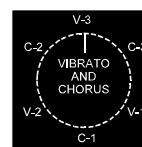
V-2 (Vibrato ample)

Il s'agit de la profondeur standard de Vibrato utilisée avec les Tirettes pour produire l'effet d'un orgue de théâtre.



V-3 (Vibrato maximal)

Il s'agit de la quantité la plus grande de Vibrato, elle ajoute beaucoup de chaleur et met en valeur votre musique.



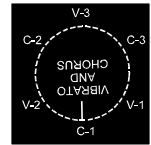
Attention, au moins une, voire les deux tablettes de commande VIBRATO SWELL ou VIBRATO GREAT doivent être sur la position "ON" pour que l'on puisse entendre l'effet de Vibrato choisi pour chaque Clavier.

Chorus

Lorsque l'on utilise l'effet de Chorus, la *moitié* du son que l'on entend est sans Vibrato, et l'autre *moitié* du son que l'on entend est avec le Vibrato.

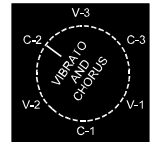
C-1 (Chorus faible)

Il s'agit de la profondeur la plus faible, ceci produit un effet de Chorus léger.



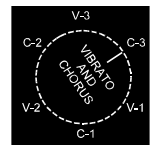
C-2 (Chorus ample)

Il s'agit de la profondeur standard de l'effet de Chorus.



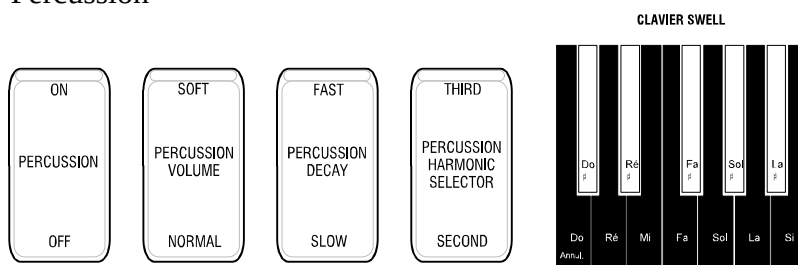
C-3 (Chorus maximal)

Il s'agit de la quantité maximale.



Attention, au moins une, voire les deux tablettes de commande VIBRATO SWELL ou VIBRATO GREAT doivent être sur la position "ON" pour que l'on puisse entendre l'effet de Chorus choisi pour chaque Clavier.

◆ Percussion



Les sons de la Percussion ne sont disponibles qu'avec le deuxième groupe de Tirettes du Clavier Swell. La Touche de Preset "Si" doit donc être enclenchée pour pouvoir utiliser la Percussion.

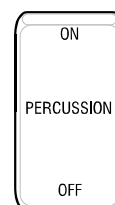
Les sons d'orgue sont habituellement "permanents", c'est-à-dire qu'ils sont stables dans leur volume sonore tant que l'on appuie sur une touche. Le mot "Percussion" se rapporte à un son qui n'est pas stable et qui diminue progressivement, comme le son d'un piano ou d'un carillon par exemple. Votre Orgue Hammond possède des sons de Percussion qui mettent en valeur les sons produits par les Tirettes.

Les quatre Tablettes de commande qui contrôlent les sons de la Percussion sont situées à droite des tirettes, au-dessus du Clavier swell.

Activer / Désactiver la Percussion

Lorsque cette Tablette de commande est en position "ON", l'effet de Percussion est activé sur le Clavier Swell.

NOTE: En position "ON", tout le deuxième groupe de Tirettes du Clavier Swell (ou Supérieur) est affecté, à l'exception de la 8^e Tirette Harmonique. Cette dernière sert à faire fonctionner le système de la Percussion. En position "OFF", la 8^e Tirette Harmonique fonctionne normalement.



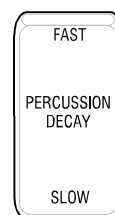
Volume de la Percussion

Cette Tablette de commande régule le volume du son de la Percussion. Quand elle est en position "NORMAL", l'effet de la Percussion est très présent par rapport aux sons produits par les Tirettes du Clavier Swell. Il est à noter que les sons issus des Tirettes du Clavier Swell sont assourdis pour compenser l'ajout des sons de la Percussion. Cette fonction de compensation du volume permet à l'organiste de faire rapidement des changements de registration en bougeant simplement la Tablette "ON/OFF" de la Percussion. Quand la Tablette de commande du volume de la Percussion est en position "SOFT", l'effet de Percussion est beaucoup moins présent. Le volume du son des Tirettes du Clavier Swell n'est donc pas affecté par l'ajout de l'effet de Percussion "SOFT".



Durée de la Percussion

Lorsque cette Tablette de commande est en position "SLOW" ("lent" en français), le son de la Percussion diminue lentement comme le son d'un carillon. En position "FAST" ("rapide" en français), l'effet de Percussion diminue rapidement comme le son d'un xylophone ou d'une marimba.



Sélecteur d'harmonique de la Percussion

La position de cette Tablette de commande détermine la tonalité du son de la percussion. En position "SECOND", la tonalité est une octave au-dessus de la Tirette Fondamentale. En position "THIRD", la tonalité est une octave et une quinte au-dessus de la Tirette Fondamentale.

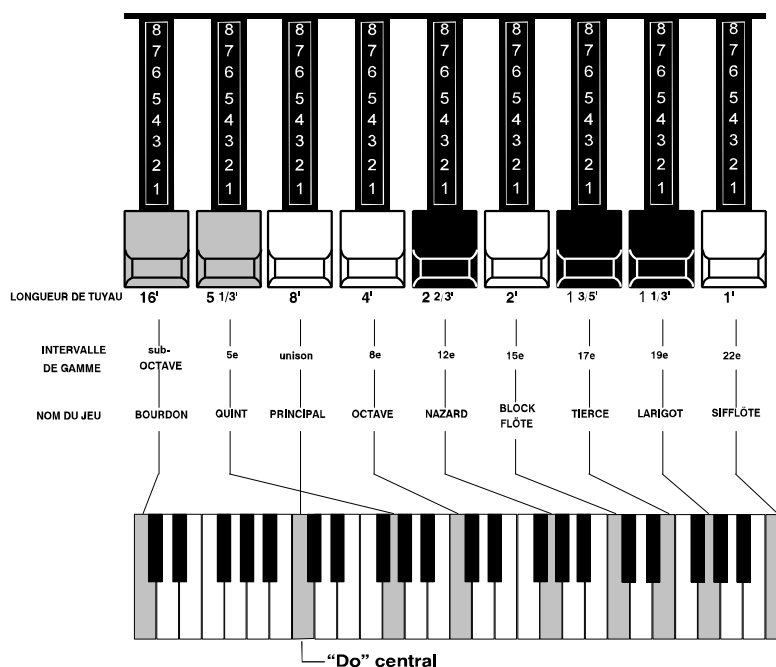


TIRETTES
HARMONIQUES

TIRETTES HARMONIQUES

Votre Orgue Hammond possède 4 groupes de neuf Tirettes, deux pour chaque Clavier. Les Tirettes sont le cœur et la base du célèbre son Hammond, et ont été utilisées dès le 1^{er} Orgue Hammond, le modèle A, qui est arrivé sur le marché en 1935.

On peut produire environ 253 000 000 combinaisons de sons possibles grâce à ces Tirettes. Chaque Tirette représente une onde sinusoïdale d'une tonalité particulière (c'est-à-dire d'une profondeur particulière). L'illustration ci-dessous montre quel rapport a chaque Tirette avec le Clavier quand on joue le "Do" central.

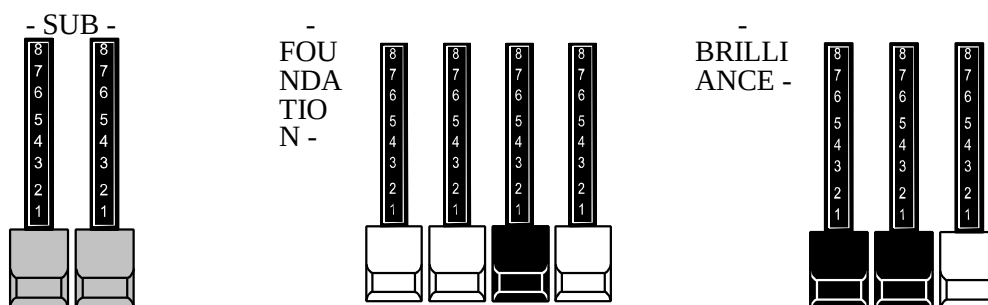


Sur chaque Tirette, il y a un chiffre suivi d'une marque de pied. Par exemple, sur la première Tirette blanche, il y a écrit "8'". En terminologie d'orgue à tuyaux, cela signifie que le tuyau utilisé produit la note la plus grave du clavier d'un orgue à tuyaux, et mesure en fait 8 pieds de long. Les chiffres de 1 à 8 écrits sur les Tirettes représentent les niveaux sonores, le numéro 1 étant le moins fort, et le numéro 8 le plus fort.

Les Tirettes sont divisées en 3 groupes de sons ainsi qu'en 3 groupes de couleurs. Etudions d'abord les 3 groupes de sons.

◆ Groupes de sons

Souvent, on divise ces groupes de sons en trois niveaux : les “Sub” étant les tonalités basses, les “Foundations” étant les tonalités intermédiaires, et les “Brilliance” étant les tonalités hautes.



ESSAYER CECI :

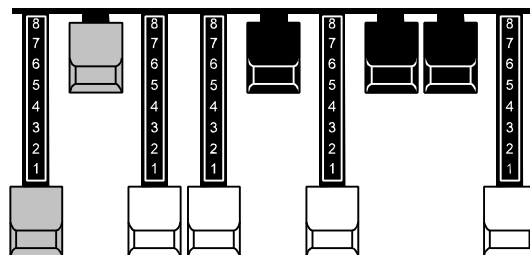
1. S'assurer que toutes les Tirettes sont “rentrées” (éteintes).
2. Enclencher la Touche de Preset “Si” du Clavier Swell (Supérieur).
3. Plaquer un accord de “Do” en commençant par le “Mi” au-dessus du “Do” central (les notes “Mi”, “Sol” et “Do”) avec votre main droite sur la Clavier swell.
4. En commençant par la première Tirette blanche du deuxième groupe de Tirettes du Clavier Swell, sortir et rentrer les Tirettes “Foundation” du Clavier Swell un groupe à la fois jusqu'à obtenir un son que vous aimez.
5. Tout en continuant de maintenir l'accord de “Do”, sortir chacune des Tirettes “Sub” marrons du Clavier Swell jusqu'à obtenir un son que vous aimez..
6. Faire maintenant la même chose avec les Tirettes “Brilliance” du Clavier Swell.

C'est aussi simple que cela de créer son propre réglage de Tirettes.

◆ Groupes de couleurs

Tirettes blanches

La première Tirette blanche représente le ton “Fondamental” ou “8’ de base”. Toutes les autres Tirettes blanches sont des intervalles d’une octave ou des harmoniques du ton “fondamental”. La brillance du son est grandement améliorée par l’ajout des Tirettes blanches, mais les harmoniques ajoutées sont toujours en “consonance” ou en harmonie.



- HARMONIES CONSONANTES -

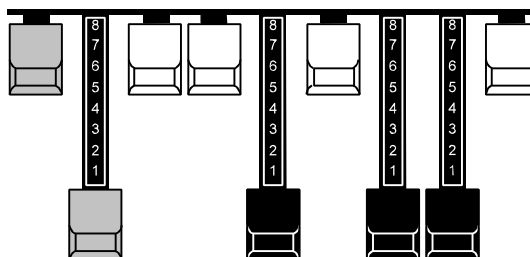
ESSAYER CECI :

1. S’assurer que toutes les Tirettes sont “rentrées” (éteintes).
2. Enclencher la Touche de Preset “Si” du Clavier Swell (Supérieur).
3. Jouer le “Do” central du Clavier Swell.
4. Sortir entièrement la première Tirette blanche du deuxième groupe du Clavier Swell où il y a écrit 8’.
5. Sortir maintenant, une par une et dans l’ordre, les Tirettes blanches du Clavier Swell.

Au fur et à mesure que l’on sort une Tirette, on entend que s’ajoute la même note une octave plus haut à chaque fois.

Tirettes noires

Les Tirettes noires de l’Orgue Hammond représentent les harmonies dissonantes (discordantes) qui sont également nécessaires à l’élaboration de couleurs sonores riches. La douceur du hautbois, la force des Cordes, et la brillance des sons des Anches doivent beaucoup de leur caractère à la présence de ces harmoniques à différents degrés.



- HARMONIQUES DISSONANTES -

ESSAYER CECI :

1. S'assurer que toutes les Tirettes sont "rentrées" (éteintes).
2. Enclencher la Touche de Preset "Si" du Clavier Swell (Supérieur).
3. Jouer le "Do" central du Clavier Swell.
4. Sortir entièrement la première Tirette blanche du deuxième groupe du Clavier Swell où il y a écrit 8'.
5. Sortir maintenant entièrement les 3 Tirettes noires du deuxième groupe de Tirettes du Clavier Swell.

Le son produit par les Tirettes est celui d'une clarinette.



Tirettes marrons

En plus des Tirettes blanches et noires, il y a des Tirettes marrons dans ce groupe. Ces deux Tirettes produisent un effet de "Sub-octave". La première Tirette marron est la sub-octave de la Tirette fondamentale 8'. Cette note est une octave en-dessous.

ESSAYER CECI :

1. S'assurer que toutes les Tirettes sont "rentrées" (éteintes).
2. Enclencher la Touche de Preset "Si" du Clavier Swell (Supérieur).
3. Jouer le "Do" central du Clavier Swell.
4. Sortir entièrement la première Tirette blanche du deuxième groupe du Clavier Swell où il y a écrit 8'.
5. Tout en continuant à maintenir le "Do" central, sortir entièrement la première Tirette marron du deuxième groupe de Tirettes du Clavier Swell où il y a écrit 16'.

On entend alors le son du "Do" une octave plus bas qui s'ajoute.

La deuxième Tirette marron est la "sub-octave" de la troisième harmonique. Ces deux Tirettes servent à ajouter de la profondeur et de la richesse à beaucoup de combinaisons. Elles augmentent également l'amplitude du clavier d'une octave car la registration "8'" seule, ou tonalité normale, peut être réglée pour utiliser la Tirette marron comme Fondamentale, et jouée une octave plus haut.

ESSAYER CECI :

1. S'assurer que toutes les Tirettes sont "rentrées" (éteintes).
2. Enclencher la Touche de Preset "Si" du Clavier Swell (Supérieur).
3. Jouer le "Do" central du Clavier Swell.
4. Sortir entièrement la première Tirette blanche du deuxième groupe du Clavier Swell où il y a écrit 8'.
5. Tout en continuant à maintenir le "Do" central, sortir entièrement la première Tirette marron du deuxième groupe de Tirettes du Clavier Swell où il y a écrit 16'. On entend alors le son du "Do" une octave plus bas qui s'ajoute.
6. Sortir maintenant la deuxième Tirette marron du même groupe pour entendre la richesse que cela ajoute au son du "Do" que l'on joue.

◆ Familles de sons par forme

Sans considérer la taille d'un orgue à tuyaux ou son nombre de jeux, toutes ses vois peuvent être classées dans quatre famille de sons de base. Les quatre familles de base (Flûte, Anche, Corde et Diapason) peuvent être facilement programmées sur les Tirettes en se référant à un motif ou forme pour chaque famille.

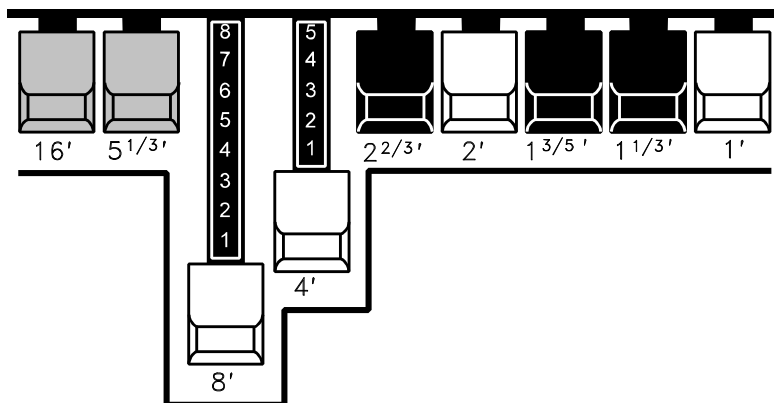
Telles sont les généralités qui s'appliquent aux ressources sonores de l'orgue et qui en elles-même produisent des effets utiles et agréables. Néanmoins la beauté réelle du son est assurée de deux manières. La première manière est d'utiliser les registrations qui ont été conçues par des organistes. La deuxième, qui est en fait celle qui exprime le mieux ses propres goûts musicaux, est de créer ses propres effets sonores en essayant et en perfectionnant les sons que l'on utilise pour jouer ses morceaux favoris.

Les Tirettes de l'Orgue Hammond permettent non seulement de programmer n'importe quel effet sonore que l'on désire, mais également de faire beaucoup d'agréables variations du son. Il n'y a qu'avec les Tirettes Hammond que l'on peut jouer précisément avec la sonorité que l'on veut tous les morceaux, et, chose peut-être plus importante, dans n'importe quelle taille ou type de pièce.

Avec les Tirettes de l'Orgue Hammond, il suffit d'un doigt pour rendre la qualité du son plus douce ou plus brillante, pour rendre n'importe quelle harmonique plus riche.

Formes typiques des registrations des quatre familles de sons d'orgue

♦ Famille des Flûtes (forme de 2 marches)



Un son de Flûte basique

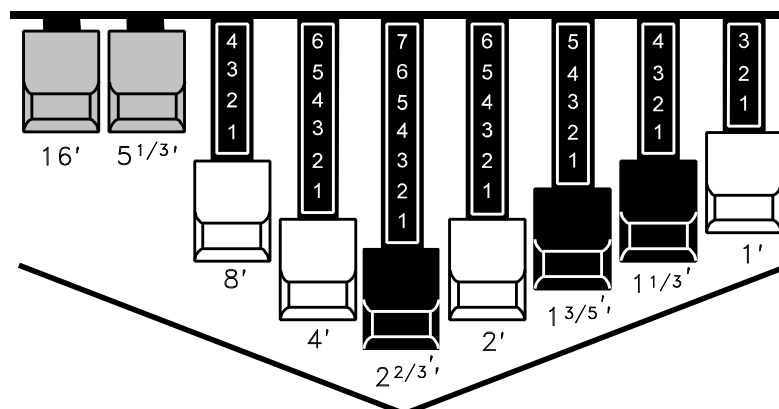
Il y a littéralement des centaines de sons de flûte disponibles sur l'Orgue Hammond, contrairement aux autres types d'orgues sur lesquels il n'y a qu'un, voire deux ou trois sons qui sont programmés en usine. Il suffit de mettre les Tirettes 8' et 4' en position 00 3700 000 pour obtenir un léger son de flûte de concert, ou de fermer entièrement la Tirette 4' et d'ajouter un peu de la Tirette 2 $\frac{2}{3}$ ' en augmentant le son de la Fondamentale pour obtenir un registre de solo tibia (00 8020 000).

Toutes les combinaisons de Tirettes blanches produisent différents sons de Flûte. La première Tirette marron ajoute de la profondeur.

Sons de Flûtes

Accompagnement Flute 8'	00 8460 000
	00 3220 000
	00 8600 000
	00 5310 000
	00 0503 010
Blokflöte 8'	80 8605 002
Blokflöte 4'	00 6300 000
Chorus of Flutes 16'	00 6201 000
Concert Flute 8'	00 0602 001
Flute 8'	00 0106 004
Flute 4'	50 3000 000
Flute 2'	00 5300 000
Flute (Organ type) 16'	00 0503 000
Flute (Organ type) 8'	00 0005 000
Flute (Organ type) 4'	00 0030 000
Flute (Organ type) 2'	00 7510 000
Nazard 2 $\frac{2}{3}$	00 3831 000
Open Flute 8'	00 0006 003
Orchestral Flute 8'	00 8530 000
Piccolo 2'	00 5020 000
Principal Flute 8'	00 7030 000
Stopped Flute 8'	00 0700 030
Tibia 8'	00 8020 000
Tibia 4'	80 8605 004
Tibia (Solo) 8'	00 8840 000
Tibia (Theater) 16'	
Wooden Open Flute 8'	

◆ Famille des Anches (forme de triangle)



Un son de Anche basique

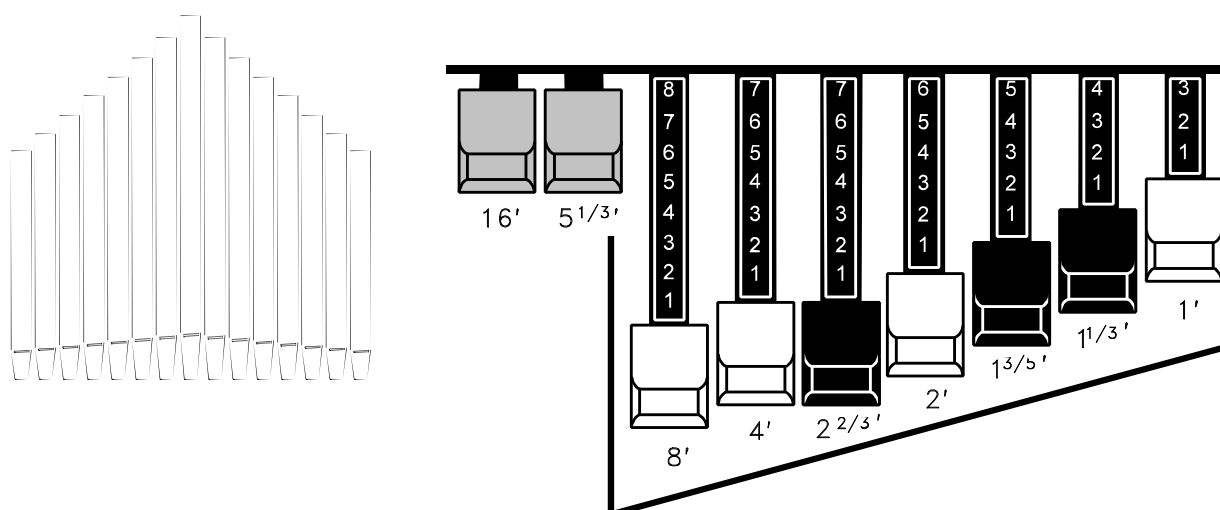
Les sons de Anches sont plus brillants et plus nombreux que n'importe quel autre groupe de sons. La plupart d'entre eux sont utilisés comme jeux solos à cause de leur forte personnalité.

Les sons de Anches comprennent les cuivres et les bois. Les sons de bois sont créés avec anches qui vibrent. Le hautbois, un son typique des Anches, s'obtient en mettant en avant les Tirettes centrales du groupe avec presque autant de première Tirette noire que de Fondamentale. L'utilisation de la première Tirette noire est typique de beaucoup de registrations des anches. Cela dessine une forme de "triangle" facile à retenir. La forme de triangle d'une registration moins puissante, 00 2333 200, est un son d'accompagnement utile.

Sons de Anches

Bassoon 16'	44 7000 000
Bassoon 8'	08 7500 000
Bombarde 16'	86 8400 000
Chorus Reed 8'	00 7777 750
Clarinet 8'	00 6070 540
Clarinet 8'	00 6060 300
Clarinet 8'	00 3682 210
English Horn 8'	00 5777 530
Flugel Horn 8'	00 7654 321
French Horn	00 0172 786
Kinura 8'	00 4764 210
Oboe (Orchestral) 8'	00 4571 320
Oboe (Organ type) 8'	00 4675 210
Oboe Horn 8'	00 6677 530
Post Horn 8'	63 8888 863
Reed Chorus	86 7100 000
Saxophone 16'	01 8762 431
Saxophone 8'	01 8777 530
Trombone 8'	00 6788 650
Trumpet (Orchestral) 8'	00 7677 320
Trumpet (Organ type) 8'	88 8864 000
Tuba (Organ type) 16'	03 6888 760
Tuba (Organ type)	02 7788 640
Tuba Sonora 8'	33 6045 000
Vox Humana 16'	00 4720 123
Vox Humana 8'	

♦ Famille des Diapasons (forme de coche)



Un son de Diapason basique

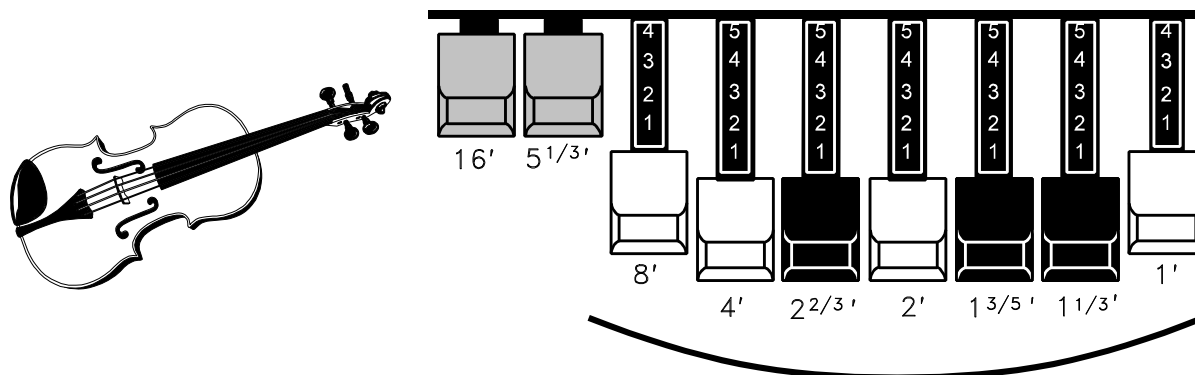
Tous les sons de Diapason sont caractérisés par l'accent mis sur la Fondamentale et la deuxième harmonique, par contraste avec la faiblesse relative des harmoniques plus aiguës. Les sons de Diapason sont moins affectés par une bonne ou une mauvaise acoustique que les sons ayant un caractère plus prononcé. Une registration bonne dans un lieu peut ne pas être satisfaisante ailleurs. Le type "acoustique" des Diapasons a été développé sur des orgues à tuyaux par des facteurs qui voulaient produire un son de fondation doux.

Considérant le son en tant que structure, les sons de Diapason se situent entre les sons de Flûtes, qui sont quasiment dépourvus d'harmoniques aiguës, et les sons de Cordes, qu'un fort développement des harmoniques aiguës caractérise.

Sons de Diapasons

Accomp. Diapason 8'	00 8874 210
Chorus Diapason 16'	84 8421 000
Chorus Diapason 8'	00 8686 310
Chorus Diapason 4'	00 0806 085
Diapason 8'	00 7785 321
	00 7783 210
Diapason Chorus 8'	61 8855 424
Echo Diapason 16'	43 4421 000
Echo Diapason 8'	00 4434 210
Harmonic Diapason 16'	85 8524 100
Harmonic Diapason 8'	00 8877 760
Harmonic Diapason	00 8678 453
Harmonic Diapason	00 6546 532
Harmonic Diapason 4'	00 0606 045
Horn Diapason 16'	77 7621 000
Horn Diapason 8'	00 8887 480
Open Diapason 8'	01 8866 430
Open Diapason	00 8745 423
Open Diapason	01 6655 320
Solo Diapason 16'	85 8544 000
Solo Diapason 8'	01 8855 331
Solo Diapason 4'	00 0818 055
Wood Diapason 16'	82 7311 000
Wood Diapason 8'	00 7754 321

◆ Famille des Cordes (forme d'arc)



Un son de Corde basique

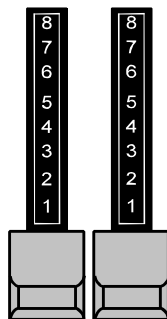
Le quatrième est dernier groupe de “familles” de l’orgue est la famille des Cordes, qui concerne à la fois les orgues et les orchestres. La qualité des sons de Cordes est caractérisée par un développement spécialement fort des harmoniques aiguës. La structure de la Fondamentale et de la deuxième harmonique est à l’opposé de celle des Flûtes.

Il y a des centaines de registrations de Cordes possibles. Chaque son de Corde peut être “mat” ou “brillant” en faisant varier la quantité d’harmoniques aiguës. La famille des Cordes, qui est en fait considérée comme la plus versatile des quatre familles de sons, peut être douce ou forte, en corde seule ou en ensemble, et être utilisée pour la mélodie ou pour l’accompagnement.

Sons de Cordes

Cello 8'	00 3564 534
Cello 8'	00 3564 211
Dulciana 8'	00 7770 000
Gamba 8'	00 3484 443
Gamba 8'	00 3474 121
Gemshorn 8'	00 4741 321
Gross Gamba 8'	00 4786 543
Harmonica (Organ type) 8'	00 1233 321
Keen Strings 8'	00 1687 664
Muted String 8'	00 2452 010
Orchestral String 8'	00 1464 321
Salicional 16'	25 4321 000
Salicional 8'	00 2453 321
Salicional 4'	00 0204 052
Soft String 16'	13 3210 000
Soft String 8'	00 1332 320
Solo Cello 8'	00 3485 543
Solo Viola 8'	00 2474 341
Solo Violin 8'	00 3654 324
String Organ	22 5787 765
String Organ	22 4767 765
Viola da Gamba 8'	00 2465 432
Violin 8'	00 2334 434
Violin 8'	00 2382 233
Violin 8'	00 2476 264
Violina 4'	00 0103 064
Violine 16'	26 3431 000

◆ Tirettes du Pédalier



Les deux Tirettes marrons situées entre les Tirettes du Clavier Swell et du Clavier Great contrôlent les sons produits par le Pédalier. La première Tirette du Pédalier produit un son de la tonalité 16' pour avoir une basse de fondation profonde, alors que la deuxième Tirette du Pédalier produit un son de la tonalité 8', soit une octave plus haut.

NOTE: On peut changer les caractéristiques du sons des Tirettes de l'orgue. Pour obtenir des informations à ce sujet, consulter la page 53 de ce Guide.

*** THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK TO PRESERVE PAGE FORMATTING ***



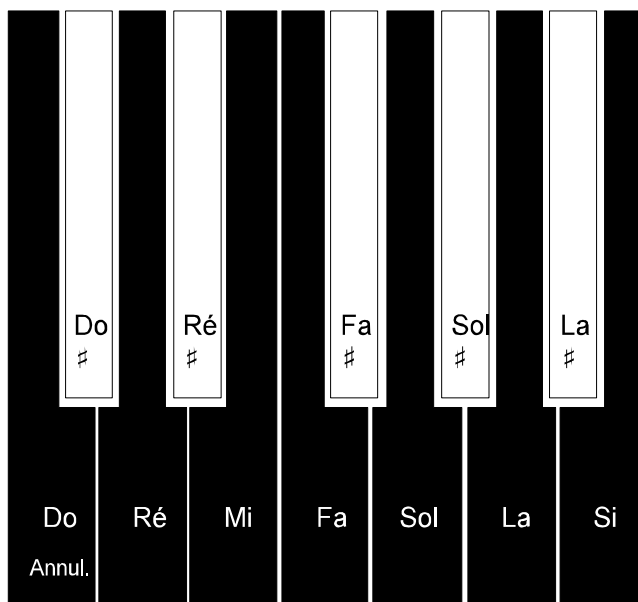
PRESETS

PRESETS (PRÉ-PROGRAMMATIONS)

◆ Les Touches de Preset (touches pré-programmées)

A l'extrémité gauche de chaque clavier, on trouve douze Touches de Preset. La première touche de chaque Clavier est la Touche d'Annulation. Les neuf Touches suivantes, du "Do#" au "La", sont pré-programmées pour produire les sons les plus utilisés par les organistes. Ces sons peuvent être changés à volonté pour s'accorder avec l'acoustique de la pièce ou incorporer ses couleurs sonores favorites. Les deux dernières Touches de chaque Clavier, "La#" et "Si", (appelées parfois "Adjust Keys", ou "Touches Ajustables" en français) sont en fait des boutons "on-off" qui servent à contrôler les sons créés et programmés sur les quatre groupes de Tirettes.

CLAVIER SUPÉRIEUR



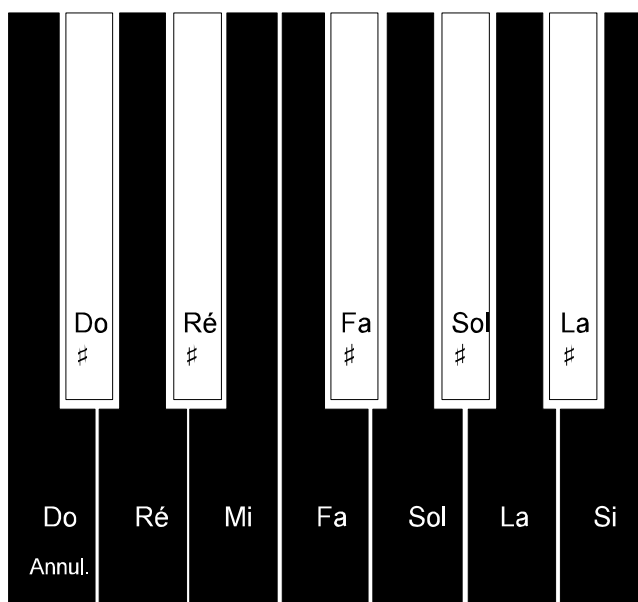
CLAVIER INFÉRIEUR

L'orgue contient trois Banques de Preset : **Liturgique**, **Jazz** et **Théâtre**.

Dans les Banques de Preset Liturgique et Théâtre, les Touches blanches sont les qualités de son solos et seuls, alors que les Touches noires sont les qualités de son en ensemble. Les sons les plus doux sont à gauche, et deviennent de plus en plus forts en allant vers la droite. Pour toutes les Banques de Preset, on utilise un Preset à la fois, et on ne peut pas les utiliser en combinaisons.

L'enclenchement d'une touche annule l'enclenchement d'une autre.

NOTE: L'accès aux trois Banques de Preset se fait par le Centre d'Information. Pour obtenir des informations à ce sujet, consulter la page 47.



♦ Tableau des Presets - Banque Liturgique

Clavier Swell

TOUCHE DE PRESET	RÉGLAGE DE TIRETTE	QUALITÉ DU SON	VALEUR DU VOLUME
Do		Annulation	
Do #	00 5320 000	Stopped Flute	pp
Ré	00 4432 000	Dulciana	ppp
Ré #	00 8740 000	French Horn	mf
Mi	00 4544 222	Salicional	pp
Fa	00 5403 000	Flutes 8' & 4'	p
Fa #	00 4675 300	Oboe Horn	mf
Sol	00 5644 320	Swell Diapason	mf
Sol #	00 6876 540	Trumpet	f
La	32 7645 222	Full Swell	ff
La #	Tirette Harmonique Ajustable du 1 ^{er} groupe, Clavier Swell		
Si	Tirette Harmonique Ajustable du 2 ^e groupe, Clavier Swell		

Clavier Great

TOUCHE DE PRESET	RÉGLAGE DE TIRETTE	QUALITÉ DU SON	VALEUR DU VOLUME
Do		Annulation	
Do #	00 4545 440	Cello	mp
Ré	4423220	Flute & String	mp
Ré #	00 7373 430	Clarinet	mf
Mi	00 4544 220	Diapason, Gamba and Flute	mf
Fa	00 6644 322	Great, no reeds	f
Fa #	5642200	Open Diapason	f
Sol	00 6845 433	Full Great	ff
Sol #	00 8030 000	Tibia Clausa	f
La	42 7866 244	Full Great with 16'	fff
La #	Tirette Harmonique Ajustable du 1 ^{er} groupe, Clavier Great		
Si	Tirette Harmonique Ajustable du 2 ^e groupe, Clavier Great		

NOTE SPÉCIFIQUE : Pour changer les registrations des Touches de Preset, utiliser le Centre d'Information. Pour obtenir des informations à ce sujet, consulter la page 74.

♦ Tableau des Presets - Banque Jazz

Clavier Swell

TOUCHE DE PRESET	RÉGLAGE DE TIRETTE	QUALITÉ DU SON
Do		Annulation
Do#	88 8000 000	Jimmy1
Ré	888800000	Power
Ré#	88 8800 008	Jimmy2
Mi	80 0008 888	Squabble
Fa	800800000	Walter
Fa#	88 8000 008	Groove
Sol	888880000	Pop
Sol#	88 0888 080	Jackie
La	888888888	All Nine
La#	Tirette Harmonique Ajustable du 1 ^{er} groupe, Clavier Swell	
Si	Tirette Harmonique Ajustable du 2 ^e groupe, Clavier Swell	

Clavier Great

TOUCHE DE PRESET	RÉGLAGE DE TIRETTE	QUALITÉ DU SON
Do		Annulation
Do#	838000000	Jimmy 1 Bass
Ré	00 8800 000	Accomp.
Ré#	84 8000 000	Jimmy2 Bass
Mi	82 8000 000	Squabble Bass
Fa	808000000	Smooth Bass
Fa#	858000000	Groove Bass
Sol	00 8840 000	Pop Accomp.
Sol#	84 8010 000	Fat Bass
La	00 8886 540	Full Accomp.
La#	Tirette Harmonique Ajustable du 1 ^{er} groupe, Clavier Great	
Si	Tirette Harmonique Ajustable du 2 ^e groupe, Clavier Great	

NOTE SPÉCIFIQUE : Pour changer les registrations des Touches de Preset, utiliser le Centre d'Information. Pour obtenir des informations à ce sujet, consulter la page 74.

♦ Tableau des Presets - Banque Théâtre

Clavier Swell

TOUCHE DE PRESET	RÉGLAGE DE TIRETTE	QUALITÉ DU SON
Do		Annulation
Do#	00 8740 000	French Horn 8'
Ré	00 8408 004	Tibias 8' & 2'
Ré#	00 8080 840	Clarinet 8'
Mi	08 8800 880	Novel Solo 8'
Fa	60 8088 000	Theatre Solo 16'
Fa#	4685300	Oboe Horn 8'
Sol	608807006	Full Tibias 16'
Sol#	00 6888 654	Trumpet 8'
La	76 8878 667	Full Theatre Brass 16'
La#	Tirette Harmonique Ajustable du 1 ^{er} groupe, Clavier Swell	
Si	Tirette Harmonique Ajustable du 2 ^e groupe, Clavier Swell	

Clavier Great

TOUCHE DE PRESET	RÉGLAGE DE TIRETTE	QUALITÉ DU SON
Do		Annulation
Do#	00 4545 442	Cello 8'
Ré	00 4432 000	Dulciana 8'
Ré#	00 4800 000	Vibraharp 8'
Mi	2500234	Vox 8' & Tibia 4'
Fa	00 6554 322	String Accomp. 8'
Fa#	5642200	Open Diapason 8'
Sol	7656311	Full Accomp. 8'
Sol#	8030000	Tibia 8'
La	84 7767 666	Bombarde 16'
La#	Tirette Harmonique Ajustable du 1 ^{er} groupe, Clavier Great	
Si	Tirette Harmonique Ajustable du 2 ^e groupe, Clavier Great	

NOTE SPÉCIFIQUE : Pour changer les registrations des Touches de Preset, utiliser le Centre d'Information. Pour obtenir des informations à ce sujet, consulter la page 74.

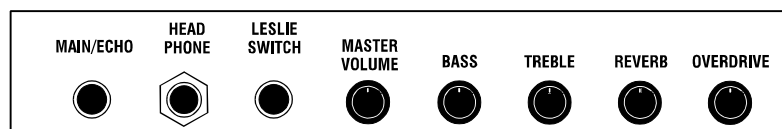
*** THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK TO PRESERVE PAGE FORMATTING ***

PANNEAU DES
BOUTONS
ROTATIFS

PANNEAU DES BOUTONS ROTATIFS

Votre New B-3 possède un **Panneau de boutons rotatifs** qui est situé sous les claviers à l'extrémité gauche, et ressemble à ceci :

◆ Boutons Rotatifs



Ces Boutons servent à ajuster le son de son Orgue Hammond.

VOLUME GÉNÉRAL

Le Bouton Rotatif du VOLUME GÉNÉRAL permet de contrôler le volume total ou maximal de l'ensemble de l'orgue. Tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume général, alors que de le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre baisse le volume général. La Pédale d'expression agit sur la quantité de volume total déterminé par le réglage du Bouton du Volume Général.

BASS (basse)

Ce Bouton permet d'ajuster la réponse des Basses de l'orgue. Tourner le Bouton vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour avoir la quantité minimale de Basse. Tourner le bouton vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour avoir la quantité maximale de Basse.

TREBLE (aigus)

Ce Bouton permet d'ajuster la réponse des Aigus de l'orgue. Tourner le Bouton vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour avoir la quantité minimale d'Aigus ou hautes fréquences. Tourner le bouton vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour avoir la quantité maximale d'Aigus.

NOTE: Pour une utilisation normale, les Boutons BASS et TREBLE doivent être réglés en position centrale (position "midi").

REVERB

Ce Bouton Rotatif permet de contrôler la quantité totale ou maximale de Reverb Digitale. Tourner le bouton vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour diminuer la quantité de Reverb jusqu'à zéro (pas de Reverb). Tourner le bouton vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour augmenter la quantité de Reverb.

OVERDRIVE (saturation)

Ce bouton Rotatif permet de contrôler la quantité totale ou maximale de saturation, c'est-à-dire le son indistinct et grinçant produit par un amplificateur à lampes lorsqu'il est poussé à sa limite sonore. Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre diminue la quantité de saturation, alors que de le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en augmente la quantité.

NOTE: Pour une utilisation normale, le Bouton OVERDRIVE doit être tourné entièrement à gauche.

◆ Prises Jack

Le Panneau de Boutons Rotatifs comprend également trois Prises Jack. Les paragraphes ci-dessous expliquent leurs fonctions.

MAIN/ECHO

Utiliser cette prise jack pour brancher un sélecteur MAIN/ECHO qui sert à naviguer entre deux ou plus de deux Cabines Leslie.

HEADPHONE (casque)

Utiliser cette Prise jack pour brancher un casque stéréo pour pouvoir jouer ou s'entraîner en privé.

NOTE: Si une Cabine Leslie est branchée à l'orgue, elle est désactivée à chaque fois que cette Prise jack est utilisée.

SÉLECTEUR DE LESLIE

Utiliser cette Prise jack pour brancher un Sélecteur de vitesse de la Leslie qui permet de contrôler la vitesse du rotor d'une ou de plusieurs Cabines Leslie branchées à l'orgue.

*** THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK TO PRESERVE PAGE FORMATTING ***

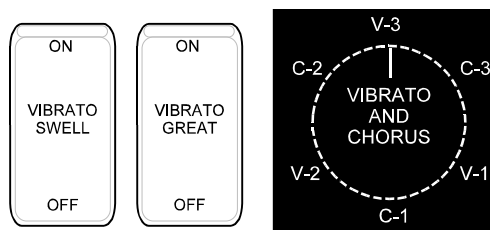


EFFETS

EFFETS

Il est possible d'ajouter du **Vibrato/Chorus**, une **Leslie**, du **Sustain** (effet de durée) **au Pédalier**, de la **Reverb** et de l'**Overdrive** (saturation) aux sons de votre Orgue Hammond. Dans la section qui suit, chaque effet est expliqué en détail.

♦ Vibrato et Chorus



Votre Orgue Hammond possède deux Tablettes de commande et un Bouton Rotatif qui activent ou désactivent le Vibrato pour chaque Clavier, et qui contrôlent également les degrés de Vibrato et de Chorus.

Activer / Désactiver le Vibrato / Chorus

Pour activer l'effet de Vibrato ou de Chorus, basculer la Tablette de commande appropriée sur "ON."

V-1 - (Vibrato faible) - Produit un Vibrato équivalent à celui de la plupart des instruments solos des orchestres.

V-2 - (Vibrato ample) - Profondeur standard de Vibrato qui produit l'effet d'un orgue de théâtre.

V-3 - (Vibrato maximal) - Quantité maximale de Vibrato qui ajoute beaucoup de chaleur et met en valeur votre musique.

Chorus

Lorsque l'on utilise l'effet de Chorus, la *moitié* du son que l'on entend est sans Vibrato, et l'autre *moitié* du son contient la quantité de Vibrato indiquée par le chiffre "1", "2" ou "3."

C-1 - (Chorus faible) - Produit un effet de Chorus léger.

C-2 - (Chorus ample) - Profondeur standard de l'effet de Chorus.

C-3 - (Chorus maximal) - Quantité maximale de Chorus qui ajoute de la chaleur et qui met en valeur votre registration de Tirettes.

◆ Leslie®

Votre Orgue Hammond est conçu pour être directement compatible avec une Cabine Leslie. Une Cabine Leslie, en plus d'amplifier les sons de base de l'orgue, utilise des rotors mécaniques qui tournent à différentes vitesses pour y ajouter différents effets d'animation. Le tableau ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DE VITESSE DU ROTOR DE LA LESLIE	
Description	Fonction
LENT (Chorale)	Les rotors tournent lentement et produisent un effet qui convient aux hymnes, à la musique classique et à certaines chansons lentes.
ETEINT	Les rotors ne tournent pas. L'animation peut être fournie par le Vibrato ou le Chorus.
RAPIDE (Tremolo)	Les rotors vont accélérer et tourner rapidement pour produire un son plein et riche.

NOTE: Le tableau ci-dessus présente les options disponibles pour une Cabine Leslie à canal simple ou multiple ayant une prise à 11 broches.

◆ Sustain du Pédalier

L'effet de SUSTAIN (effet de durée) DU PÉDALIER produit un son qui subsiste après que la Pédale soit relâchée. Normalement, cette fonction est désactivée, mais lorsqu'elle est activée, les sons du Pédalier se font entendre lorsque la pédale est enfoncée, et s'éteignent progressivement lorsque la pédale est relâchée.

NOTE: Il est possible de changer la durée du Sustain du Pédalier en utilisant le Centre d'Information. Pour obtenir des informations à ce sujet, consulter la page 70 de ce Guide.

◆ Reverb

L'utilisation de la REVERB ajoute un magnifique effet de salle de concert à toutes les voix lorsque vous jouez et contrebalance l'effet "assourdissant" des tapis, des rideaux ou du mobilier.

Bouton Rotatif de REVERB

Ce Bouton Rotatif permet de contrôler la quantité totale ou maximale de Reverb. Tourner ce Bouton dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la quantité de Reverb, alors que de le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en diminue la quantité.

NOTE: Il y a huit programmations de Reverb différentes disponibles. Pour obtenir des informations à ce sujet, consulter la section **Centre d'Information** de ce Guide.

REVERB



◆ Overdrive (saturation)

La **saturation** ajoute le son indistinct, grinçant et "sale" produit par les lampes d'une Cabine Leslie à lampes lorsque son volume est poussé au-delà de sa limite sonore.

Bouton Rotatif d'OVERDRIVE

Ce Bouton Rotatif permet de contrôler la quantité totale ou maximale de "saturation" (le son indistinct et grinçant produit par un amplificateur à lampes poussé jusqu'à sa limite sonore). Tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la quantité d'Overdrive, alors que de le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en diminue la quantité.

OVERDRIVE



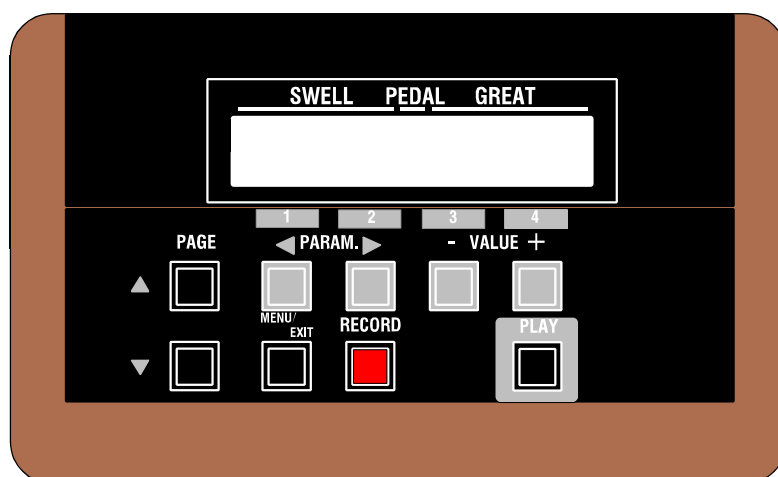
*** THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK TO PRESERVE PAGE FORMATTING ***

CENTRE D'
INFORMATION

CENTRE D'INFORMATION

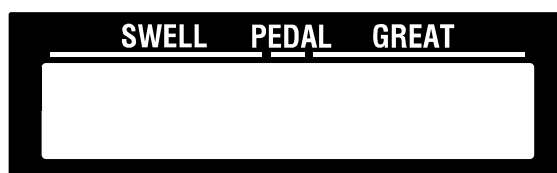
Les Tirettes, les Tablettes de commande et les Boutons Rotatifs contrôlent les fonctions nécessaires aux performances de l'orgue. Les Fonctions avancées telles que le Mode "Drawbar Voice", Durée du Sustain du Pédalier etc... sont accessibles grâce au Centre d'Information. Il permet de voir et de faire des changements.

L'Affichage du Centre d'Information et les Boutons sont situés sur un tiroir que l'on trouve sous les claviers à l'extrémité droite. Ouvrir doucement ce tiroir pour faire apparaître les Commandes.



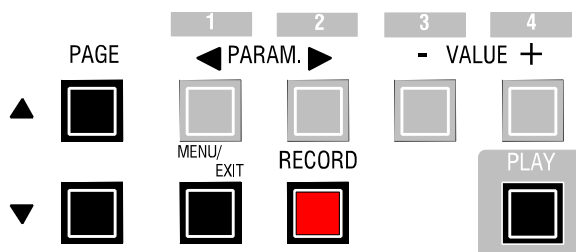
◆ Affichage du Centre d'Information

Après avoir sorti le tiroir, on trouve l'Affichage du Centre d'Information. Il s'agit d'un écran LCD qui ressemble à ceci :



◆ Boutons

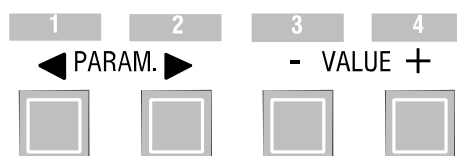
Sous l'Affichage du Centre d'Information se trouvent les Boutons.



Ces Boutons ont des fonctions qui changent automatiquement selon que différents modes et menus sont utilisés. Ces fonctions de base sont :

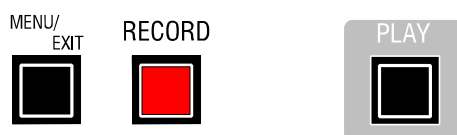
1. Activer / Désactiver quelque chose.
2. Modifier des paramètres - augmenter ou diminuer.
3. Choisir parmi différentes fonctions.
4. Confirmer - YES ("OUI"), NO ("NON") ou OK.

◆ Boutons - Groupe du haut



L'affichage du Centre d'Information a deux modes de fonctionnement de base : le Mode PLAY et le Mode MENU. Dans le Mode MENU, ces 4 Boutons, du numéro 1 au numéro 4, permettent de choisir parmi les différents choix de Menu sur chaque écran. Le Mode MENU est présenté à partir de la 37.

◆ Boutons - Groupe du bas



Ces trois Boutons permettent de choisir parmi différentes options d'utilisation de l'Affichage du Centre d'Information. Voici une explication rapide de chacun de ces Boutons.

MENU / EXIT - Ce Bouton permet d'accéder au Mode MENU à partir de n'importe quel autre mode de l'Affichage, et de sortir d'un menu spécifique pour revenir au Mode MENU.

RECORD - Ce Bouton permet de sauvegarder ses propres registrations de Preset.

PLAY - Ce Bouton permet d'accéder instantanément au Mode PLAY à partir de n'importe quel autre mode de l'Affichage.

◆ Boutons - PAGE



Ces deux Boutons permettent de naviguer dans une liste de Fonctions avancées lorsque l'on est dans le Mode MENU. Utiliser le Bouton "▲" pour aller à la page **sui**vante, et le Bouton "▼" pour aller à la page **pré**cédente.

Comme dit précédemment, il y a deux modes de base pour l'Affichage du Centre d'Information, le Mode PLAY et le Mode MENU. La suite de cette section est une explication basique et PAS une explication complète de toutes les fonctions.

IMPORTANT: Il est supposé qu'à ce point l'orgue a simplement été allumé, et que l'on a pas appuyé sur les Boutons PLAY ou MENU. Si ce n'était toutefois pas le cas, éteindre l'orgue, attendre 5 secondes, et le rallumer. Les tirettes doivent également être "éteintes" (toutes rentrées) et que l'on n'en voit pas les chiffres.

◆ Mode PLAY

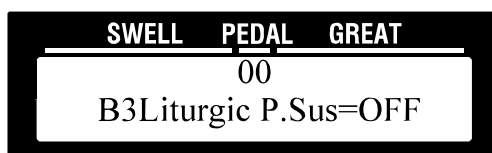
Il y a deux (2) affichages d'écran en Mode PLAY - un affichage Graphique des paramètres, et un affichage Numérique des paramètres.

Mode PLAY - Affichage Graphique des paramètres

Allumer l'instrument. L'écran LCD devrait ressembler à ceci lorsqu'on l'allume pour la première fois. Cette information n'est affichée qu'un court instant.



Un fois que le message d'accueil a disparu, l'affichage de l'écran de l'instrument devrait alors ressembler à ceci :



La moitié supérieure de l'écran montre, de gauche à droite, les informations suivantes :

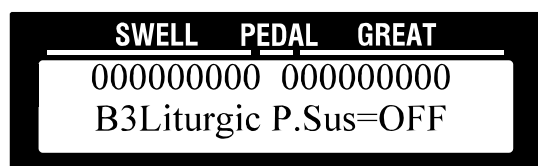
1. Les programmations Graphiques des Tirettes du Clavier Swell.
2. Les programmations Numériques du Pédalier.
3. Les programmations Graphiques des Tirettes du Clavier Great.

La moitié inférieure de l'écran montre, de gauche à droite, les informations suivantes :

1. La Banque de Preset en cours d'utilisation.
2. Le réglage du Sustain du Pédalier - "ON" ou "OFF."

Mode PLAY - Affichage numérique des Paramètres

Appuyer maintenant sur le Bouton de sélection noir PLAY. L'Affichage du Centre d'Information ressemble alors à ceci :



Voici désormais l'Affichage numérique du Mode PLAY.

La moitié supérieure de l'écran montre, de gauche à droite, les informations suivantes :

1. Les programmations numériques des Tirettes du Clavier Swell.
2. Les programmations graphiques du Pédalier.
3. Les programmations numériques des Tirettes du Clavier Great.

NOTE: Si les Tirettes du Pédalier sont toutes les deux entièrement rentrées, cette partie de l'écran est vide.

La moitié inférieure de l'écran montre, de gauche à droite, les informations suivantes :

1. La Banque de Preset en cours d'utilisation.
2. Le réglage du Sustain du Pédalier - "ON" ou "OFF."

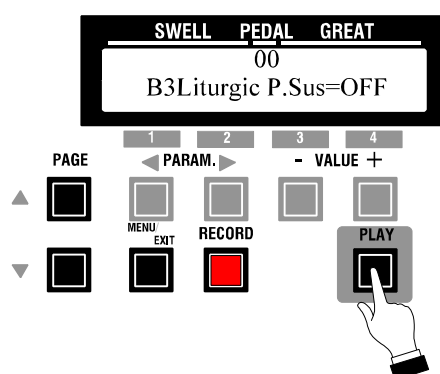
Si l'on appuie à nouveau sur le Bouton de sélection noir PLAY, on revient à l'Affichage Graphique du départ.

Normalement, lorsque l'on joue de l'orgue, l'Affichage du Centre d'Information doit être réglé sur l'un des modes d'affichage du Mode PLAY.

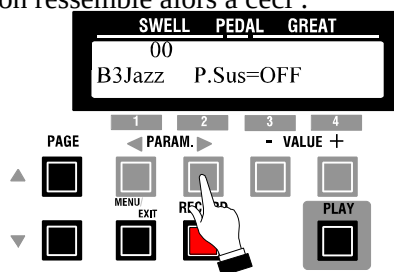
Choisir les Banques de Preset

Comme dit précédemment, la Banque de Preset en cours d'utilisation s'affiche sur la dernière ligne de l'Affichage du Centre d'Information. Dans la section **Presets** de ce Guide, il a été expliqué qu'il y a trois Banques de Preset - **Liturgique**, **Jazz** et **Théâtre**. Si l'on veut changer de Banque de Preset, il faut utiliser le Centre d'Information. Pour cela, il faut :

1. Appuyer sur le Bouton de sélection noir PLAY de façon que l'Affichage du Centre d'Information montre l'un des deux écrans du Mode PLAY :



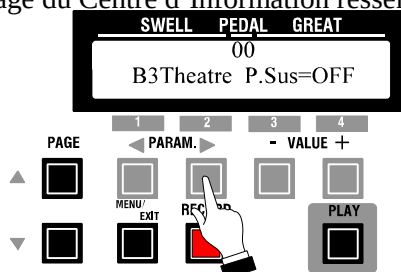
2. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” **une fois**. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que l’on peut désormais lire “B3Jazz” sur la dernière ligne.

3. Maintenant, essayer quelques programmations des Touches de Preset. On remarque qu’elles sont désormais différentes. Celle Banque de Preset convient particulièrement aux morceaux de jazz et de blues. La plupart des Presets du Clavier Great sont des programmations de “Basses au Clavier” utilisées par les organistes de jazz et de blues.

4. A partir de l’écran ci-dessus, appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” **une fois**. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque qu’on peut désormais lire “B3Theatre” sur la dernière ligne.

5. Maintenant, essayer quelques programmations des Touches de Preset. Cette Banque de Preset contient des programmations qui conviennent à un style de jeu “orgue pop”.

Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “◆” **deux fois** pour revenir à la première Banque de Preset (“B3Liturgic”).

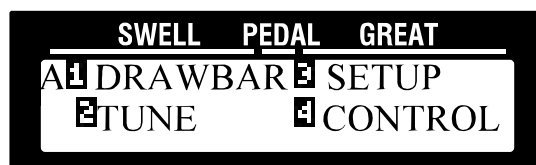
A partir de la page 74 de ce Guide, il est expliqué comment programmer ses propres Presets. On peut programmer ces trois Banques de Preset avec ses propres programmations et les sauvegarder en tant que **Setup** sur une Carte CompactFlash®.

◆ Mode MENU

Le Menu MODE comprend 4 niveaux ou écrans. Chaque niveau ou écran possède des Fonctions avancées. Ces Fonctions avancées permettent de modifier les paramètres, de sauvegarder ou de charger des données sur ou venant de Cartes CompactFlash®, d'activer ou de désactiver quelque chose, etc. Ces fonctions sont expliquées en détail dans les prochaines sections de ce Guide d'utilisation.

Menu A

Si l'on appuie sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT une fois en étant dans les des écrans du Mode PLAY, l'Affichage du centre d'Information ressemble alors à ceci, qui est l'écran A du Mode MENU :



Quatre (4) choix numérotés de 1 à 4 apparaissent maintenant sur l'écran précédés de la lettre A dans le coin supérieur gauche.

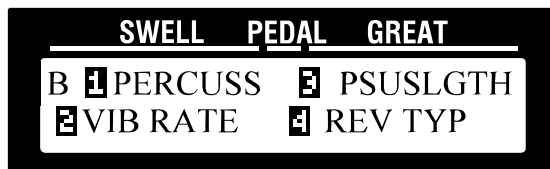
Si l'on appuie sur un des boutons de sélection gris numérotés, on entre dans une Fonction avancée sélectionnée dans l'Affichage du Centre d'Information.

Voici une explication rapide des ces 4 Fonctions avancées :

- A-1 DRAWBAR - Permet de modifier les caractéristiques des Tirettes.
 - A-2 TUNE - Permet d'accorder précisément la tonalité générale de l'ensemble de l'orgue, de la transposer dans d'autres clés, et de choisir son tempérament d'accord.
 - A-3 SETUP- Permet de charger, de sauvegarder, de nommer ou d'effacer des Setups ou des groupes de Banques de Preset supplémentaires, en utilisant une Carte CompactFlash®.
- NOTE: Les Cartes CompactFlash® sont présentées ultérieurement dans ce Guide.
- A-4 CONTROL - Permet de déterminer les caractéristiques de différentes fonctions de l'orgue telles que celles de la Commande au pied de la Pédale d'expression, etc.

Menu B

A partir de l'écran A du Mode MENU, appuyer sur le Bouton de sélection noir PAGE "▲" **une** fois. L'Affichage du Centre d'Information ressemble alors à ceci, qui est l'écran B du Mode MENU :



Quatre (4) choix numérotés de 1 à 4 apparaissent maintenant sur l'écran précédés de la lettre B dans le coin supérieur gauche.

Si l'on appuie sur un des boutons de sélection gris numérotés, on entre dans une Fonction avancée sélectionnée dans l'Affichage du Centre d'Information.

Voici un explication rapide de ces 4 Fonctions avancées :

- B-1 PERCUSS - Permet de changer les caractéristiques de la Percussion.
- B-2 VIB RATE - Permet de régler le niveau de Vibrato pour les Claviers Swell et great.
- B-3 PSUSLGTH - Permet de régler la durée du Sustain pour les sons du Pédalier.
- B-4 REV TYP - Permet de choisir parmi différentes programmations de Reverb.

Menu C

A partir de l'écran B du Mode MENU, appuyer sur le Bouton de sélection noir PAGE “▲” **une** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble à ceci, qui est l’écran C du Mode MENU :



Trois (3) choix numérotés de 1 à 3 apparaissent sur l'écran précédés de la lettre C dans le coin supérieur gauche.

Si l'on appuie sur un des boutons de sélection gris numérotés, on entre dans une Fonction avancée sélectionnée dans l’Affichage du Centre d’Information.

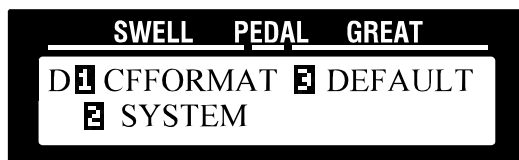
Voici un explication rapide de ces 3 Fonctions avancées :

- C-1 EX..ZONE - Permet de fixer les limites supérieures et inférieures de la Zone de MIDI Externe.
- C-2 MIDI CH. - Permet de régler les informations du Canal MIDI de l'instrument.
- C-3 EX..DAMP - Permet de choisir quelles Zones Externes bénéficient de l'effet de Sustain.

NOTE: Pour obtenir plus d'information à propos des fonctions MIDI de votre orgue, consulter la section **MIDI** de ce Guide à partir de la page 99.

Menu D

A partir de l'écran C du Mode MENU, appuyer sur le Bouton de sélection noir PAGE “▲” **une** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci, qui est l’écran D du Mode MENU :



Trois (3) choix numérotés de 1 à 3 apparaissent sur l'écran précédés de la lettre D dans le coin supérieur gauche.

Si l'on appuie sur un des boutons de sélection gris numérotés, on entre dans une Fonction avancée sélectionnée dans l’Affichage du Centre d’Information.

Voici un explication rapide de ces 3 Fonctions avancées :

- D-1 CFFORMAT - Permet de formater une Carte CompactFlash® pour l'utiliser avec l'orgue.
- D-2 DEFAULT - Permet de restaurer les réglages par défaut de l'instrument.
- D-3 SYSTEM - Permet de choisir le Mode Pédalier et les versions du logiciel de l’Affichage.

Ce sont les autre écrans du Mode MENU. Les Fonctions avancées qu'ils commandent sont expliquées dans les pages ci-dessous.

Fonctions avancées - TIRETTES

Il y a trois Fonctions avancées des Tirettes qui permettent de faire les changements suivants:

1. Sélection de roue phonique SWL & GRT -
Permet de choisir des sons de Tirettes différents pour les sons des Claviers Swell et Great.
2. Sélection de roue phonique PEDAL -
Permet de choisir des sons de Tirettes différents pour les sons du Pédalier.
3. Extension des Tirettes -
Permet de fixer les limites des Tirettes 16' et 1' sur les Claviers Swell et Great. Les réglages par défaut sont les même que sur les anciens modèles Hammond B-3, C-3, RT-3, D-100 and A-100 : la Tirette Sub-Fundamentale (16') est limitée au "Do2" et la Tirette 8^e harmonique (1') au "Sol4". En utilisant cette fonction, on peut descendre la limite de la Tirette 16' et remonter la limite de la Tirette 1'.

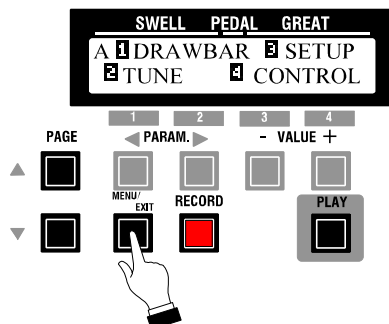
Les pages ci-dessous donnent plus de plus amples explications sur le fonctionnement de ces Fonctions avancées.

Sélection de roue phonique - SWL & GRT

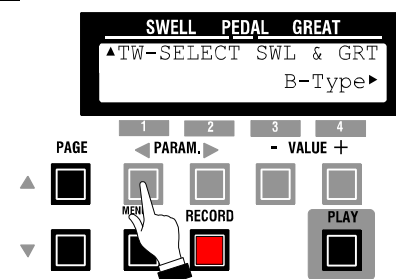
Cette Fonction avancée permet de changer la tonalité des sons des Tirettes des Claviers Swell et Great. Il y a le choix entre "B-TYPE" qui reproduit le son du générateur à roues phoniques d'un B-3, et "MELLOW" qui produit un son sinusoïdal très pur. Ces types de voix sont des changements subtils. Toutefois, ils donnent la possibilité de créer des différences dans le son des Tirettes Hammond au fil dans ans.

ESSAYER CECI :

1. A partir de l'un des écrans du Mode PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 une fois pour choisir le Menu **DRAWBAR** :



On remarque que la légende B-Type clignote.

3. Choisir à présent le réglage désiré comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE "–" pour choisir **B-Type**.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE "+" pour choisir **Mellow**.

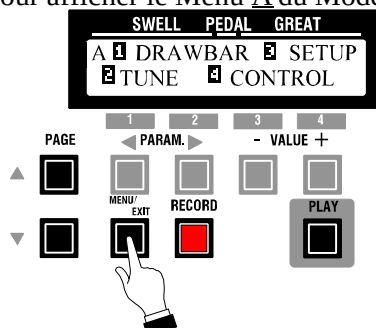
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU / EXIT.

Sélection de roue phonique - PEDAL

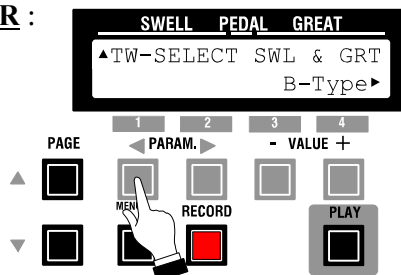
Cette Fonction avancée permet de changer la tonalité des sons des Tirettes du Pédalier. On peut choisir "NORMAL" qui reproduit la richesse des sons du Pédalier, ou "MUTED" qui produit une qualité de son très pure qui convient aux effets "string-bass".

ESSAYER CECI :

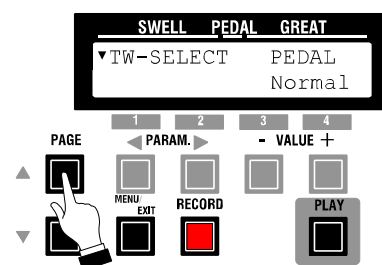
1. A partir de l'un des écrans du Mode PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 une fois pour choisir le Menu DRAWBAR :



3. Appuyer sur le Bouton PAGE "▲" une fois. L'Affichage du Centre d'Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le mot Normal clignote.

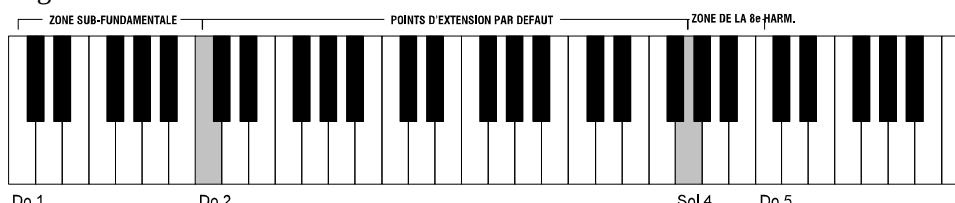
4. Choisir à présent le réglage désiré comme ceci :
Utiliser le Bouton de sélection VALUE "-" pour choisir Normal.
Utiliser le Bouton de sélection VALUE "+" pour choisir Muted.

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Extension des Tirettes

Il y a deux fonctions dans le Menu de la Fonction avancée d'Extension des Tirettes : 1°) Choisir le fonctionnement de la Tirette 16' sur chaque Clavier, 2°) Fixer la limite de fréquence maximale pour chaque Clavier.

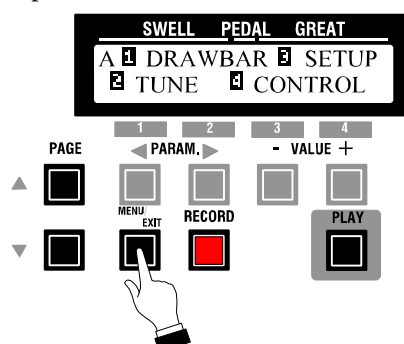
Sur les modèles d'Orgues Hammond plus anciens tels que les modèles originaux A, B et C, la Tirette 16' s'étendait sur toute la longueur du clavier jusqu'au Do le plus grave (Do1). Les modèles plus récents tels que les Modèles X-66, X-77, Concorde et les séries SX et CX Hammond en faisaient autant, mais la Tirette 1' s'étendait sur toute la longueur du clavier jusqu'au Do le plus aigu (Do5). Les autres Tirettes des tonalités les plus aiguës fonctionnaient de la même manière. Les réglages par défaut, à la fois pour la Tirette 16' et la Tirette 1', sont une réplique du B-3, du C-3, du RT-3 ou du A100 originaux.



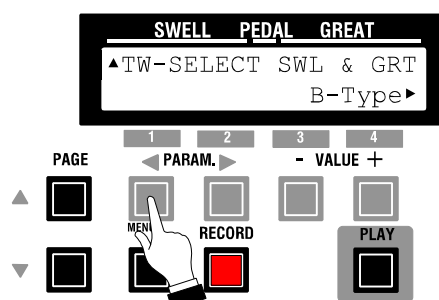
Sur un B-3, la plus basse note produite par la Tirette 16' est le 2^e Do (Do2) à partir de la gauche du clavier. L'octave la plus grave du clavier, du 1^{er} Si (Si1) au Do le plus grave (Do1) répète la même octave que celle juste au-dessus, ou "s'étend". La note la plus haute que le clavier peut jouer avec la Tirette 1' est le 4^e Fa à partir de la gauche du clavier. Les touches les plus hautes du clavier "s'étendent" également dans le sens où elle répètent les tonalités jouées par des notes plus basses.

ESSAYER CECI :

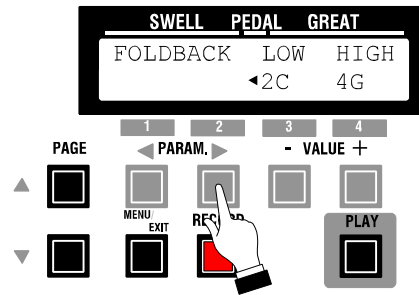
1. A partir de l'un des écrans du Mode PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu Δ du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 une fois pour choisir le Menu **DRAWBAR** :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” une fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende sous le mot LOW clignote.

4. Choisir à présent le réglage d’Extension désiré comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PARAM pour se déplacer entre “LOW” (bas) and “HIGH” (haut).

Le paramètre “LOW” représente l’extension de la Tirette 16' et peut être réglé du “Do1” au “Do2”, alors que le paramètre “HIGH” représente l’extension de la Tirette 1', et peut être réglé du “Sol4” au “Do5”.

Utiliser le Bouton VALUE “-” pour **diminuer** les nombres.

Utiliser le Bouton VALUE “+” pour **augmenter** les nombres.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles. Les réglages par défaut sont ceux des Modèles B-3, C-3, RT-3 et A-100 Hammond : la Tirette 16' en “Do2” et la Tirette 1' en “Sol4”.

CLAVIER	EXTENSION 16'	EXTENSION 1'
SWELL	Do1 - Do2	Sol4 - Do5
GREAT	Do1 - Do2	Sol4 - Do5

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Fonctions avancées - PERCUSSION

Il y a quatre Fonctions avancées PERCUSSION qui permettent de faire les changements suivants sur l'orgue :

1. Volume de la Percussion -
Permet de choisir le Volume général de la Percussion.
2. Durée de la Percussion -
Permet de régler la durée des sons de la Percussion.
3. Annulation de la Tirette 1' -
Permet de choisir si la Tirette 1' est désactivée ou non lors de l'utilisation de la Percussion.
4. Niveau sonore des Tirettes avec la Percussion -
Permet de choisir si le volume des Tirettes est réduit ou non quand la Percussion est mise en volume Normal.

Les pages ci-dessous donnent de plus amples explications sur le fonctionnement de ces fonctions avancées.

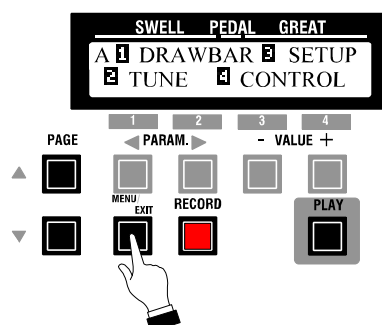
Niveau sonore de la Percussion

Cette Fonction avancée permet de régler le niveau sonore général des sons de la Percussion. Cela permet d'équilibrer les volume "Normal" ou "Soft" (soux) du son de la Percussion (les choix fournis par la Tablette de commande PERCUSS.SOFT) et le son produit par les Tirettes.

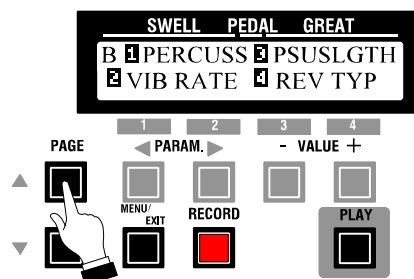
NOTE: Cette Fonction avancée est indépendante de la Tablette de commande PERCUSS.SOFT.

ESSAYER CECI :

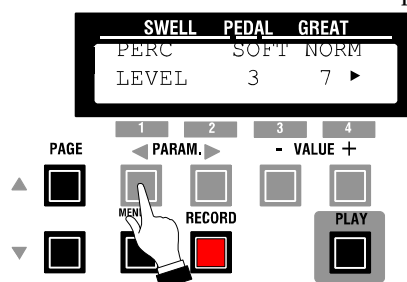
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE "▲" une fois pour afficher le Menu B :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu PERCUSSION :



On remarque que le chiffre sous le mot SOFT clignote.

4. Choisir maintenant le Volume désiré comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection PARAM pour choisir "SOFT" (c'est-à-dire le Volume de la Percussion lorsque la Tablette de commande PERCUSSION VOLUME est sur SOFT) ou "NORM" (c'est-à-dire le Volume de la Percussion lorsque la Tablette de commande PERCUSSION VOLUME est sur NORMAL).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE "-" pour **diminuer** le Volume de la Percussion.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE "+" pour **augmenter** le Volume de la Percussion.

La tableau de données ci-dessous indique les options disponibles.

VOLUME DE LA PERCUSSION
1 à 8

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Durée de la Percussion

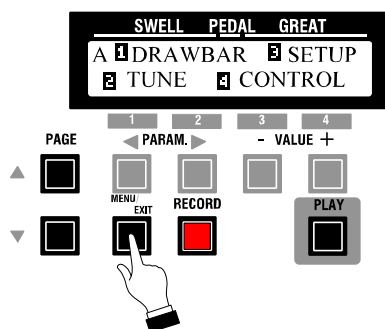
Cette Fonction avancée permet de régler la Durée des sons de la Percussion. Le choix va de 1 (durée la plus courte) à 16 (son continu).

NOTE: Le réglage numérique représente la durée à la fois pour "FAST" et pour "SLOW".

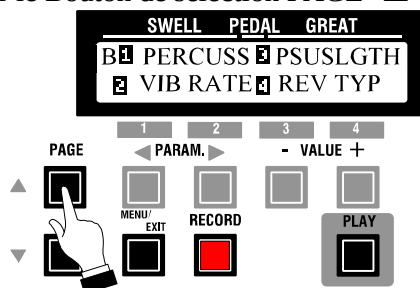
NOTE: Lorsque l'on choisit "SLOW", si l'on règle la Durée de la Percussion sur "16" (durée maximale), le son de la Percussion durera sans diminuer. Cet effet est similaire à celui produit par la Tablette de commande SECOND VOICE sur les plus vieux Orgues Hammond, comme les séries-H.

ESSAYER CECI :

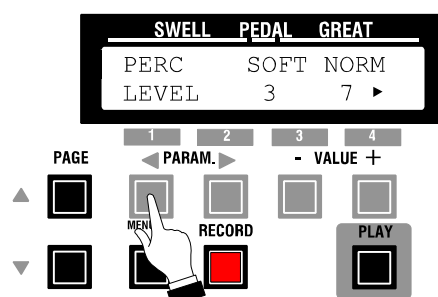
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE "▲" une fois pour afficher le Menu B :

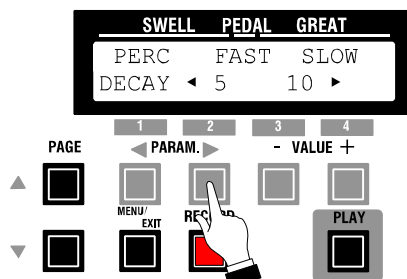


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu PERCUSSION :



On remarque que le chiffre sous le mot SOFT clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” **deux** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le chiffre sous le mot FAST clignote

5. Choisir maintenant l’option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection PARAM pour choisir “SOFT” (c’est-à-dire la Durée de la Percussion lorsque la Tablette de commande PERCUSSION DECAY est sur SOFT) ou “FAST” (c’est-à-dire la Durée de la Percussion lorsque la Tablette de commande PERCUSSION DECAY est sur FAST).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **diminuer** la Durée de la Percussion.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **augmenter** la Durée de la Percussion.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

DURÉE DE LA PERCUSSION
1 à 16

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

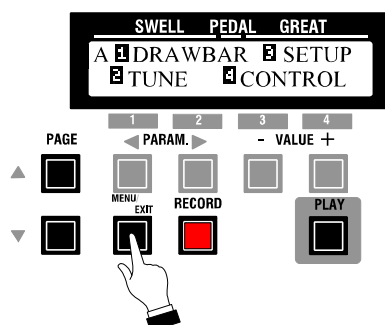
Annulation de la Tirette 1'

Sur les Orgues Hammond originaux possédant la Percussion à toucher dynamique, comme le B-3, le C-3 et le RT-3, lorsque la Touche de Preset “Si” du Clavier Swell est enclenchée et que la Percussion est activée, le son produit par la Tirette de la 8^e harmonique (1') est annulé. Toutefois, certains professionnels re-câblent l'orgue pour que la Tirette 1' soit toujours active quand la Percussion est sur “ON”.

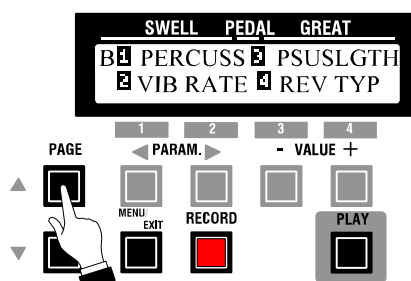
La Fonction avancée d'annulation de la Tirette 1' permet de choisir si la tirette 1' doit être active ou non lorsque la Percussion est en route. Le réglage par défaut est “OFF”.

ESSAYER CECI :

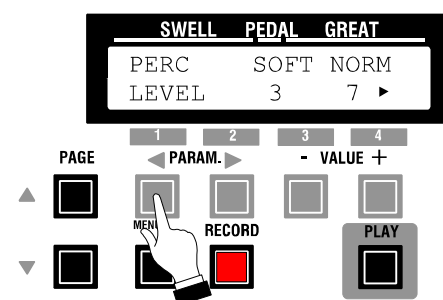
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” une fois pour afficher le Menu B :

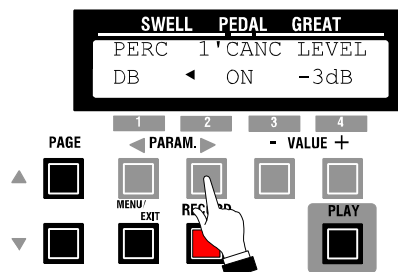


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu PERCUSSION :



On remarque que le chiffre sous le mot SOFT clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” **quatre** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le mot juste en dessous de la légende 1' CANC clignote.

5. Choisir maintenant l’option désirée comme ceci :

Utiliser le bouton VALUE “-” pour **désactiver** l’annulation de la Tirette 1'.

Utiliser le bouton VALUE “-” pour **activer** l’annulation de la Tirette 1'.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DE L’ANNULATION DE LA TIRETTE 1'	
Option	Fonction
ON	La 8 ^e harmonique est annulée lorsque la Percussion est activée.
OFF	La 8 ^e harmonique est active en même temps que la Percussion.

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

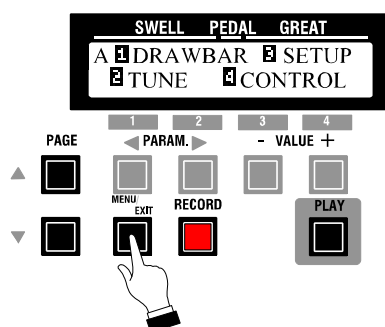
Niveau sonore des Tirettes avec la Percussion

Sur les Orgues Hammond originaux possédant la Percussion à toucher dynamique, tels que le B-3, le C-3, le RT-3 et le A-100, lorsque la Touche de Preset “Si” du Clavier Swell est enclenchée, que la Percussion est activée et en volume normal, et que l’on utilise une registration de Tirettes, le volume des Tirettes du Clavier Swell est légèrement diminué pour préserver l’équilibre musical entre les Claviers Swell et Great. Toutefois, certains professionnels font une modification du câblage pour que les registrations des Tirettes du Preset “Si” gardent toujours le même volume, même si la Percussion est activée et en volume normal.

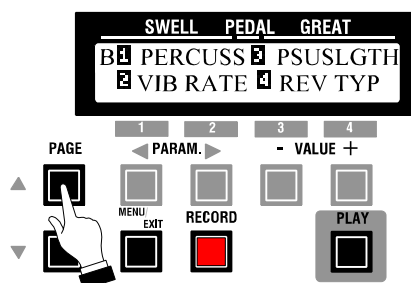
Cette Fonction avancée permet de choisir l’option “-3db.” (Le volume de la Percussion est réduit) ou l’option “0db”.

ESSAYER CECI :

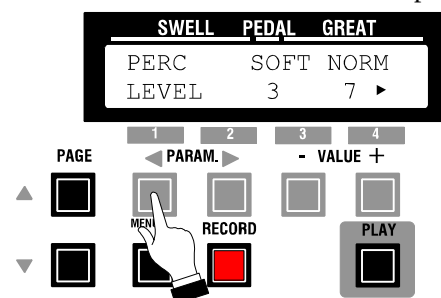
1. A partir de l’un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” une fois pour afficher le Menu B :

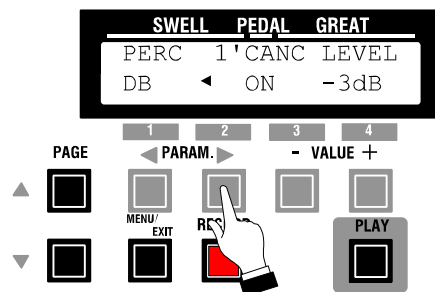


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu PERCUSSION :



On remarque que le chiffre sous le mot SOFT clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” **cinq** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende juste en dessous du mot LEVEL clignote.

5. Choisir maintenant l’option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour choisir l’option **0dB**.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour choisir l’option **-3dB**.

La tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

NIVEAU SONORE DES TIRETTES AVEC LA PERCUSSION	
-3dB	Le niveau sonore des Tirettes est réduit de 3 décibels, soit assez peu, lorsque la Percussion est activée.
0dB	Le volume des Tirettes reste au même niveau, soit “0db”, lorsque la Percussion est activée.

*Réglage par défaut

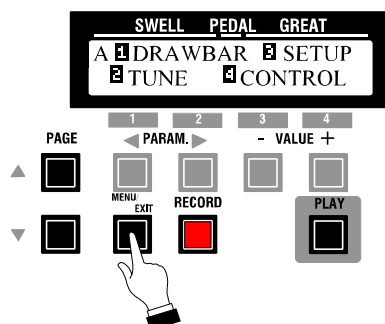
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU / EXIT.

Fonctions avancées - VIBRATO

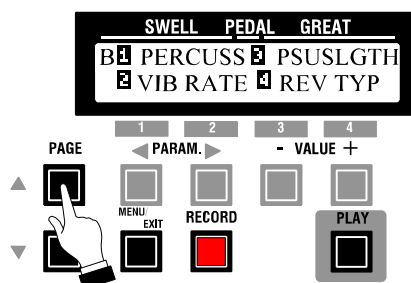
Cette Fonction avancée de la page MENU permet de choisir le niveau de Vibrato/Chorus désiré. Il y a le choix entre "SLOW", "MID", "NORMAL", "MIDFST", et "FAST". Le Réglage par défaut est "NORMAL".

ESSAYER CECI :

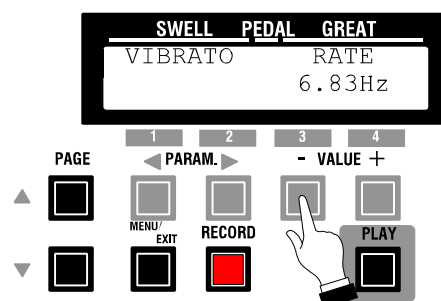
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE "▲" une fois pour afficher le Menu B :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 2 pour choisir le MENU VIB RATE :



On remarque que les chiffres de la ligne inférieure clignotent.

4. Choisir maintenant l'option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **descendre** dans la liste des options disponibles.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **monter** dans la liste des options disponibles.

La tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

NIVEAU DE VIBRATO	
Message	Description
6,10Hz	Slow (Lent)
6,50Hz	Medium
6,83Hz	Normal
7,00Hz	Medium Fast (Assez rapide)
7,25Hz	Fast (Rapide)

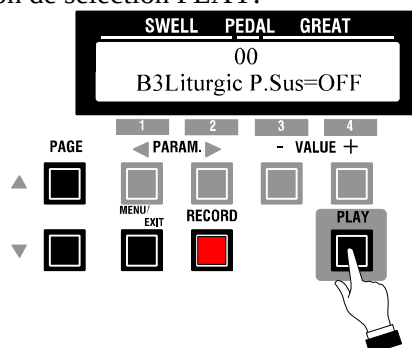
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU / EXIT.

Fonctions avancées - SUSTAIN DU PÉDALIER

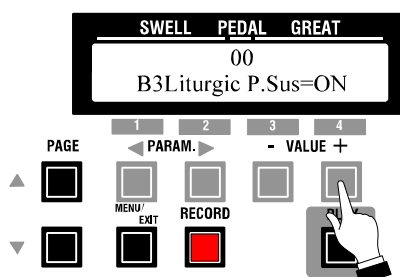
On peut ajouter du Sustain (un effet de durée) aux sons du Pédalier.

ESSAYER CECI :

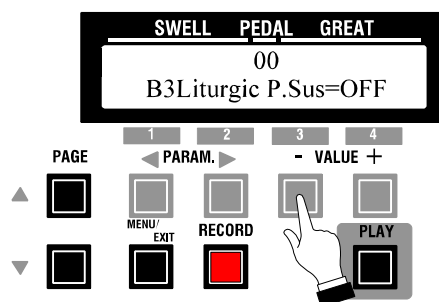
1. S'assurer que le Centre d'Information est en Mode PLAY. S'il ne l'est pas, appuyer sur le Bouton de sélection PLAY.



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4. L'Affichage du Centre d'Information ressemble alors à ceci :



3. Jouer maintenant quelques notes au Pédalier. On entend alors la note jouée au Pédalier disparaître petit à petit après que la Pédale est relâchée.
4. Pour désactiver le Sustain du Pédalier, appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3 comme indiqué ci-dessous.

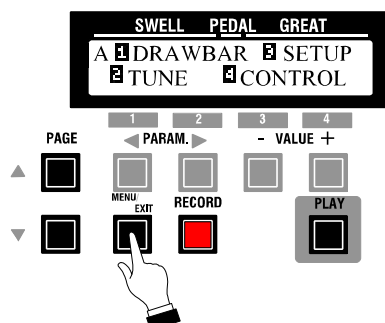


Fonctions avancées - DURÉE DU SUSTAIN DU PÉDALIER

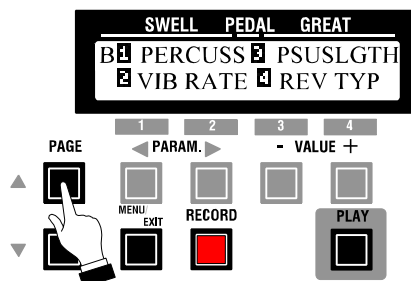
Cette Fonction avancée permet de choisir la durée du Sustain du Pédalier. Les degrés de durée du Sustain vont de "1" (court) à "5" (long). Le réglage par défaut est "3" (durée moyenne).

ESSAYER CECI :

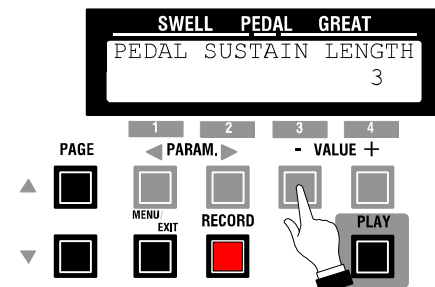
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE "▲" une fois pour afficher le Menu B :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3 pour choisir le Menu PSUSLGTH (Pedal Sustain Length):



On remarque que le chiffre juste sous le mot LENGTH clignote.

4. Choisir maintenant l'option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **diminuer** la durée du Sustain.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **augmenter** la durée du Sustain.

La tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

DURÉE DU SUSTAIN DU PÉDALIER
1 à 5

Le réglage par défaut est 3.

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU / EXIT.

Fonctions avancées - REVERB

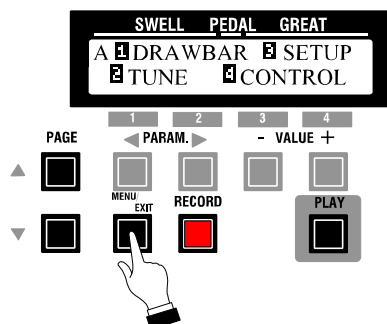
Ce Menu de Fonction avancée permet de choisir le type de Reverb pour l'orgue entier.

Type de Reverb

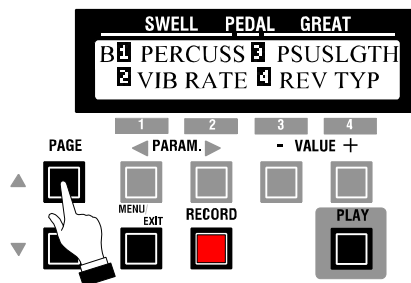
Cette Fonction avancée permet de choisir le type de Reverb que l'on préfère.

ESSAYER CECI :

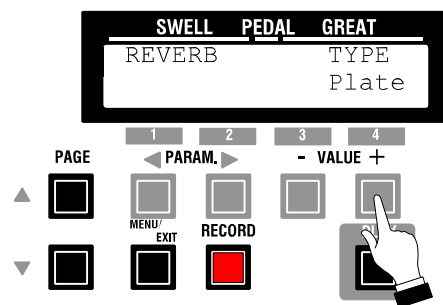
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” une fois pour afficher le Menu B :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 pour choisir le Menu REV TYP :



4. Choisir maintenant l'option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **descendre** dans la liste des options disponibles.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **monter** dans la liste des options disponibles.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles. La durée des programmations de Reverb va d'environ 1 seconde (ROOM 1) à environ 6 secondes (CATHEDRAL).

OPTIONS DE REVERB
ROOM 1
ROOM 2
ROOM 3
*HALL 1
HALL 2
PLATE
CHURCH
CATHEDRAL

*Réglage par défaut

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU / EXIT.

Fonctions avancées - PRESETS (PRÉ-PROGRAMMATIONS)

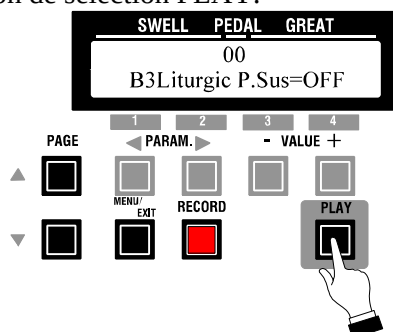
Cette Fonction avancée permet de programmer ses propres Presets en utilisant le Centre d'Information et les Touches de Preset.

“Banques de Preset” et “Setups”

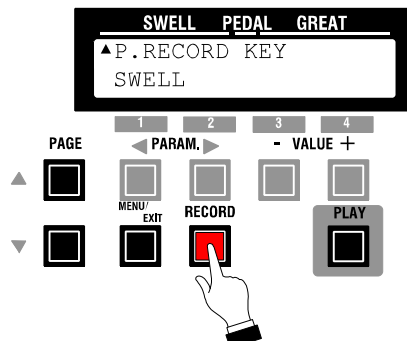
Comme expliqué à la page 47, votre Orgue Hammond possède trois Banques de Preset déjà programmées - **B3Liturgic**, **B3Jazz** et **B3Theatre**. Un groupe de trois Banques de Preset s'appelle un **Setup**. Cette terminologie est importante à connaître lorsque l'on veut sauvegarder ses Banques de Preset sur une Carte CompactFlash®, car cette Carte peut sauvegarder plusieurs Setups, ou groupes de trois Banques de Preset.

ESSAYER CECI :

1. S'assurer que le Centre d'Information est en Mode PLAY. S'il ne l'est pas, appuyer sur le Bouton de sélection PLAY.



2. Choisir la Banque de Preset que l'on veut changer. A partir des écrans du Mode PLAY, utiliser le Boutons de sélection PARAM pour choisir les Banques de Preset.
3. Programmer la registration à sauvegarder sur l'orgue.
4. Maintenir le Bouton de sélection rouge RECORD. Après environ 1 seconde, l'Affichage du Centre d'Information ressemble à ceci :

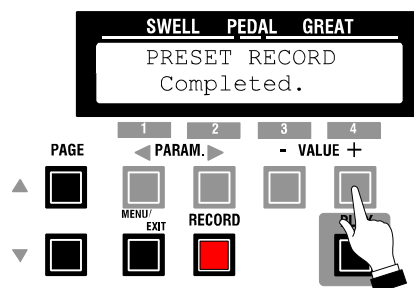


5. Utiliser le Bouton de sélection PAGE pour sélectionner le Clavier . Il y a le choix entre “SWELL” et “GREAT.”

6. Après avoir sélectionné le Clavier, enclencher la Touche de Preset pour laquelle on veut sauvegarder la nouvelle registration. La Touche de Preset se désenclenche, et la sélection apparaît sur l’Affichage du Centre d’Information. Par exemple, si l’on sélectionne la Touche de Preset “Sol” du Clavier Swell, voici à quoi ressemble l’Affichage du Centre d’Information :



7. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 [OK]. L’Affichage du Centre d’Information montre cet écran pendant environ 1 seconde :



De retour sur l’écran du Mode PLAY, votre registration est sauvegardée sur le Preset sélectionné.

On peut sauvegarder jusqu’à 9 Presets (de “Do#” à “La”) sur chacun des Claviers Swell et Great.

NOTE: Les réglages de Percussion et de Vibrato ne peuvent pas être sauvegardés dans un Preset.

8. On peut désormais utiliser les Boutons de sélection PARAM pour sélectionner d’autres Banques de Preset. Elles peuvent également être reprogrammées avec d’autres Registrations. Si l’on veut reprogrammer l’une ou les deux autres Banques de Preset, suivre les étapes 1 à 6 ci-dessus pour chaque banque. Toutefois, il n’est pas nécessaire de programmer les trois Banques de Preset pour pouvoir avoir un Setup, ou groupe de trois Banques, sur une Carte CompactFlash®. On peut reprogrammer une seule Banque si désiré.

Pour voir comment sauvegarder les Setups, voir page 92.

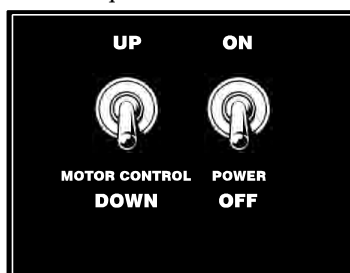
FONCTIONS
SPÉCIALES
CONCERT

FONCTIONS SPÉCIALES CONCERT

◆ Interrupteur de contrôle du moteur

Sur les Orgues Hammond originaux avec des générateurs à roues phoniques entraînés par des moteurs synchrones qui ne démarraient pas d’eux-même (nécessitant par exemple un moteur de START et un moteur de RUN, et par conséquent deux interrupteurs), il était possible de “modifier le ton” de différentes manières en utilisant les interrupteurs de START et de RUN pour forcer le moteur principal à fonctionner à une autre vitesse que sa vitesse normale. Ces possibilités de modification du ton sont incorporées dans le New B-3.

Il est alors temps de remarquer les deux “taquets” à l’extrémité droite de la console.



Le deuxième de ces deux interrupteurs est l’interrupteur d’alimentation ON/OFF, dont il a déjà été question. Il est l’équivalent de l’interrupteur de RUN sur les Orgues hammond originaux.

Le NEW B-3 n’utilise pas de générateur électro-mécanique qui nécessiterait un moteur de START, et donc pas d’interrupteur de START. Toutefois, le premier “taquet” a été gardé pour fournir les fonctions additionnelles de “modification du ton” décrites ci-dessus.

En utilisant ce premier interrupteur, on peut **MONTER** ou **DESCENDRE** le ton de la même manière que sur un Orgue à roues phoniques Hammond.

Commande “UP” du moteur

La position “UP” de l’interrupteur de contrôle du moteur permet d’augmenter légèrement le ton, ce qui produit le même effet que lorsque l’on maintient l’interrupteur de START vers le haut sur un Orgue à roues phoniques Hammond.

ESSAYER CECI :

1. Lorsque l’orgue est en marche, programmer une registration sur l’un des Claviers.
2. Jouer un accord (par exemple Do majeur : “Do”, “Mi” et “Sol”) sur ce même Clavier.
3. En maintenant l’accord, pousser l’interrupteur de contrôle du moteur **vers l’avant**.

On entend alors le ton de l’ensemble de l’orgue monter. Le ton continue à monter aussi longtemps que l’on pousse l’interrupteur. Lorsque l’interrupteur est relâché, le ton de l’orgue revient à la normale.

Commande “DOWN” du moteur

La position “DOWN” de l’interrupteur de contrôle du moteur permet de recréer l’effet de “frein des roues phoniques”. Il se produit sur un Orgue à roues phoniques Hammond lorsque l’on joue des notes et que l’interrupteur RUN est mis en position OFF.

ESSAYER CECI :

1. Lorsque l’orgue est en marche, programmer une registration sur l’un des Claviers.
2. Jouer un accord (par exemple Do majeur : “Do”, “Mi” et “Sol”) sur ce même Clavier.
3. En maintenant l’accord, pousser l’interrupteur de contrôle du moteur **vers l’arrière**.

On entend alors le ton de l’accord joué descendre lentement jusqu’à deux octaves plus bas. Le ton continue à descendre tant que l’on pousse l’interrupteur vers soi. Lorsque l’interrupteur est relâché, le ton remonte lentement jusqu’à la normale.

Fonctions avancées - TONALITÉ

Deux Fonctions avancées permettent de faire les changements ci-dessous à l’orgue :

1. Tonalité Générale -
Permet de changer la tonalité générale de l’ensemble de l’instrument.
2. Transposition -
Permet de changer la clé musicale de l’ensemble de l’instrument.

Les pages ci-dessous donnent de plus amples explications sur le fonctionnement de ces Fonctions avancées.

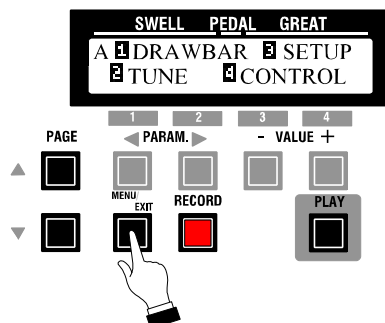
Tonalité Générale

Cette Fonction avancée permet de changer la tonalité d'accord de l'ensemble de l'instrument. On peut choisir un réglage qui va de "430Hz" à "450Hz". Le réglage par défaut est "440Hz."

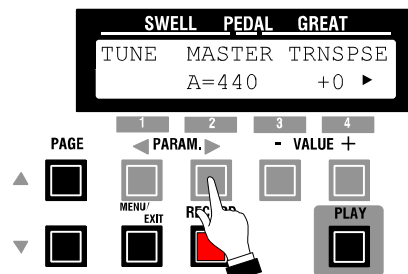
NOTE: Le terme "Hz" est l'abréviation de **Hertz**, et renvoie à la fréquence du ton mesuré en cycles par seconde. La note de référence communément utilisée est le "La 440", ce qui signifie qu'une note dont la fréquence est "440" sera un "La". Il s'agit du standard international utilisé pour la plupart des instruments de musique.

ESSAYER CECI :

1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 2 pour choisir le Menu TUNE :



On remarque que la légende sous le mot MASTER clignote.

3. Choisir maintenant l'option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE "-" pour **monter** la tonalité.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE "+" pour **descendre** la tonalité.

La tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DE TONALITÉ GÉNÉRALE
430 à 450 Hz

Le réglage par défaut est "440Hz".

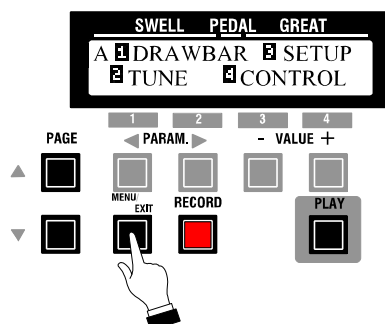
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Transposition (Sélection par touche)

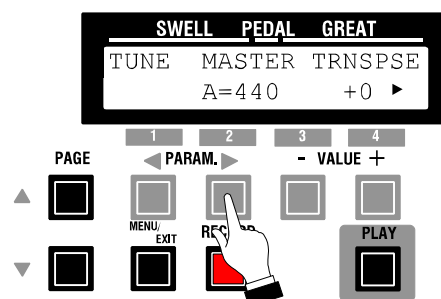
Cette Fonction avancée permet de changer la clé musicale de l'ensemble de l'orgue. Ceci est utile lorsqu'un morceau est écrit dans une certaine clé, mais que l'on a besoin de le jouer dans une autre clé : par exemple, une chanson écrite et jouée en Do majeur pourrait être jouée en Sol mineur. La Transposition peut monter ou descendre de six (6) demi-tons à partir de la position centrale. Le bouton VALUE "+" sert à monter, et le Bouton VALUE "-" sert à descendre.

ESSAYER CECI :

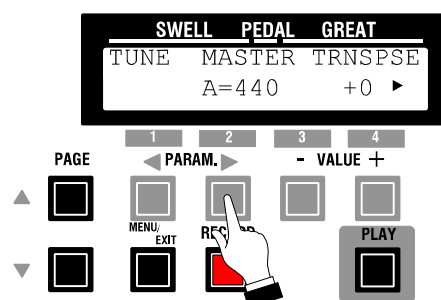
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 2 pour choisir le Menu TUNE :

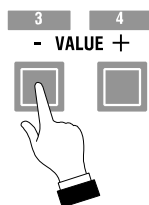


3. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM "►" une fois. L'Affichage du Centre d'Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende juste sous le mot TRNSPSE clignote.

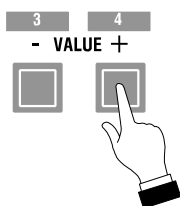
4. Appuyer sur le Bouton de sélection VALUE “-” **une** fois. La tonalité de l’ensemble de l’orgue descend d’un demi-ton. Il y a alors écrit “-1” dans le coin inférieur droit de l’Affichage du Centre d’Information.



SWELL	PEDAL	GREAT
TUNE	MASTER	TRNSPSE
A=440		-1 ▶

Chaque fois que l’on appuie sur le Bouton VALUE “-”, l’écran change pour montrer chaque demi-ton en moins (“-2”, “-3”, etc.).

5. Appuyer maintenant sur le Bouton VALUE “+” **deux** fois. La tonalité de l’ensemble de l’orgue **monte** d’un demi-ton. Il y a alors écrit “+1” sur l’Affichage du Centre d’Information.

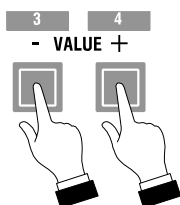


SWELL	PEDAL	GREAT
TUNE	MASTER	TRNSPSE
A=440		+1 ▶

Chaque fois que l’on appuie sur le Bouton VALUE “+”, l’écran change pour montrer chaque demi-ton en plus (“+2”, “+3”, etc.).

NOTE: Pour changer la Transposition de seulement un demi-ton, il n’est pas nécessaire d’appuyer sur le Bouton approprié une fois. Maintenir enfoncé l’un des Boutons VALUE fait défiler rapidement les demi-tons.

6. Appuyer maintenant sur les Boutons VALUE “-” and “+” en même temps **une** fois.



SWELL	PEDAL	GREAT
TUNE	MASTER	TRNSPSE
A=440		+0 ▶

L’orgue revient alors en “tonalité de concert”, soit aucune transposition. Il y a écrit “+0” dans le coin inférieur droit de l’Affichage du Centre d’Information.

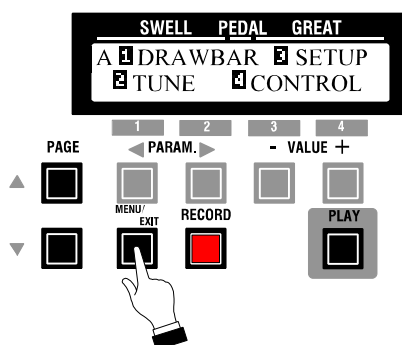
Fonctions avancées - COMMANDE

Fonction Commande au pied

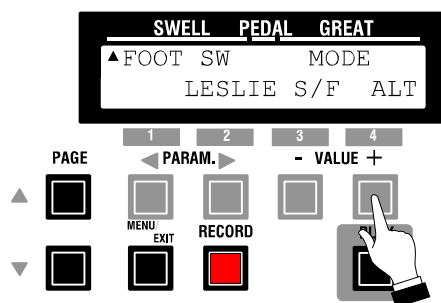
Comme précédemment expliqué à la page 12, il y a sur le côté gauche de la Pédale d'expression une Commande au pied que l'on peut programmer pour qu'elle active l'une des fonctions disponibles. Cette Fonction avancée permet de choisir les fonctions contrôlées par la Commande au pied.

ESSAYER CECI :

1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 une fois pour choisir le Menu CONTROL :



On remarque que la légende sur la dernière ligne de l'écran clignote.

3. Choisir maintenant l'option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **reculer** dans la liste des différents choix.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour avancer dans la liste des différents choix.

La tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DE LA COMMANDE AU PIED	
Option	Fonction
OFF	La commande au pied n'a pas de fonction assignée.
* Changement Leslie S/F	Permet de faire passer les rotors de la Leslie de SLOW (lent) à FAST (rapide).
Leslie S/F momentané	Les rotors de la Leslie sont en FAST tant que la Commande au pied est maintenue.
Sustain externe momentané du Swell	Les notes jouées sur le Clavier choisi ou sur le Pédalier sont soutenues indéfiniment.
Sustain externe momentané du Great	Les notes jouées sur le Clavier choisi ou sur le Pédalier sont soutenues indéfiniment.
Sustain externe momentané du Pédalier	Les notes jouées sur le Clavier choisi ou sur le Pédalier sont soutenues indéfiniment.

* Réglage par défaut

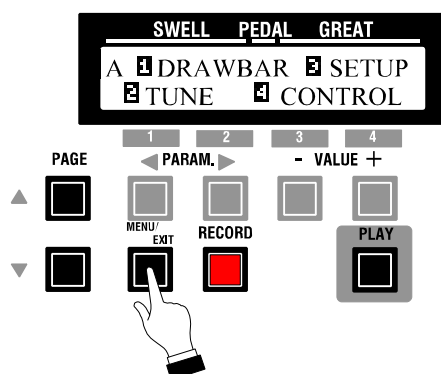
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Niveau minimal d'expression

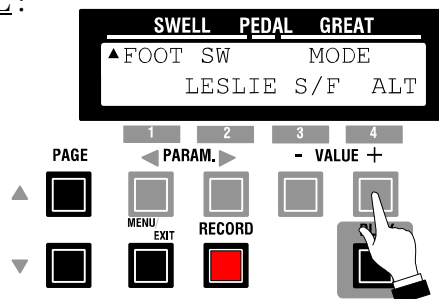
Cette Fonction avancée permet de contrôler la manière dont fonctionne la Pédale d'expression quand elle est réglée au volume minimal. On peut choisir “Soft” (l'orgue joue à un niveau sonore minimal) ou “0” (aucun son n'est audible). Le réglage par défaut est “Soft”.

ESSAYER CECI :

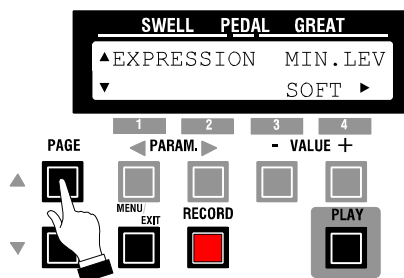
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 une fois pour choisir le Menu CONTROL :



3. Appuyer sur le Bouton PAGE “▲” une fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende sur la dernière ligne de l’écran clignote.

4. Choisir maintenant l’option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour choisir SOFT.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour choisir ZERO.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DU NIVEAU MINIMAL D'EXPRESSION	
Option	Fonction
*SOFT	Le volume est à un niveau très bas quand la Pédale d'expression est “fermée”, c'est-à-dire réglée à son volume minimal.
ZERO	L'orgue n'émet pas de son quand la pédale d'expression est “fermée”.

*Réglage par défaut

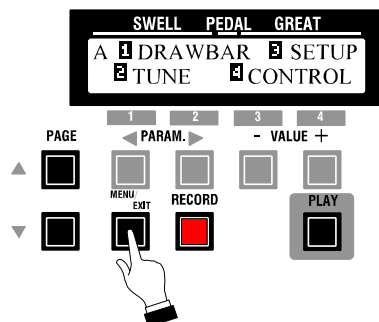
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Courbe de l'expression

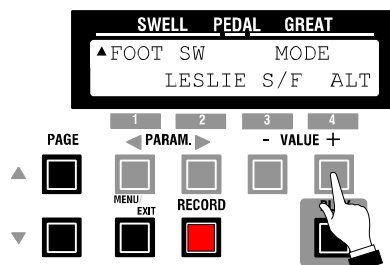
Cette Fonction avancée permet de choisir la courbe de réponse de la Pédale d'expression. Il y a le choix entre trois courbes différentes présentées ci-dessous.

ESSAYER CECI :

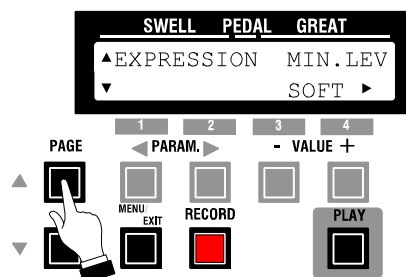
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 une fois pour choisir le Menu CONTROL :

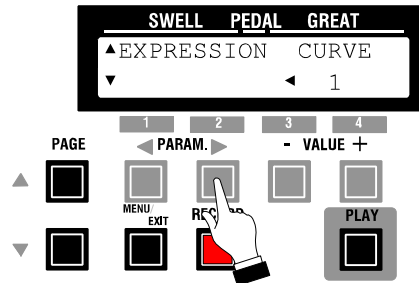


3. Appuyer sur le Bouton PAGE "▲" une fois. L'Affichage du Centre d'Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende sur la dernière ligne de l'écran clignote.

4. Appuyer sur le Bouton PARAM “▶” **une** fois. L’Affichage du centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende sur la dernière ligne de l’écran clignote.

5. Choisir maintenant l’option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **avancer** dans la liste des différents choix.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **reculer** dans la liste des différents choix.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DE COURBE DE L’EXPRESSION	
Option	Fonction
*1	Copie la courbe d’expression du B-3 à roues phoniques.
2	Identique à la 1, mais avec un point de volume maximal légèrement différent.
3	Courbe strictement linéaire.

*Réglage par défaut

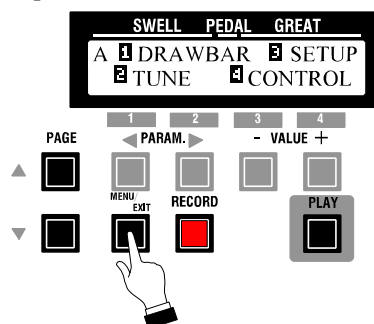
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Chargement d’un Preset - EX.ZONE

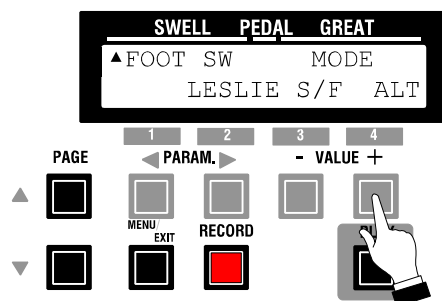
Cette Fonction avancée permet de choisir si l’on veut que les Presets changent les Zones de MIDI Externes. On a le choix entre “ON” et “OFF” individuellement pour les Presets des Claviers Swell et Great. Le réglage par défaut est “OFF” pour les Presets des Claviers Swell et Great.

ESSAYER CECI :

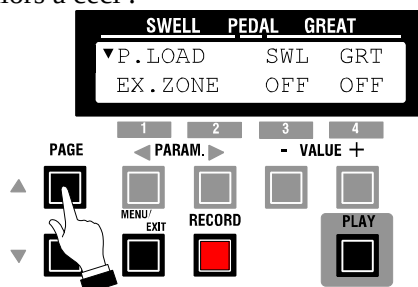
1. A partir de l’un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 **une** fois pour choisir le Menu **CONTROL** :



3. Appuyer sur le Bouton PAGE “▲” **trois** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le mot juste en dessous de SWL clignote.

4. Choisir maintenant l’option désirée comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PARAM pour choisir “SWL” (Presets du Clavier Swell) ou “GRT” (Presets du Clavier Great).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour choisir **OFF**.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour choisir **ON**.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DE CHARGEMENT DE ZONE EXTERNE D'UN PRESET	
Option	Fonction
ON	Les réglages MIDI changent lorsque les Touches de Preset sont enclenchées.
*OFF	Les réglages MIDI ne changent pas lorsque les Touches de Preset sont enclenchées.

*Réglage par défaut

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.



UTILISER
LES CARTES
CompactFlash®

UTILISER LES CARTES CompactFlash™

Votre Orgue Hammond peut stocker et retrouver plusieurs types de données :

1. Données Wave des Tirettes
2. Données de Presets

Les types de données ci-dessus peuvent être stockées et retrouvées sur des Cartes Compact Flash™.

Les pages ci-dessous vont en expliquer chaque fonction.

♦ Qu'est-ce qu'une "Carte CompactFlash®"?

CompactFlash® est arrivé sur le marché en 1994 pour permettre de stocker de grandes quantités de données digitales (plus que l'on ne peut en stocker par d'autres moyens tels que les disquettes etc). En plus de fournir une grande place de stockage, sa petite taille (43mm x 36mm x 3,3mm) la rend très facile à déplacer et à ranger. La Carte CompactFlash® utilise la technologie Flash qui ne nécessite pas de batterie pour garder les données indéfiniment.

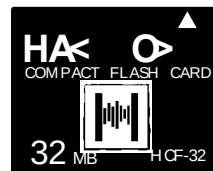
Le logo de CompactFlash ressemble à ceci : 

Il existe deux types de Cartes CompactFlash® - **Type 1** et **Type 2**. Electriquement, elles sont identiques, mais les Cartes de Type 1 sont épaisses de 3,3mm tandis que les Cartes de Type 2 sont épaisses de 5mm. L'Orgue Hammond New-B-3 utilise les Cartes CompactFlash® de Type 1.

NOTE: "CompactFlash" et le logo CompactFlash sont des marques Déposées de CompactFlash Association (www.compactflash.org).

NOTE: S'assurer que l'on utilise une Carte Hammond HCF-32 ou d'autres Cartes compatibles, telles que SANDISK, HAGIWARA ou I.O DATA.

♦ Fente pour carte CompactFlash®



La **Fente pour Carte CompactFlash®** est située dans un boîtier à l'arrière de l'orgue. Pour y accéder, il est nécessaire d'enlever la face arrière de l'orgue.

Suivre ces instructions pour accéder à la Fente pour Carte CompactFlash® :

1. La plaque en bois à l'arrière de l'orgue est maintenue en place par deux grosses vis à oreilles que l'on peut dévisser à la main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Enlever ces vis.
2. Soulever avec précaution la face arrière de l'orgue, l'enlever et la poser sur le côté.

On peut désormais voir la Fente pour Carte CompactFlash®.

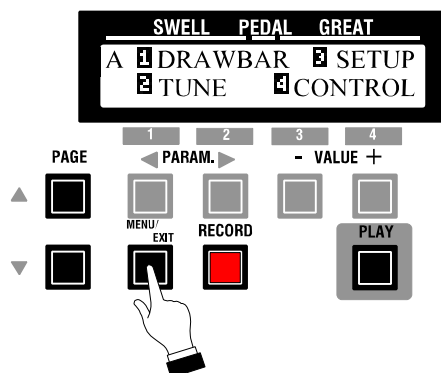
Pour utiliser une Carte CompactFlash®, il suffit de l'insérer dans la Fente. S'assurer que l'on insère bien la Carte avec l'étiquette **vers le haut**. Utiliser le Bouton d'éjection situé à droite de la Fente pour éjecter la Carte après utilisation.

Fonctions avancées - CFFORMAT

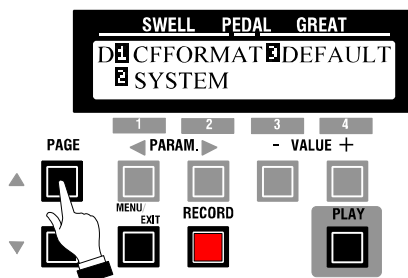
Puisqu'une Carte doit être formatée avant de pouvoir être utilisée, voici tout d'abord l'explication du processus de FORMATAGE. Normalement, un seul formatage suffit lorsque la Carte est neuve. Toutefois, il peut être parfois utile de la formater à nouveau pour être sûre qu'elle est vide.

ESSAYER CECI :

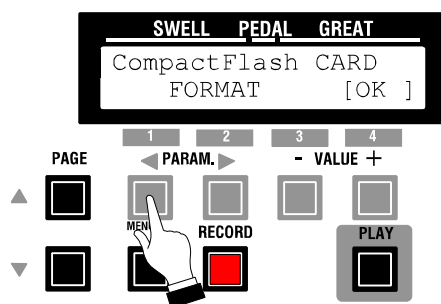
1. Insérer une Carte CompactFlash® dans la Fente.
2. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



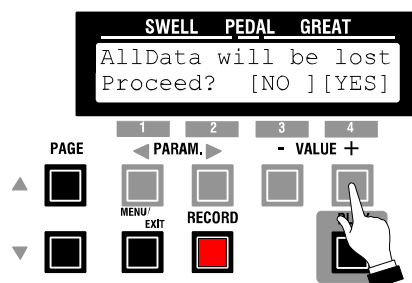
3. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” **trois** fois pour afficher le Menu D :



4. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 **une** fois pour choisir le Menu CFFORMAT :

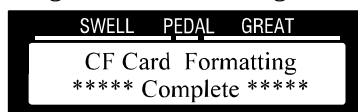


5. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 une fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le mot Proceed? clignote.

6. Si l’on NE veut PAS formater, appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3 (NO), et le précédent écran du Menu apparaît. Si l’on veut formater la Carte, appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 (YES). Après un court instant (de 1 à 5 secondes), le message suivant clignote sur l’Affichage du Centre d’Information :



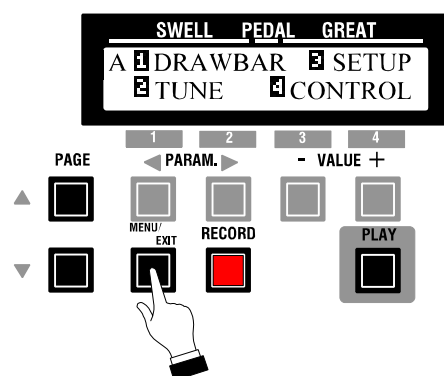
La Carte est alors prête à l’emploi.

Fonctions avancées - Utiliser une Carte pour stocker les Setups

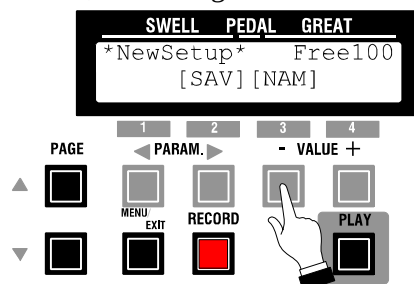
Sauvegarder des Setups sur une Carte

ESSAYER CECI :

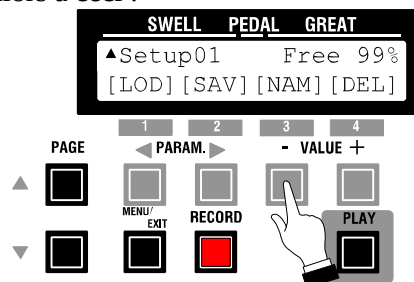
1. Utiliser la procédure qui débute page 74 pour programmer ses propres Banques de Preset.
2. Insérer une Carte CompactFlash® dans la Fente.
3. A partir de l’un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



4. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3 une fois pour choisir le Menu **SETUP**.
Si la Carte est vide, l’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



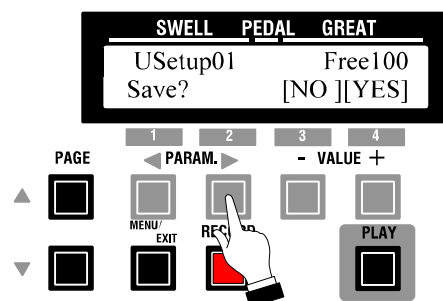
Si la Carte stocke déjà des données de SETUP, l’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



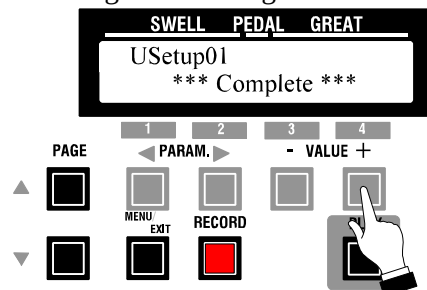
Si l’on voit l’écran ci-dessus et que l’on veut mettre à jour ou écrire par-dessus les données de Setup de la Carte, passer à l’étape 5. Si l’on voit l’écran ci-dessus et que l’on NE veut PAS effacer les données de Setup déjà existantes, appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” autant de fois que nécessaire pour voir apparaître “*NewSetup*” sur l’écran.

NOTE: S’il n’y a pas de Carte insérée dans la Fente, il y a écrit “*Not Ready*” sur l’Affichage du Centre d’Information .

5. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 2 pour choisir Save (SAV). l’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



6. Pour finir la procédure de Sauvegarde, appuyer sur le Bouton de sélection noir Numéro 4. Le message suivant clignote sur l’Affichage du Centre d’Information :

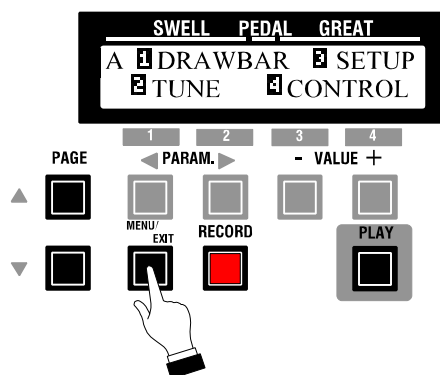


7. Dès que le message ci-dessus disparaît, les Banques de Preset sont sauvegardées sur la Carte.

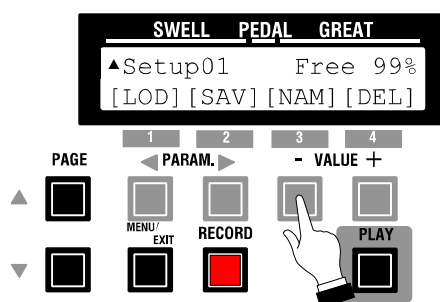
Charger les Setups d'une Carte

ESSAYER CECI :

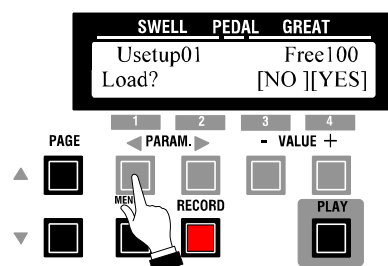
1. Insérer une Carte CompactFlash® qui contient des données de Setup dans la Fente.
2. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3 une fois pour choisir le Menu **SETUP** :

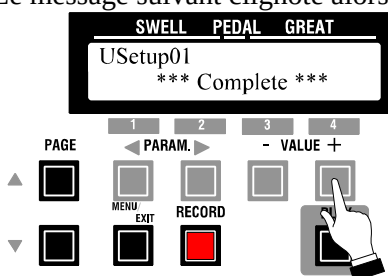


4. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 une fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



Si la carte contient plus d’un Setup, utiliser les Boutons de sélection PAGE pour choisir le Setup qui contient les données de Preset désirées.

5. Une fois trouvé le Setup désiré, appuyer sur le Bouton de sélection VALUE “+” pour le charger. Le message suivant clignote alors sur l’Affichage du Centre d’Information :

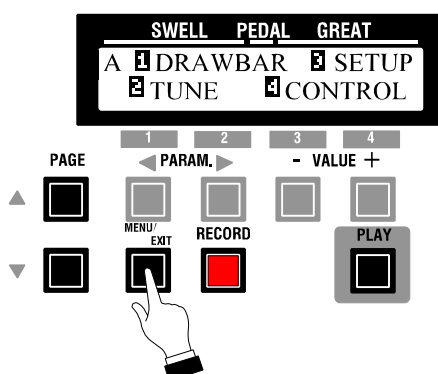


6. Dès que le message ci-dessus disparaît, les Banques de Preset sont chargées dans la mémoire de l’orgue.

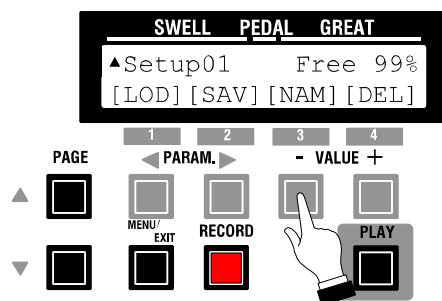
Effacer une Banque de Preset d’une Carte

ESSAYER CECI :

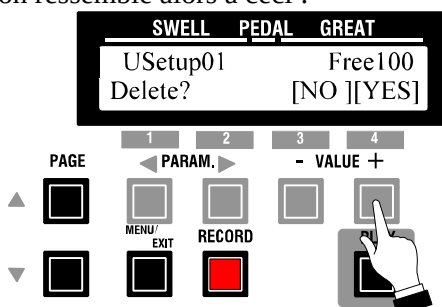
1. Insérer une Carte CompactFlash® qui contient des données de Setup dans la Fente.
2. A partir de l’un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3 une fois pour choisir le Menu **SETUP** :

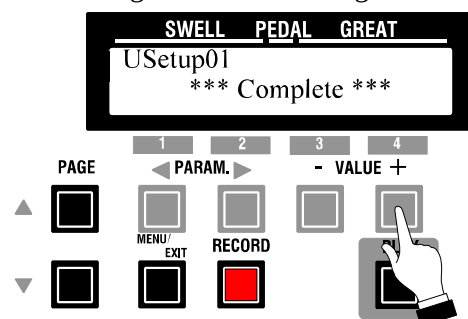


4. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 une fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



5. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 pour choisir “YES”. Si l’on NE veut PAS effacer le Setup, appuyer sur le Bouton Numéro 3 pour choisir “NO”. Si l’on choisit “YES”, le Setup est effacé de la Carte.

Le message suivant clignote sur l’Affichage du Centre d’Information :

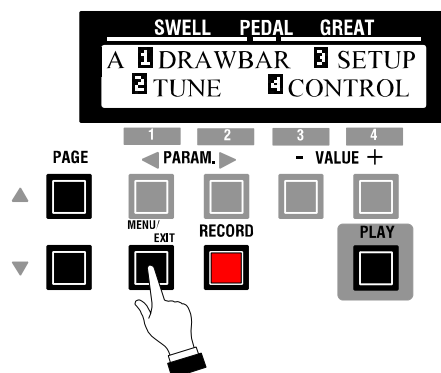


6. Dès que le message ci-dessus disparaît, le Setup est effacé de la Carte.

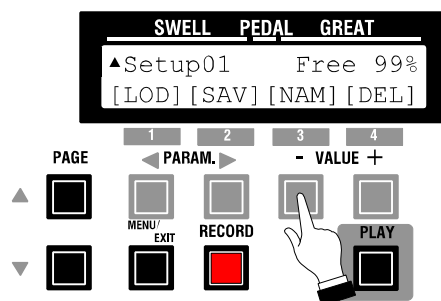
Donner un nom à un Setup

ESSAYER CECI :

1. Insérer une Carte CompactFlash® qui contient des données de Setup dans la Fente.
2. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3 une fois pour choisir le Menu **SETUP** :



4. Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour choisir le Setup auquel on veut donner un nom.
5. Après avoir fait son choix, appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3. Un curseur clignote alors sous la première lettre du nom du Preset.
6. Donner un nom à la Banque de Preset comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection PARAM “▶” pour bouger le curseur vers la **droite**.

Utiliser le Bouton de sélection PARAM “◀” pour bouger le curseur vers la **gauche**.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **descendre** dans la liste des caractères.

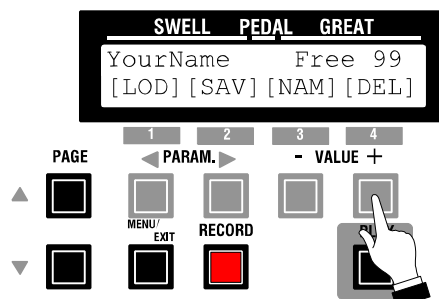
Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **monter** dans la liste des caractères.

Appuyer sur le Bouton de sélection RECORD et le maintenir, puis utiliser les Boutons de sélection VALUE pour faire défiler rapidement les caractères.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

LISTE DES CARACTÈRES ALPHANUMÉRIQUES POUR LES NOMS DE SETUP
Espace - . ' & A ~ Z a ~ z 0 ~ 9

7. Après avoir fini d'entrer le Nom (8 caractères maximum), Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM "►" jusqu'à ce que [ENT] apparaisse dans le coin inférieur droit de l'Affichage du Centre d'Information.
8. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4. L'Affichage du Centre d'Information ressemble alors à ceci :



Le Nom du Setup s'affiche dans le coin supérieur gauche de l'Affichage du Centre d'Information.

NOTE SPÉCIALE : S'il n'y a pas de Carte CompactFlash® insérée dans la Fente, le message, "Card is not ready" ("La carte n'est pas prête") apparaît lorsque l'on accède aux Menus SETUP ou CFFORMAT. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4[OK] pour sortir de cet écran.



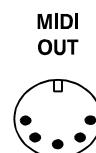
MIDI

MIDI

Les lettres MIDI signifient **M**usical **I**nstrument **D**igital **I**nterface (Interface Digitale pour Instrument de Musique). Le MIDI est un standard international qui permet aux instruments de musique électroniques équipés du MIDI d'échanger des informations. Par exemple, on peut utiliser un synthétiseur pour communiquer avec une boîte à rythme, un piano électronique peut être en contact avec un ordinateur, et ainsi de suite. De plus, puisque le MIDI est un standard international reconnu et installé par tous les fabricants d'instruments de musique dans le monde, les instruments produits par différents fabricants peuvent communiquer les uns avec les autres via le MIDI.

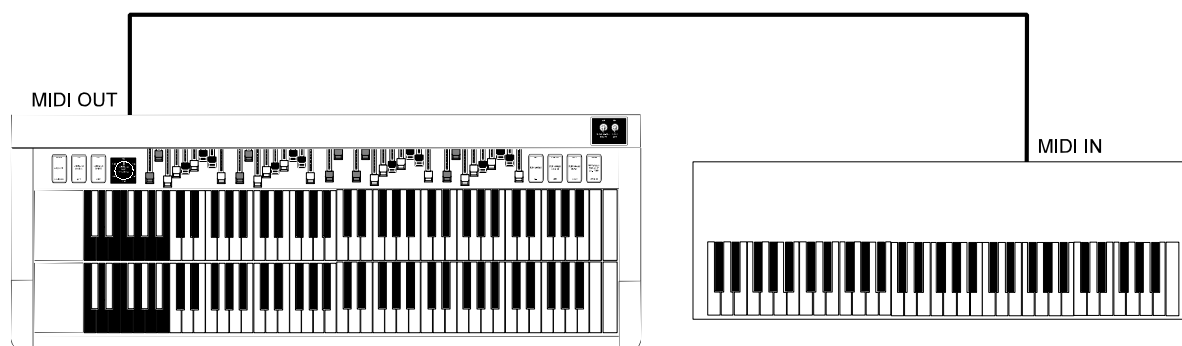
◆ Prise jack MIDI OUT

Cet Orgue Hammond possède une prise jack MIDI OUT qui est située sous l'orgue, du côté gauche.



◆ Utiliser la prise jack MIDI

Pour contrôler un autre instrument MIDI (synthétiseur, module de son, etc) à partir de l'orgue, connecter le MIDI OUT de l'orgue au MIDI IN de l'instrument que l'on veut contrôler en utilisant un câble MIDI, comme le montre le schéma ci-dessous.



◆ Note spéciale - MIDI IN et THRU

Beaucoup d'appareils MIDI possèdent, en plus d'une prise MIDI OUT, une prise MIDI IN et MIDI THRU qui permettent aux données MIDI venues d'autres instruments d'entrer ou de "traverser" pour aller jusqu'à un autre instrument en faisant plusieurs relais.

Grâce au système unique de génération du son du New B-3, il n'y a pas que le MIDI IN ou le MIDI THRU d'installés.

◆ Qu'est-ce qu'une "Piste"?

Chaque installation MIDI du New B-3 permet de faire jouer jusqu'à trois voix MIDI en même temps pour chaque Clavier et le Pédalier. On considère que chaque voix est jouée par une plate-forme différente, ou "sous-clavier", que l'on appelle **Piste**. Chaque Piste peut avoir ses propres réglages pour le Numéro de Programme, le Numéro de Banque, le Volume, le Panoramique, la Reverb et les Niveaux de Chorus. C'est ainsi que l'on peut jouer, par exemple, du Piano et des Cordes ensemble, ou n'importe quelle combinaison de voix disponibles sur n'importe quel appareil MIDI que l'on utilise, et que chaque voix ait son propre réglage de Volume, de Panoramique, etc.

Les Pistes sont nommées par Clavier et par chiffre : SWELL 1, SWELL 2, SWELL 3, GREAT 1, GREAT 2, GREAT 3, PEDAL 1, PEDAL 2 et PEDAL 3. Dans l'Affichage du Centre d'Information, on utilise la première lettre du nom du Clavier, par conséquent, "S1" signifie SWELL1, "G3" signifie GREAT3, etc.

Fonctions avancées - MIDI

Il y a trois pages principales dans le Menu de la Fonction avancée MIDI qui permettent de faire les actions suivantes :

1. EX.ZONE -
Permet de sélectionner des voix MIDI externe et de régler leurs caractéristiques.
2. EX.DAMP -
Permet d'utiliser la Commande au pied de la Pédale d'expression comme un pédale de Sustain pour faire durer les notes indéfiniment, comme un son de piano qui viendrait d'un appareil MIDI connecté.
3. MIDI CH. -
Permet de régler mes canaux MIDI par lesquels l'orgue transmet (Tx).

Les pages ci-dessous donnent de plus amples explications sur le fonctionnement de ces Fonctions avancées.

Fonctions avancées - EX.ZONE

Il y a 9 Fonctions avancées EX.ZONE qui permettent de faire les changements suivants sur l'orgue :

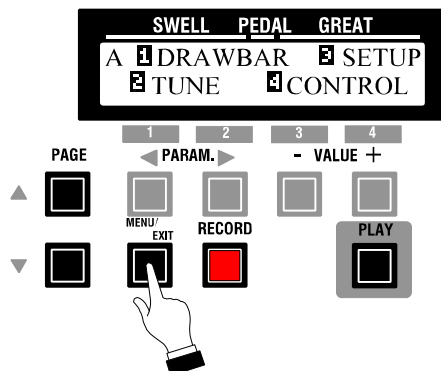
1. EX.ZONE ON/OFF -
Permet d'activer ou de désactiver chaque Piste de Zone Externe.
2. Sélection de Banque et de Programme EX.ZONE -
Permet d'envoyer les changements de Banque et de Programme à un module MIDI connecté.
3. Volume EX.ZONE -
Permet de choisir le volume auquel les voix MIDI Externe vont jouer pour chaque Piste.
4. Panoramique EX.ZONE -
Permet de régler la direction des voix MIDI Externe pour chaque Piste.
5. Octave EX.ZONE -
Permet de choisir l'octave sur laquelle les voix MIDI Externe vont jouer pour chaque Piste. Les choix vont de "-2" (jusqu'à deux octaves plus bas) à "+2" (jusqu'à deux octaves plus bas).
6. Reverb EX.ZONE -
Permet de régler la quantité de Reverb pour chaque Piste. Les choix vont de "0" (pas de Reverb) à "127" (Reverb maximale).
7. Chorus EX.ZONE -
Permet de régler la quantité de Chorus pour chaque Piste. Les choix vont de "0" (pas de Chorus) à "127" (Chorus maximal).
8. Vitesse EX.ZONE -
Permet de choisir la Courbe de Vitesse à appliquer aux voix MIDI Externe.
9. Zone EX.ZONE -
Permet de fixer les limites supérieures et inférieures pour chaque Piste. Les choix vont de "Do1" (note la plus basse) à "Do6" (note la plus haute).

EX.ZONE ON/OFF

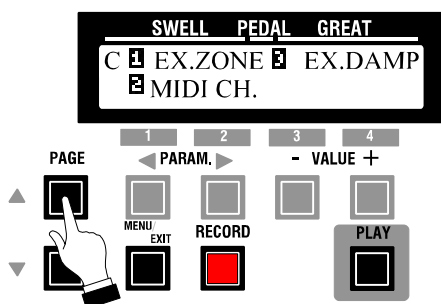
Cette Fonction avancée permet d'activer ou de désactiver chaque Piste de Zone Externe.

ESSAYER CECI :

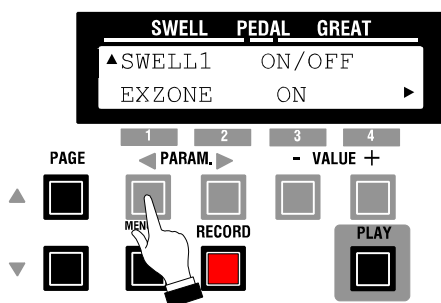
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” deux fois pour afficher le Menu C :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu EX.ZONE :



On remarque que le mot ON clignote.

4. Choisir maintenant l'option désirée comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour faire les choix de Clavier, de Pédalier et de Piste (“SWELL 1”, “SWELL 2”, “SWELL 3”, “GREAT 1”, “GREAT 2”, “GREAT 3”, “PEDAL 1”, “PEDAL 2” et “PEDAL 3”).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour désactiver la Piste sélectionnée.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour activer la Piste sélectionnée.

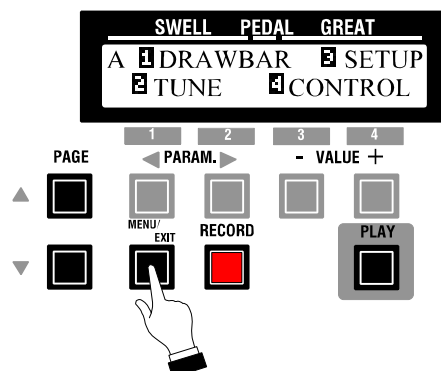
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Sélection de Banque et de Programme EX.ZONE

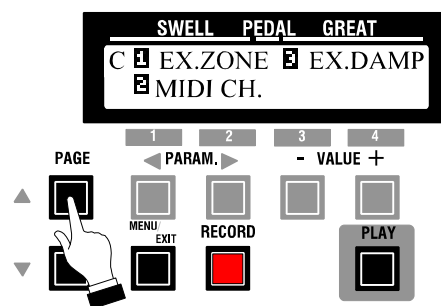
Cette Fonction avancée permet d'envoyer des Numéros de Programme et de Banque pour chaque Piste.

ESSAYER CECI :

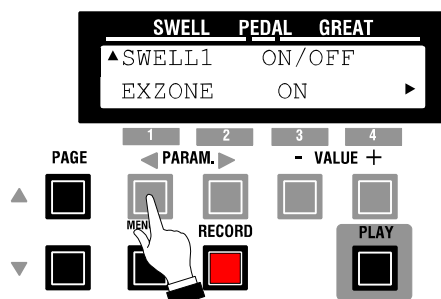
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” **deux** fois pour afficher le Menu C :

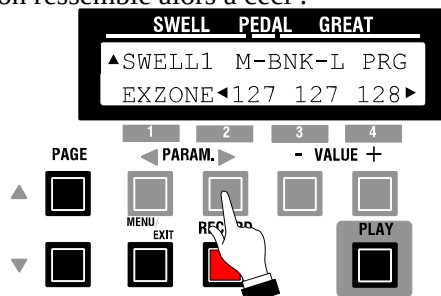


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu EX.ZONE :



On remarque que le mot ON clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” **une** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le chiffre juste en dessous de la lettre M clignote.

5. Choisir maintenant les Numéros de Programmes et de Banque comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour faire les choix de Clavier, de Pédalier et de Piste (“SWELL 1”, “SWELL 2”, “SWELL 3”, “GREAT 1”, “GREAT 2”, “GREAT 3”, “PEDAL 1”, “PEDAL 2” et “PEDAL 3”).

Utiliser le Bouton de sélection PARAM pour choisir “M” (MSB ou Most Significant Bit) “L” (LSB ou Least Significant Bit) du Numéro de Banque, ou “PRG” (Numéro de Programme).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **descendre** dans la liste des Numéros.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **monter** dans la liste des Numéros.

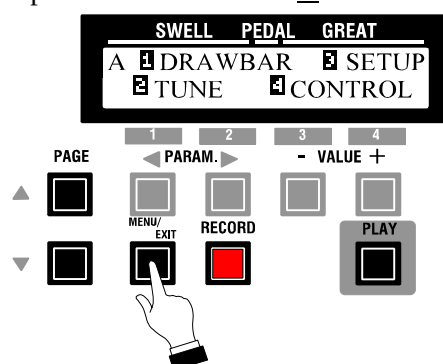
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Volume EX.ZONE

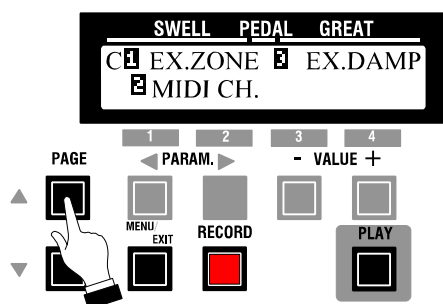
Cette Fonction avancée permet de régler le Volume des voix MIDI Externe pour chaque Piste.

ESSAYER CECI :

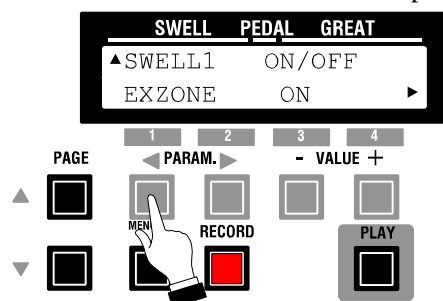
1. A partir de l’un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” **deux** fois pour afficher le Menu C :

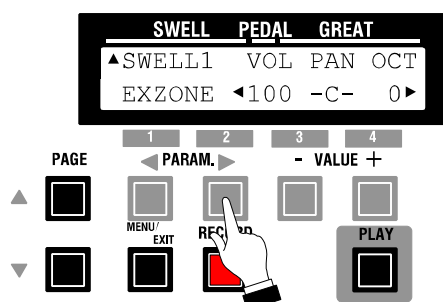


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu **EX.ZONE** :



On remarque que le mot ON clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” **quatre** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le chiffre juste en dessous du mot VOL clignote.

5. Régler maintenant le Volume de chaque Piste comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour faire les choix de Clavier, de Pédalier et de Piste (“SWELL 1”, “SWELL 2”, “SWELL 3”, “GREAT 1”, “GREAT 2”, “GREAT 3”, “PEDAL 1”, “PEDAL 2” et “PEDAL 3”).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **baisser** le Volume de la Piste sélectionnée.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **augmenter** le Volume de la Piste sélectionnée.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

VOLUME EX.ZONE - Pour toutes les Pistes
0 à 127

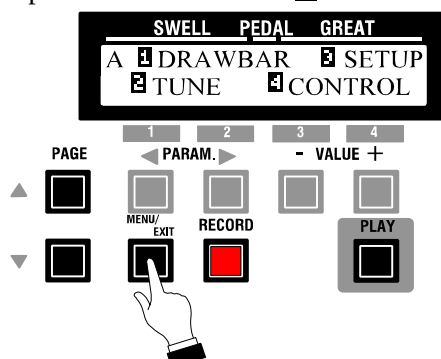
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Panoramique EX.ZONE

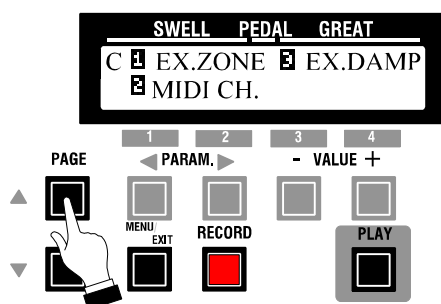
Cette Fonction avancée permet de choisir la direction des voix MIDI pour chaque Piste.

ESSAYER CECI :

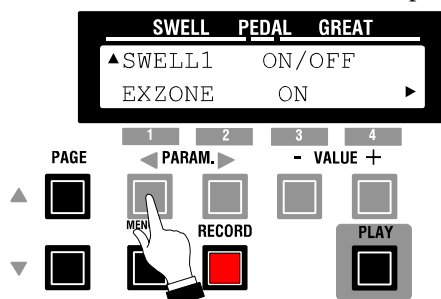
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” deux fois pour afficher le Menu C :

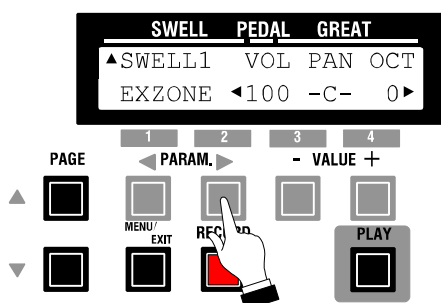


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu EX.ZONE :



On remarque que le mot ON clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” cinq fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende juste en dessous du mot PAN clignote.

- Choisir maintenant le Panoramique de chaque Piste comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour faire les choix de Clavier, de Pédalier et de Piste (“SWELL 1”, “SWELL 2”, “SWELL 3”, “GREAT 1”, “GREAT 2”, “GREAT 3”, “PEDAL 1”, “PEDAL 2” et “PEDAL 3”).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour déplacer le son vers le canal **gauche**.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour déplacer le son vers la canal **droit**.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

PANORAMIQUE EX.ZONE - Pour toutes les Pistes
G64 ~ C ~ D63

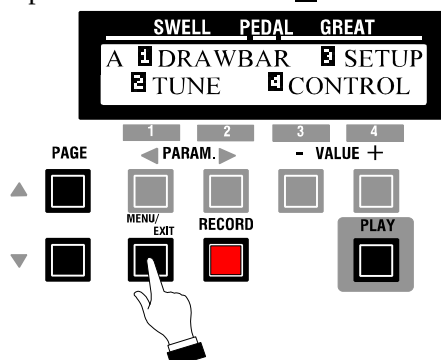
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Octave EX.ZONE

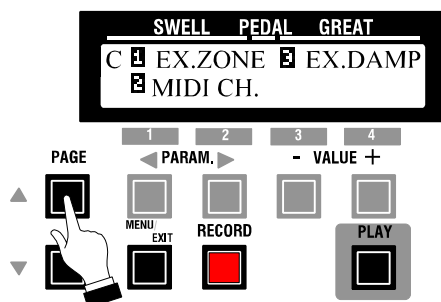
Cette Fonction avancée permet de choisir l’octave dans laquelle les voix MIDI Externe vont jouer pour chaque Piste.

ESSAYER CECI :

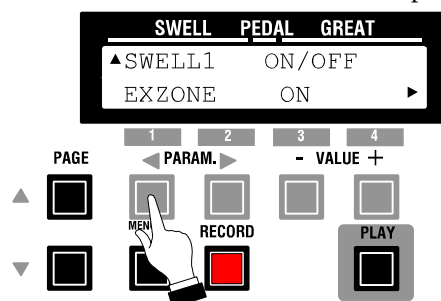
- A partir de l’un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



- Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” **deux** fois pour afficher le Menu C :

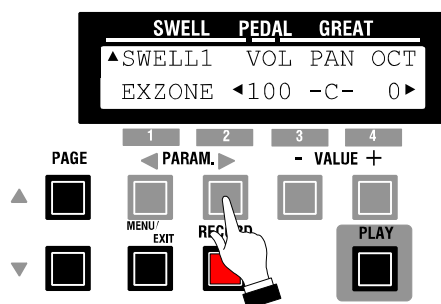


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu **EX.ZONE** :



On remarque que le mot ON clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” **six** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende juste en dessous du mot OCT clignote.

5. Choisir maintenant le réglage d’Octave de chaque Piste comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour faire les choix de Clavier, de Pédalier et de Piste (“SWELL 1”, “SWELL 2”, “SWELL 3”, “GREAT 1”, “GREAT 2”, “GREAT 3”, “PEDAL 1”, “PEDAL 2” et “PEDAL 3”).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **descendre** le réglage d’Octave pour la Piste sélectionnée.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **monter** le réglage d’Octave pour la Piste sélectionnée.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OCTAVE EX.ZONE - Pour toutes les Pistes
-2 (deux octaves plus bas) ~ 0 ~ +2 (deux octaves plus)

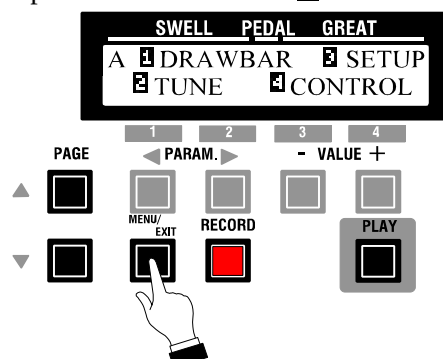
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Niveau de Reverb EX.ZONE

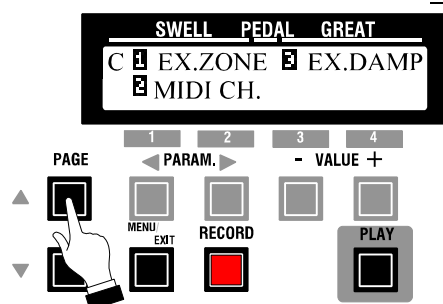
Cette Fonction avancée permet de choisir la quantité de Reverb pour chaque Piste.

ESSAYER CECI :

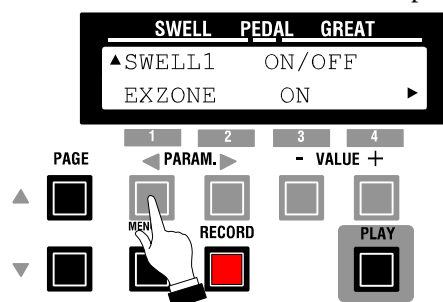
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” deux fois pour afficher le Menu C :

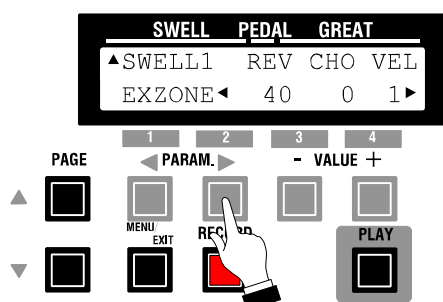


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu EX.ZONE :



On remarque que le mot ON clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” sept fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le chiffre juste en dessous du mot REV clignote.

5. Choisir maintenant la quantité de Reverb sur chaque Piste comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour faire les choix de Clavier, de Pédalier et de Piste (“SWELL 1”, “SWELL 2”, “SWELL 3”, “GREAT 1”, “GREAT 2”, “GREAT 3”, “PEDAL 1”, “PEDAL 2” et “PEDAL 3”).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **diminuer** la quantité de Reverb pour la Piste sélectionnée.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **augmenter** la quantité de Reverb pour la Piste sélectionnée.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

REVERB EX.ZONE - Pour toutes les Pistes
0 à 127

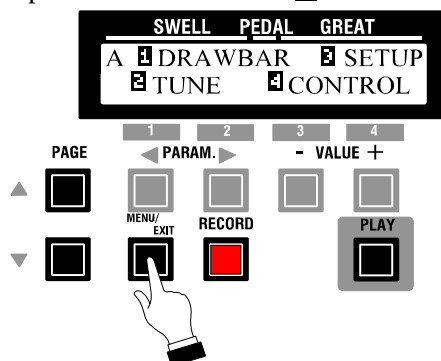
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Chorus EX.ZONE

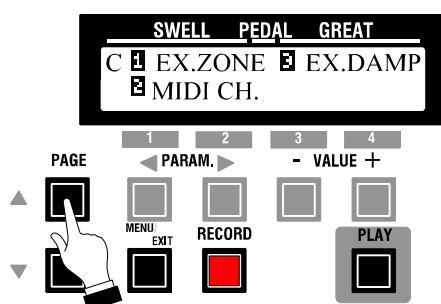
Cette Fonction avancée permet de choisir la quantité de Chorus pour chaque Piste.

ESSAYER CECI :

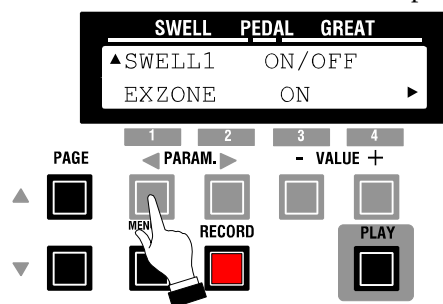
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” **deux** fois pour afficher le Menu C :

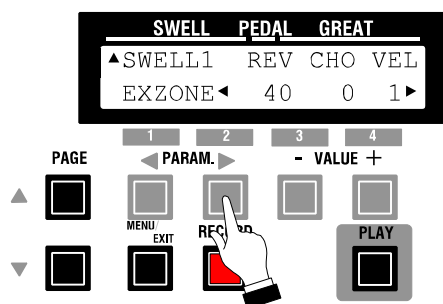


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu **EX.ZONE** :



On remarque que le mot ON clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “►” **huit** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le chiffre juste en dessous du mot CHO clignote.

5. Choisir maintenant la quantité de Chorus sur chaque Piste comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour faire les choix de Clavier, de Pédalier et de Piste (“SWELL 1”, “SWELL 2”, “SWELL 3”, “GREAT 1”, “GREAT 2”, “GREAT 3”, “PEDAL 1”, “PEDAL 2” et “PEDAL 3”).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **diminuer** la quantité de Chorus pour la Piste sélectionnée.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **augmenter** la quantité de Chorus pour la Piste sélectionnée.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

CHORUS EX.ZONE - Pour toutes les Pistes
0 à 127

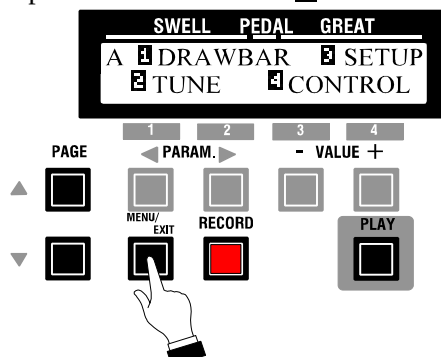
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Courbe de Vitesse EX.ZONE

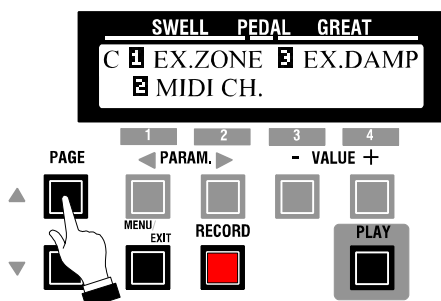
Cette Fonction avancée permet de choisir la Courbe de Vitesse à appliquer à chaque Piste.

ESSAYER CECI :

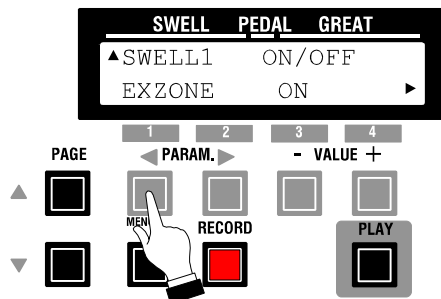
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” deux fois pour afficher le Menu C :

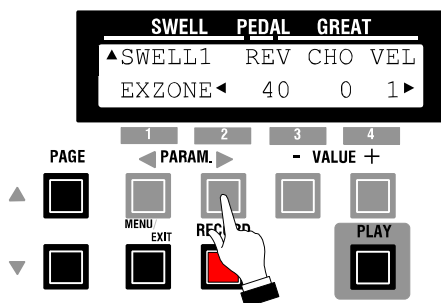


3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu EX.ZONE :



On remarque que le mot ON clignote.

4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “▶” neuf fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende juste en dessous du mot VEL clignote.

- Choisir maintenant le réglage de Vélodité de chaque Piste comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour faire les choix de Clavier, de Pédalier et de Piste (“SWELL 1”, “SWELL 2”, “SWELL 3”, “GREAT 1”, “GREAT 2”, “GREAT 3”, “PEDAL 1”, “PEDAL 2” et “PEDAL 3”).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **descendre** dans la liste de choix.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **monter** dans la liste de choix.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DE VÉLOCITÉ EX.ZONE
OFF, 1 à 5

NOTE: La Vélodité du Pédalier est en permanence réglée sur “100.”

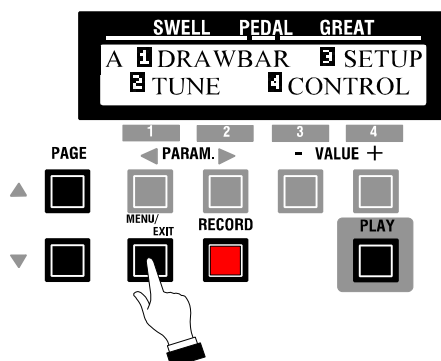
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Zone EX.ZONE

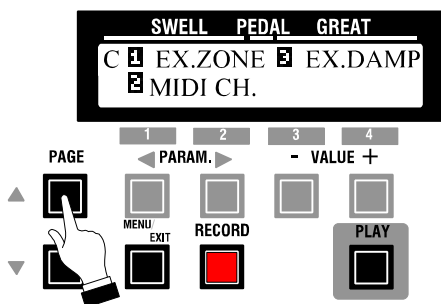
Cette Fonction avancée permet de choisir la zone du Clavier ou du Pédalier sur laquelle va jouer la voix MIDI Externe pour chaque Piste.

ESSAYER CECI :

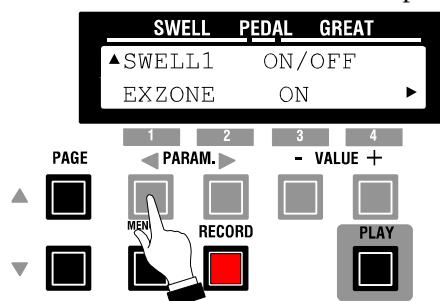
- A partir de l’un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu **A** du Mode MENU :



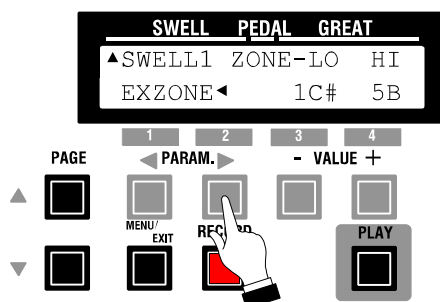
- Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” **deux** fois pour afficher le Menu **C** :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 1 pour choisir le Menu **EX.ZONE** :



4. Appuyer sur le Bouton de sélection PARAM “►” **dix** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que la légende juste en dessous du mot LO clignote.

5. Fixer maintenant la limite de la Zone sur chaque Piste comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PAGE pour faire les choix de Clavier, de Pédalier et de Piste (“SWELL 1”, “SWELL 2”, “SWELL 3”, “GREAT 1”, “GREAT 2”, “GREAT 3”, “PEDAL 1”, “PEDAL 2” et “PÉDAL 3”).

Utiliser les Boutons de sélection PARAM pour passer de “LO” à “HI.” “LO” représente la plus basse note que l’on peut jouer sur la Piste sélectionnée, tandis que “HI” représente la plus haute note que l’on peut jouer sur la Piste sélectionnée.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **descendre** la limite de la Zone.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **monter** la limite de la Zone.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

EX.ZONE - Pour toutes les Pistes
Do1 à Do6

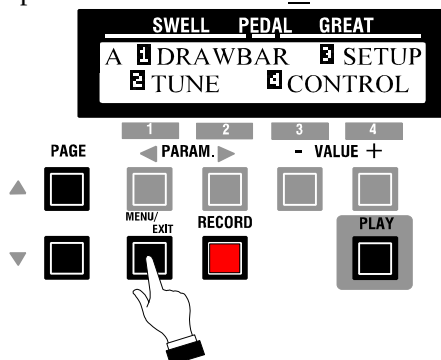
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Fonctions avancées - EX.DAMP

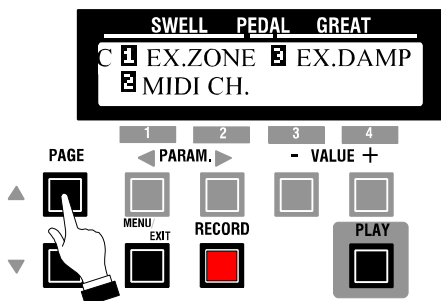
Cette Fonction avancée permet d'utiliser la Commande au pied de la Pédale d'expression comme une pédale de Sustain pour faire durer les notes indéfiniment, comme un son de piano qui vient d'un appareil MIDI connecté.

ESSAYER CECI :

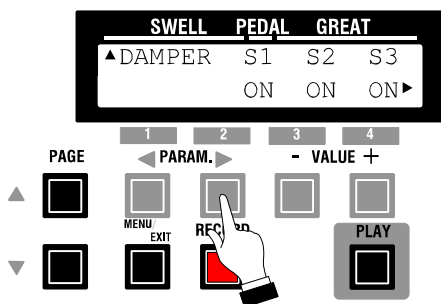
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” deux fois pour afficher le Menu C :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 2 pour choisir le Menu EX.DAMP :



4. Choisir maintenant l'option désirée comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PARAM pour faire le choix de Clavier et de Piste ("S1", "S2", "S3", "G1", "G2", "G3", "P1", "P2", et "P3").

Utiliser le Bouton de sélection VALUE "-" pour **désactiver** l'option Damper sur la Piste sélectionnée.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE "+" pour **activer** l'option Damper sur la Piste sélectionnée.

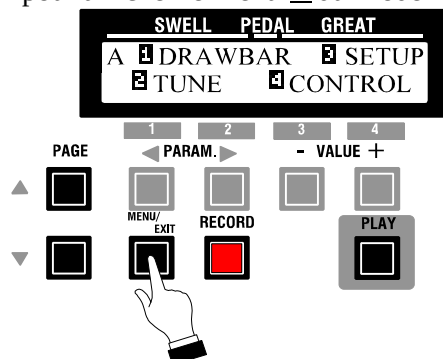
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

Fonctions avancées - MIDI CH.

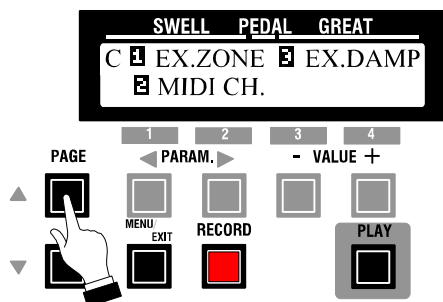
Cette Fonction avancée permet de choisir les canaux MIDI par lesquels l'orgue transmet. On peut choisir les Canaux MIDI pour : Swell 1, 2, et 3, Great 1, 2, et 3, Pedal 1, 2 et 3.

ESSAYER CECI :

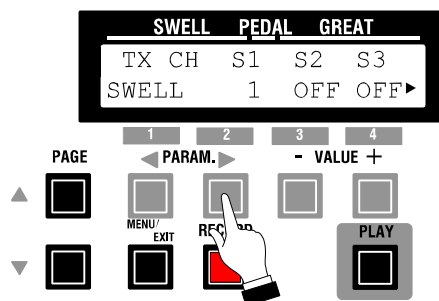
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE "▲" **deux** fois pour afficher le Menu C :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3 pour choisir le Menu **MIDI CH.** :



4. Choisir maintenant les Canaux MIDI comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PARAM pour faire le choix de Clavier et de Piste (“S1”, “S2”, “S3”, “G1”, “G2”, “G3”, “P1”, “P2”, et “P3”).

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour **descendre** dans la liste des Canaux.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour **monter** dans la liste des Canaux.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DES CANAUX MIDI - Pour toutes les Pistes
1 à 16, Désactivé

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

FONCTIONS
UTILITAIRES
SPÉCIFIQUES

FONCTIONS UTILITAIRES SPÉCIFIQUES

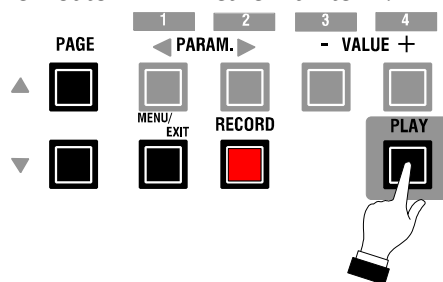
Votre Orgue Hammond possède quelques fonctions spécifiques auxquelles on peut accéder tout en jouant, qui permettent de faire certains ajustements aux fonctions de jeu de l'orgue et qui donnent des informations spécifiques sur l'orgue. Les paragraphes ci-dessous donnent de plus amples explications sur ces fonctions.

Fonctions avancées - VERROUILLAGE DE L'AFFICHAGE

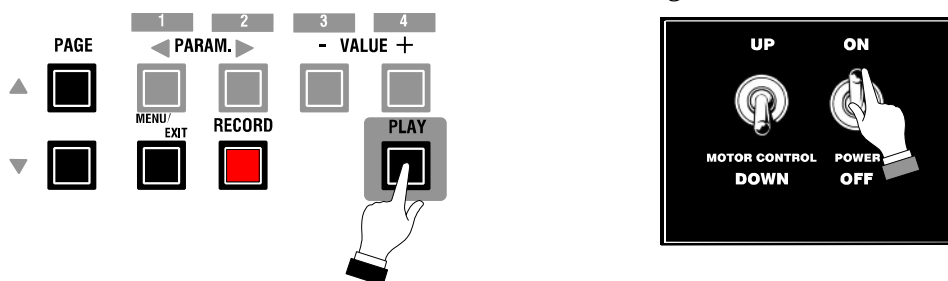
Cette Fonction avancée permet de mettre l'orgue dans un certain mode de jeu où l'Affichage du Centre d'Information est rendu inutilisable. Appuyer sur les Boutons de sélection n'aura aucun effet. Ceci est utile si l'on veut utiliser l'orgue exactement comme s'il s'agissait d'un ancien Orgue à roues phoniques Hammond.

ESSAYER CECI :

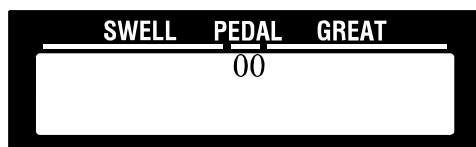
1. Si l'orgue est allumé, l'éteindre.
2. Appuyer sur le Bouton PLAY et le maintenir.



3. Tout en maintenant le Bouton PLAY, allumer l'orgue.



4. Maintenir encore le Bouton PLAY jusqu'à ce que le message de fin de manœuvre finisse de s'afficher. Après environ 1 seconde, l'Affichage du Centre d'Information ressemble à ceci :



On remarque que la dernière ligne de l'écran est vide. L’Affichage du Centre d’Information montre alors **uniquement** les programmations de Tirettes et les informations sur les Presets. Aucune des Fonctions avancées n’est accessible en utilisant les Boutons.

Pour remettre l’orgue en fonctionnement normal, il suffit de refaire les étapes 1 à 4 décrites à la page précédente. Après avoir fait cela, les Fonctions avancées seront accessibles normalement.

Fonctions avancées - SYSTÈME

Il y a trois Fonctions avancées Système qui permettent de faire les changement suivants sur l’orgue :

1. Mode de Pédalier MONO / POLY -
Permet de choisir si le Pédalier peut jouer une seule note à la fois (“MONO”) ou plusieurs notes en même temps (“POLY”).
2. Type de Leslie -
Permet de choisir le caractère sonore pour chaque Cabine Leslie spécifique.
3. Version du logiciel -
Permet de voir la version du logiciel de l’orgue.
4. Par défaut -
Permet de restaurer les réglages d’usine de l’orgue.

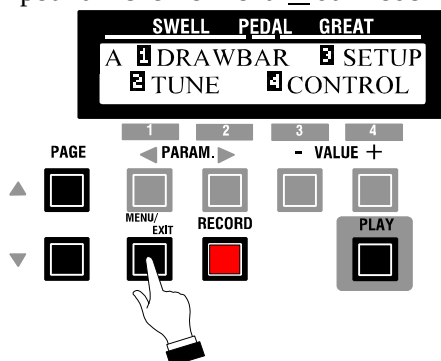
Les pages ci-dessous donnent de plus amples explications sur le fonctionnement de ces Fonctions avancées.

PEDAL KEY MODE

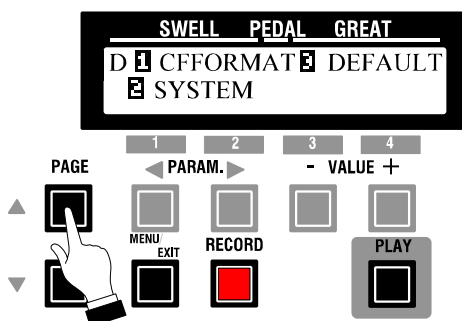
Cette Fonction avancée permet de choisir si le Pédalier peut jouer une seule note à la fois (“MONO”) ou plusieurs notes en même temps (“POLY”).

ESSAYER CECI :

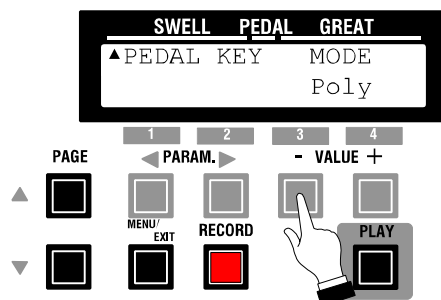
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” trois fois pour afficher le Menu D :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 2 une fois pour choisir le Menu SYSTEM :



On remarque que le mot Poly clignote.

4. Choisir maintenant l'option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour choisir Poly.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour choisir Mono.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

MODE DE PÉDALIER	
Mode	Description
*Poly	"Polyphonique" - le Pédalier peut jouer plusieurs notes en même temps.
Mono	"Monophonique" - le Pédalier ne peut jouer qu'une seule note à la fois. Si l'on joue plus d'une note, on entend la dernière note jouée.

*Réglage par défaut

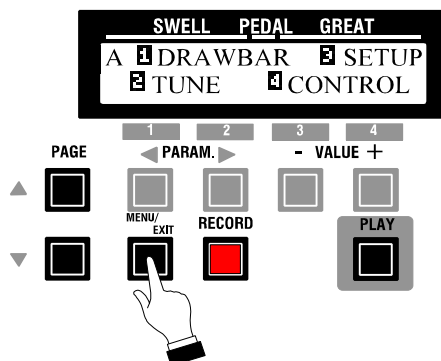
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

TYPE DE LESLIE

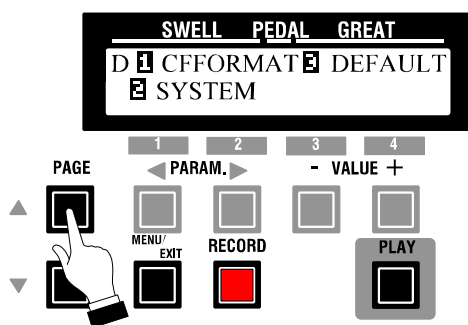
Cette Fonction avancée permet d'ajuster l'orgue ou le type de Leslie utilisée. Il y a le choix entre "Tube" ("lampes") qui est un réglage doux, ou "SolidState" ("transistors") qui met l'accent sur les fréquences plus hautes. Le réglage par défaut est "Tube."

ESSAYER CECI :

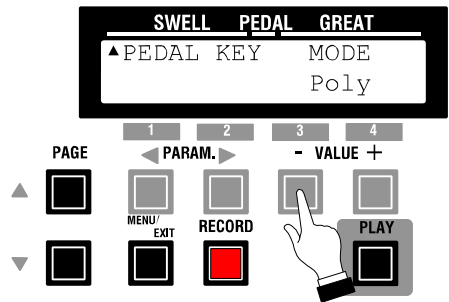
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



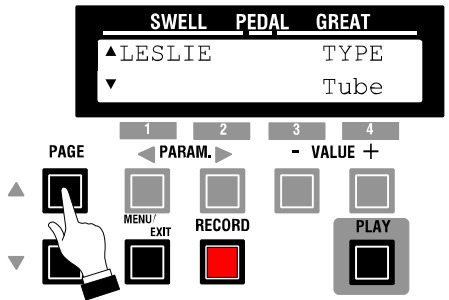
2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE "▲" **trois** fois pour afficher le Menu D :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 2 une fois pour choisir le Menu **SYSTEM** :



4. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” une fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



On remarque que le mot Tube clignote.

5. Choisir maintenant l’option désirée comme ceci :

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “-” pour choisir **Tube**.

Utiliser le Bouton de sélection VALUE “+” pour choisir **SolidState**.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

OPTIONS DE TYPE DE LESLIE	
Mode	Description
*Tube	Réglage où la réponse des fréquences est neutre, à utiliser avec une cabine Leslie avec un amplificateur à lampes, comme le modèle 122XB.
SolidState	Réglage qui met légèrement l’accent sur les plus hautes fréquences, ajoutant de la chaleur au son lorsqu’on utilise des Cabines Leslie plus anciennes avec un amplificateur à transistors, comme les modèles 760, 770, etc.

*Réglage par défaut

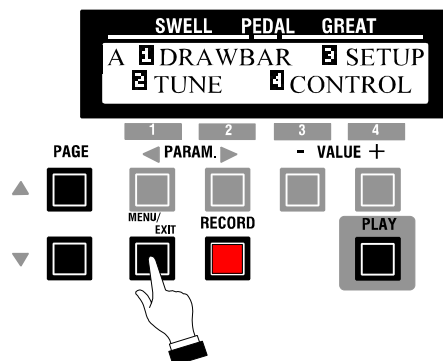
NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

VERSION DU LOGICIEL

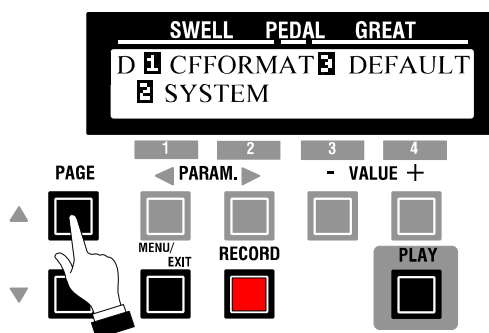
Cette Page du Menu de Fonction avancée permet de voir la version du logiciel de l'orgue. Cette page est simplement un écran d'information.

ESSAYER CECI :

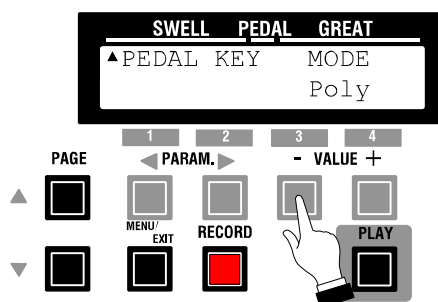
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



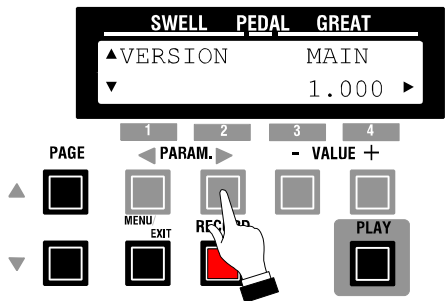
2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” **trois** fois pour afficher le Menu D :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 2 **une** fois pour choisir le Menu SYSTEM :



4. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE “▲” **deux** fois. L’Affichage du Centre d’Information ressemble alors à ceci :



5. Pour voir la version du logiciel de l’orgue, faire comme ceci :

Utiliser les Boutons de sélection PARAM pour choisir le module du logiciel que l’on veut voir.

Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

VERSION DU LOGICIEL & DATE	
Message	Description
MAIN	Système d'exploitation principal
DSP	EFFETS (Vibrato, Percussion, Equalizer, Reverb, Overdrive, etc.)
PEDAL	Générateur de voix du Pédalier

NOTE: Pour sortir, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT.

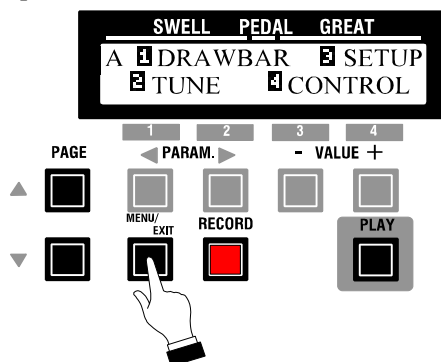
Fonctions avancées - PAR DÉFAUT

Cette Fonction avancée permet de restaurer les réglages d'usine de l'orgue.

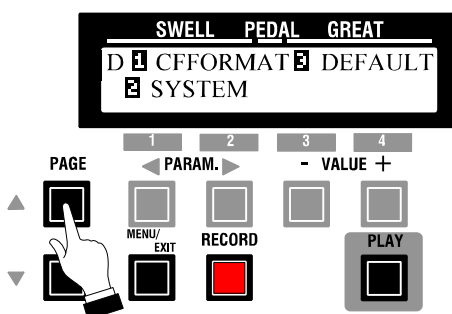
ATTENTION : Cette action EFFACERA tous les paramètres, les réglages et les registrations programmés. S'assurer que tout est "sauvegardé" avant de réinitialiser l'orgue.

ESSAYER CECI - pour restaurer les réglages d'usine :

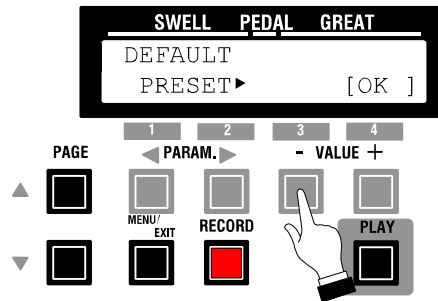
1. A partir de l'un des écrans du Menu PLAY, appuyer sur le Bouton de sélection noir MENU/EXIT pour afficher le Menu A du Mode MENU :



2. Appuyer sur le Bouton de sélection PAGE "▲" **trois** fois pour afficher le Menu D :



3. Appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 3 une fois pour choisir le Menu **DEFAULT** :



4. Choisir maintenant l'option désirée comme ceci :

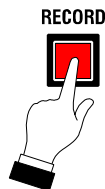
Utiliser les Boutons de sélection PARAM pour choisir quelles portions de l'orgue l'on veut réinitialiser. Le tableau de données ci-dessous présente les options disponibles.

RÉGLAGES PAR DÉFAUT	
Réglage	Description
PRESET	Réinitialise les Presets.
GLOBAL	Réinitialise les Paramètres Généraux.
ALL	Réinitialise l'ensemble de l'orgue.

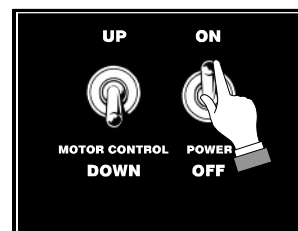
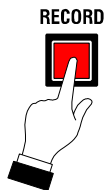
5. Après avoir fait son choix, appuyer sur le Bouton de sélection Numéro 4 [OK] une fois pour réinitialiser l'orgue selon les réglages choisis. Si l'on NE veut PAS réinitialiser, appuyer sur le Bouton de sélection MENU/EXIT ou PLAY.

ESSAYER CECI - pour réinitialiser l'orgue rapidement :

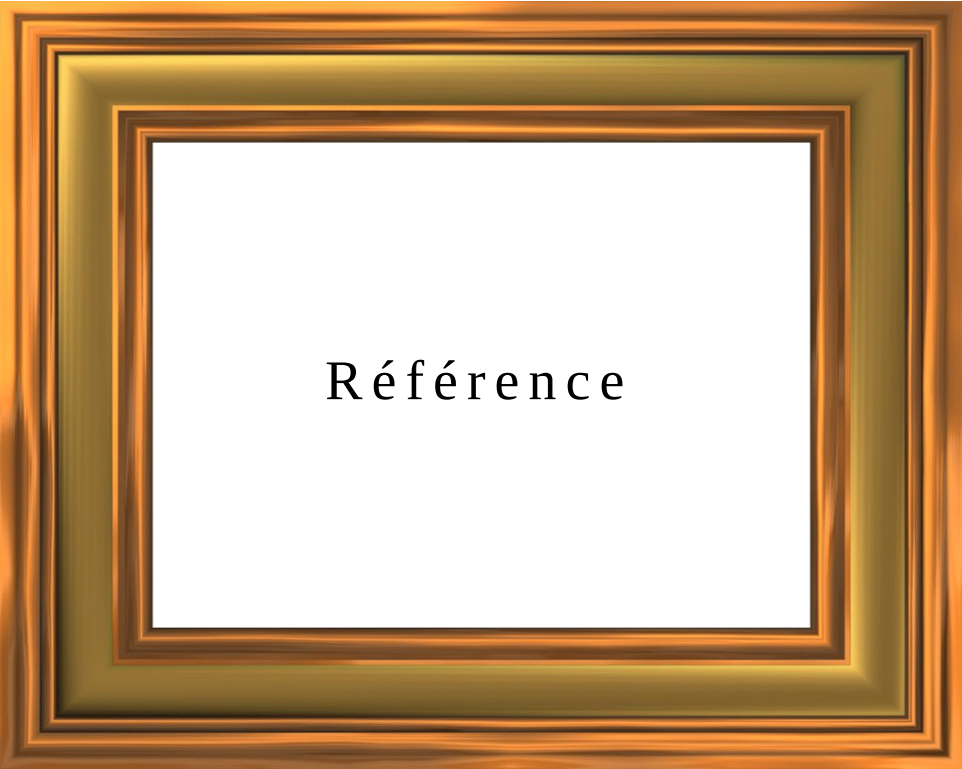
1. Si l'orgue est allumé, l'éteindre.
2. Appuyer sur le Bouton RECORD et le maintenir.



3. Tout en maintenant le Bouton RECORD, allumer l'orgue.



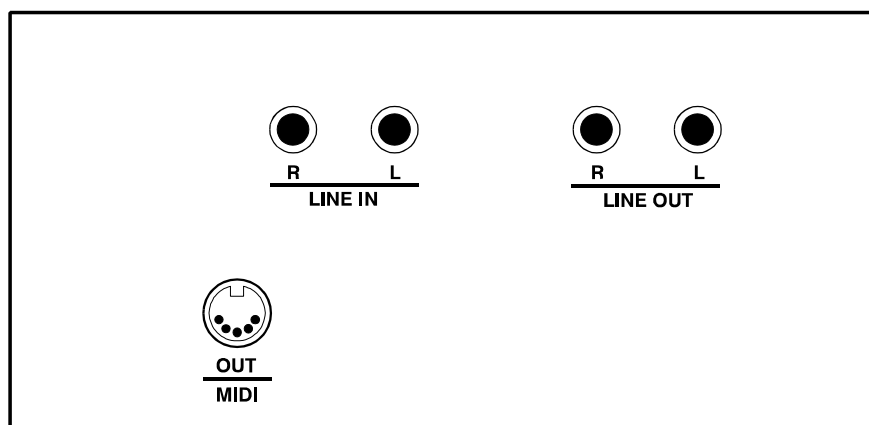
4. Maintenir encore le Bouton RECORD jusqu'à ce que le message de fin de manœuvre finisse de s'afficher. L'écran PLAY apparaît alors, et l'orgue Hammond est réinitialisé aux réglages d'usine.



Référence

Référence

Le Panneau de périphériques est situé à l'intérieur de l'orgue, sur le côté droit lorsque l'on est face à l'arrière de l'instrument. Pour voir le Panneau de Périphériques, ôter l'arrière en dévissant à la main les deux vis à oreilles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. On trouve un schéma sur la plaque du bas montrant un image en miroir des prises jack.



◆ ENTRÉE

LINE IN L & R (Gauche & Droite) -

A utiliser pour brancher l'orgue aux prises LINE OUT d'un appareil sonore tel qu'un clavier ou un enregistreur à cassette. Le volume de l'appareil sonore externe peut être contrôlé par le Bouton rotatif MASTER VOLUME.

◆ SORTIE

LINE OUT L & R (Gauche & Droite) -

A utiliser pour brancher l'orgue à la prise LINE IN d'un amplificateur externe.

◆ Prise jack MIDI

Utiliser la prise jack MIDI pour brancher des instruments MIDI tels que les synthétiseurs, les modules ou d'autres appareils.

♦ Annexe A - Liste générale des Paramètres

Catégorie	Paramètres Généraux		
	Paramètre	Valeur	Par défaut
Tonalité	Transposition	-6 - 0 - 6	0
	Tonalité Générale	430 - 440 - 450	440
Expression	Minimale	Soft / Zero	Soft
	Courbe	1, 2, 3	1(Courbe du B-3)
Commande au pied (Pédale d'expression)	Commande au pied	Off	
	Leslie Fast(changement)	Leslie Fast(changement)	Leslie Fast(changement)
Chargement de Preset <i>pour Swell et Great</i>	Extra Zone	Off / On	Off
Reverb	Type de Reverb	Room 1 - 3, Hall 1, 2, Plate, Church, Cathedral	Hall 1
Vibrato	Niveau de Vibrato	6.1 - 7.25Hz	6.83Hz
Swell/ Great Voix des Tirettes	Type de Voix	B-Type / Mellow	B-Type
	Limite inférieure	Do1 - Do2	Do2
	Limite supérieure	Sol4 - Do5	Sol4
	Wheel Level(1 - 79)	00 - 0F(0 - 15)*Each Wheels	
Voix des Tirettes du Pédalier	Type de Voix	Normal / Muet	Normal
	Sustain du Pédalier	Off / On	Off
	Durée du Sustain	Off, 1 - 5	3
Voix de la Percussion	Niveau Normal	1 - 8	7
	Niveau Soft	1 - 8	3
	Annul. Tirette 1'	Off / On	On
	Niveau Tirettes	0 / -3dB	-3dB
	Durée Slow	1 - 16	10
Extra Zone <i>pour Pedal 1, Pedal 2, Pedal 3</i>	Durée Fast	1 - 16	5
	Piste On	Off / On	On, Off, Off
	Banque MSB	0 - 127	0
	Banque LSB	0 - 127	0
	Programme	1 - 128	1
	Volume	0 - 127	100
	Panoramique	Gauche - Centre - Droite	Centre
	Courbe Vitesse	Off	Off
	Niveau Trans. Reverb	0 - 127	0
	Niveau Trans. Chorus	0 - 127	0
	Changement Octave	3E - 40 - 42 (-2 - 0 - +2)	0
	Limite inférieure	Do1 - Do3	Do1
	Limite supérieure	Do1 - Do3	Do3
Extra Sustain	Swell 1	Off / On	On
	Swell 2	Off / On	On
	Swell 3	Off / On	On
	Great 1	Off / On	On
	Great 2	Off / On	On
	Great 3	Off / On	On
	Pedal 1	Off / On	On
	Pedal 2	Off / On	On
	Pedal 3	Off / On	On

♦ Annexe B - Liste des paramètres des Presets

Catégorie	Paramètre	Valeur
Registration des Tirettes (Swell & Great)	16'	0 - 8
	5 1/3'	0 - 8
	8'	0 - 8
	4'	0 - 8
	2 2/3'	0 - 8
	2	0 - 8
	1 3/5'	0 - 8
	1 1/3'	0 - 8
	1'	0 - 8
Extra Zone (Swell 1, Swell 2, Swell 3, Great 1, Great 2, Great 3)	Piste On	00, 01 (Off/On)
	Banque MSB	00 - 7F (0 - 127)
	Banque LSB	00 - 7F (0 - 127)
	Programme	00 - 7F (1 - 128)
	Volume	00 - 7F
	Panoramique	00 - 40 - 7F (Left - Center - Right)
	Courbe Vitesse	00 - 05 (Off, Normal - Cordes)
	Niveau trans. Reverb	00 - 7F
	Niveau trans. Chorus	00 - 7F
	Changement Octave	3E - 40 - 42 (-2 - 0 - +2)
	Limite inférieure	24 - 5F
	Limite supérieure	25 - 60

♦ Annexe C - Liste des paramètres Système

Catégorie	Paramètre	Valeur	Par défaut
MODE PÉDALIER	Poly Mono	Poly / Mono	Poly
TYPE DE LESLIE	Tube,SolidState	Tube / Solidstate	Tube
CANAL TRANSMISSION MIDI	Swell 1	1 - 16, Off	1
	Swell 2	1 - 16, Off	2
	Swell 3	1 - 16, Off	3
	Great 1	1 - 16, Off	4
	Great 2	1 - 16, Off	5
	Great 3	1 - 16, Off	6
	Pedal 1	1 - 16, Off	7
	Pedal 2	1 - 16, Off	8
	Pedal 3	1 - 16, Off	9

♦ Annexe D - Liste des Paramètres accessibles directement

Catégorie	Paramètre	Valeur
Touche de Preset	Swell	Do# - La (Do=OFF) + La# + Si
	Great	Do# - La (Do=OFF) + La# + Si
Tirettes Pédalier	16'	0 - 8
Registration	8'	0 - 8
Volume	Soft	00, 01 (Off/On)
Effet Tirettes	Vibrato On Swell	00, 01 (Off/On)
	Vibrato On Great	00, 01 (Off/On)
	Vibrato Mode (bouton rotatif 6 pos.)	00 - 05 (V1 - C3)
Voix Percussion	Percussion On	00, 01 (Off/On)
	Harmonique	00, 01 (Second/Third)
	Durée	00, 01 (Fast / Slow)
	Soft / Normal	00, 01 (Soft / Normal)
Commande	Master Volume	
	Pédale d'expression	
	TON Bass	
	TON Treble	
	Reverb	
	Overdrive	
	Jack Sélecteur Leslie (Ring)	Leslie Chorale / Stop / Tremolo
	Jack Leslie Main / Echo	Main / Echo
	Commande au pied	Fonctions au choix
SORTIE	JACK CASQUE	
ENTRÉE	JACK 11 BROCHES Leslie	
	JACK LINE OUT L/R	
	JACK MIDI OUT	
	JACK LINE IN L/R	

♦ Annexe E - Table des implémentations MIDI

New B-3

8/20/2002 Version1.0

Fonction		Transmis		Reconnu		Remarques	
Canal Basique	Par défaut	1 - 16 *1		X		*1: Swell = 1. Great = 4.	
	Modifié	*****		X			Pedal=7
Mode	Par défaut	3		X			
	Messages	X		X			
	Modifié	*****		X			
Numéros Notes		36 - 97 *2		X		*2: Swell&Great = 36 - 97	
	: True Voice	*****		X			Pedal = 36 - 60
Vélocité	Note ON	0		X			
	Note OFF	X		X		9xH, vv=00h	
Après Contact	de Touche	X		X			
	de Canal	X		X			
Modif. Ton		0		X			
Changements Commandes		32 0		X		Sélection de Banque	
		7 0		X		Volume	
		10 0		X		Panoramique	
		11 0		X		Expression	
		64 0		X		Sustain (Off: 00H, On:7FH)	
		91 0		X		Niveau trans. Reverb	
		93 0		X		Niveau trans. Chorus	
		121 0		X		Réinitialiser Commandes	
Changements Programme		0	0 - 127	X			
	: True #	*****		X			
Système Exclusif		X		X			
Système Commun	: Position Chanson	X		X			
	: Choix Chanson	X		X			
	: Tonalité	X		X			
Système Real Time	: Horloge	X		X			
	: Commandes	X		X			
Aux Messages	: Local On/Off	X		X			
	: Ttes Notes Off	0		X			
	: Active Sense	0		X			
	: Réinitialiser	X		X			
Mode 1:	OMNI OFF MONO		Mode 2:	OMNI ON, MONO			0: Oui
Mode 3:	OMNI OFF MENO		Mode 4:	OMNI OFF, MONO			X: Non

◆ Spécifications

CLAVIERS	Swell et Great 61 touches chacun
PÉDALIER	25 notes, en éventail, détachable
TOUCHES DE PRESET	12 touches à enclenchement mécanique
TIRETTES HARMONIQUES	
SWELL(Supérieur)	9 tonalités 2 groupes
GREAT(Inférieur)	9 tonalités 2 groupes
PÉDALIER	2 tonalités
MÉMOIRE DE PRESET	Carte CompactFlash
MÉTHODE DE CONTACT	Contact Analogique Direct
CONTACT DE TOUCHE	10 contacts mécaniques +contacts en caoutchouc avec vélocité
POLYPHONIE	Polyphonie maximale
GÉNÉRATEUR(Clavier)	96 Roues Phoniques Digitales
GÉNÉRATEUR(Pédalier)	VASE II
PERCUSSION	Sélecteur de Deuxième/Troisième Harmonique, Durée Slow/Fast, Volume Soft/Normal
VIBRATO/CHORUS	V1, V2, V3, C1, C2, C3, SWELL ON, GREAT ON
LESLIE	SLOW (lent), STOP, FAST (rapide)
COMMANDES	Pédale d'expression avec Commande au pied, REVERB, OVERDRIVE
CONTRÔLE DU TON	BASS , TREBLE
TERMINAL	PRISE LESLIE 11BROCHES (Main ,Echo) , CASQUE LINE IN , LINE OUT , MIDI OUT
FENTE MÉMOIRE EXT	CARTE COMPACT FLASH
AFFICHAGE	20x2 LCD digital
POIDS	209lbs (95kg)
DIMENSION	48"(L) x 29"(l) x 38"(H), 123(L) x 73(l) x 97(H)cm
ACCESSORY	Carte Compact Flash HCF-32, Sélecteur de vitesse Leslie

◆ Entretien de l'instrument

Courant AC

S'assurer de bien éteindre l'instrument après utilisation, et ne pas l'allumer et l'éteindre à intervalle trop rapproché car cela pourrait provoquer une surcharge électrique sur les composants électroniques.

Console et Banc

Tout comme pour n'importe quel meuble, la lumière directe du soleil peut endommager la finition de l'instrument. Utiliser un chiffon doux et sec pour le nettoyer. Pour ôter les empreintes ou une pellicule terne, utiliser un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau et un peu de savon doux.

Touches et Boutons

Pour nettoyer les touches et les boutons, utiliser un chiffon doux et propre humidifié avec de l'eau. Ne pas utiliser de solvants, de diluants ou de produits inflammables comme de l'alcool, de l'essence à briquet, etc. Ces produits pourraient abîmer les lettres ou la finition sur les boutons et les touches.

Déplacer votre instrument

Il n'est pas nécessaire de visser ou de serrer les éléments de l'instrument avant de le déplacer. Une mise au point préalable avec le déménageur assurera un déménagement satisfaisant.

◆ Détection des pannes

Si vous rencontrez des problèmes, veuillez consulter la liste suivante avant de contacter le service après-vente :

L'instrument tout entier refuse de fonctionner

- * L'interrupteur d'alimentation est-il sur "ON?"
- * Le cordon d'alimentation est-il branché dans la prise murale?
- * Le câble de la Leslie est-il branché?
- * Le cordon d'alimentation de la Leslie est-il branché dans la prise murale?
- * Le bouton rotatif MASTER VOLUME (situé sous les claviers à gauche) est-il tourné vers le haut?
- * Une Touche de Preset est-elle enclenchée?
- * Un casque est-il branché?

Le son est distordu

- * Le bouton rotatif OVERDRIVE sur le panneau de boutons rotatifs (sous les claviers à gauche) est-il tourné vers le haut? Si c'est le cas, veuillez le tourner entièrement vers la gauche.

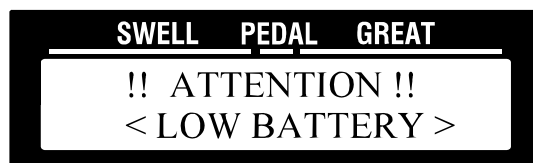
Clic de touche lorsqu'on enfonce ou relâche une touche du clavier

*Lorsque l'on appuie sur une touche, dix (10) petits contacts se ferment - un pour chacune des neuf tirettes (plus un contact supplémentaire pour les transmissions MIDI). Par conséquent, il y a un léger "clic" ou "pop" lorsque l'on appuie sur une touche ou qu'on la relâche. Ceci est fait exprès pour copier la performance d'un orgue à roues phoniques Hammond qui utilise le même système de contact de touches. Puisqu'il s'agit d'une caractéristique inhérente au New B-3 et New C-3, et puisqu'elle est mécanique, elle ne peut pas être annulée, mais ce son de "clic de touche" ("Key Click") est considéré comme une part importante et indispensable de l'identité sonore du "B-3". Toutefois, il est possible que la poussière s'accumule sur les contacts de touches, et qu'il en résulte un son intermittent ou "éraillé". Dans ce cas, le contact peut se nettoyer de lui-même en appuyant et en relâchant les touches plusieurs fois (10 ou 20 fois).

Si le problème persiste, veuillez contacter votre revendeur d'Orgues Hammond.

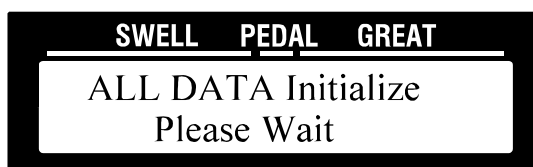
◆ Note Importante - Batterie

Votre Orgue New B-3/ New C-3 Hammond utilise une batterie à mémoire RAM pour sauvegarder les changements de Preset et de paramètres généraux. Lorsque le voltage de la batterie devient bas et que l'instrument est allumé, l’Affichage du Centre d’Information présente pendant quelques secondes le message suivant :



Si l'on voit ce message, il faut immédiatement sauvegarder ses changements de paramètres si l'on en a fait, et contacter son revendeur Hammond agréé pour lui demander de changer la batterie.

Si la batterie est complètement vide, l’Affichage du Centre d’Information présente le message suivant :



Après l’affichage du message ci-dessus, l’orgue se réinitialise de lui-même, et les réglages d’usine sont restaurés. Par conséquent, il serait sage de faire des sauvegardes de données régulièrement. Merci de contacter votre revendeur Hammond agréé pour lui demander de changer la batterie.

Le fabricant n’assume aucune responsabilité en cas de perte de mémoire causée par un endommagement de cette pièce après achat, tels que les court-circuits, le remplacement de la batterie, les réparations, etc.

Hammond garde sa ligne de conduite qui est de continuellement améliorer et mettre à jour ses instruments, et se réserve par conséquent le droit de changer les spécifications sans préavis. Bien que tout ait été fait pour assurer la précision du contenu descriptif de ce Guide, une précision parfaite ne peut pas être garantie. Si l'utilisateur avait besoin d'une aide supplémentaire, la demande devrait en être faite en premier lieu auprès de son revendeur Hammond agréé. Si vous aviez toujours besoin d'une aide supplémentaire, contactez Hammond aux adresses suivantes :

In the United States contact:

HAMMOND SUZUKI USA, Inc.
733 Annoreno Dr.
Addison, IL 60101
UNITED STATES

In Europe contact:

HAMMOND SUZUKI EUROPE B.V.
IR. D.S. Tuynmanweg 4A
4131 PN Vianen
THE NETHERLANDS

All other countries contact:

HAMMOND SUZUKI Ltd.
25-12, Ryoke 2 Chome
Hamamatsu 430-0852 (Shizuoka)
JAPAN

Email: hammondsuzuki@worldnet.att.net Email: info@hammondsuzuki.com
Website: www.hammondsuzuki.com

Les informations techniques sont disponibles et peuvent être obtenues par courrier à l'adresse appropriée parmi la liste ci-dessus avec l'entête "ATTENTION: SERVICE DEPARTMENT".

Fabricant:
SUZUKI MUSICAL INSTRUMENT MFG. CO., Ltd
25-12, Ryoke 2 Chome
Hamamatsu 430-0852 (Shizuoka)
JAPAN

REMERCIEMENTS

Au regard de tous les grands joueurs qui ont offert leur contribution à Hammond au fil des ans:

Axel Alexander
Milt Buckner
Buddy Cole
Jesse Crawford
Wild Bill Davis
Jackie Davis
"Papa" John DeFrancesco
Joey DeFrancesco
Lenny Dee
Collins Driggs
Artie Dunn
Eddie Dunstedter
Charles Earland
Richard Ellsasser
Keith Emerson
Fred Feibel
Virgil Fox
Ken Griffin
Jon Hammond
Glenn Hardman
Porter Heaps
Richard "Groove" Holmes
Milt Herth
Bob Kames
Al Kooper
Eddie Layton
Jon Lord
Captain Jack McDuff
Jimmy McGriff
Lee Micheals
Don Patterson
Big John Patton
Richard Purvis
Bob Ralston
Rosa Rio

Freddie Roach
Bryan Rodwell
Dr. Mario Salvador
Shirley Scott
Hal Shutz
Ethel Smith
Jimmy Smith
Cor Steyn
Paul Taubman
Shay Torrent
Juan Torres
Rick Wakeman
Thomas "Fats" Waller
Walter Wanderly
Lew White
Baby Face Willette
George Wright
Klaus Wunderlich
Pietro Yon
Larry Young

et de beaucoup d'autres trop nombreux pour être tous cités ici.

